

\*S  
J  
103  
H33  
V.112  
ptie 1  
ca.4

LIBRARY OF PARLIAMENT  
CANADA  
MAY 10 1966  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT







JOURNAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

L'honorable MAURICE BOURGET, Président

---

TROISIÈME SESSION DU VINGT-SIXIÈME PARLEMENT

14 ÉLISABETH II, 1965

---

VOLUME CXII

PARTIE I

Ouverture de la session parlementaire  
le lundi 5 avril 1965

Dissolution du Parlement par proclamation  
de Son Excellence le Gouverneur général  
le mercredi 8 septembre 1965

ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.  
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE  
OTTAWA, 1965



JOURNAUX

DE

SÉNAT DU CANADA

L'honorable MAURICE BOURQUE, Président

PROJETS DE LOI

EN DISCUSSION

VOLUME CXXI

PARTIE I

ouverture de la session parlementaire  
le mardi 3 avril 1982

Dissolution du Parlement par proclamation  
de Son Excellence le Gouverneur général  
le mardi 8 septembre 1982

ROGER D'AMANCE, M.A. (C.)  
IMPRIMERIE DE LA ROYALE ET COMPAGNIE LTD. (LA PARTIE)  
OTTAWA, 1982

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Proclamations:	
Convocation du Parlement à la 3 <sup>e</sup> Session du 26 <sup>e</sup> Parlement, 14 Élisabeth II, 1965 .....	v
Dissolution du 26 <sup>e</sup> Parlement .....	vi
Journaux du Sénat, Partie I .....	1
Index des Journaux du Sénat, Partie I:	
Index général .....	257
Annulations et Dissolutions de mariage .....	285
Pétitions tendant à la dissolution du mariage, retirées .....	304
Liste des membres du Ministère et des principaux fonctionnaires du Conseil privé .....	307
Liste des sénateurs du Canada par ordre d'ancienneté .....	309
Liste des sénateurs du Canada par ordre alphabétique .....	313
Liste des sénateurs du Canada par province .....	317
Liste des comités permanents, mixtes, spéciaux et mixtes spéciaux, in- diquant les noms des sénateurs qui en font partie .....	323
Liste indiquant, par ordre alphabétique, la répartition des sénateurs parmi les comités permanents, mixtes, spéciaux et mixtes spéciaux	333
Sénateurs qui ont démissionné durant la session de 1965 .....	337
Liste des hauts fonctionnaires et des chefs des principaux services du Sénat .....	338
Bibliothèque du Parlement .....	338
<i>(La Partie II des Journaux du Sénat contient les Résolutions tendant à la dissolution et à l'annulation du mariage).</i>	



# PROCLAMATIONS



CANADA

*(Convocation du Parlement)*

GEORGES P. VANIER  
[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À NOS TRÈS-AIMÉS ET FIDÈLES Sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

## PROCLAMATION

**A**TTENDU que Notre Parlement du Canada se trouve prorogé jusqu'au cinquième jour du mois d'avril 1965, Nous vous enjoignons et vous commandons donc par ces présentes, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, le lundi cinquième jour d'avril 1965, à trois heures de l'après-midi, pour L'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y traiter et conclure les matières qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, pourront par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, le général GEORGES P. VANIER, membre de Notre très honorable Conseil privé, Compagnon de Notre Ordre du Service distingué, à qui Nous avons décerné Notre Croix Militaire et Notre Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce troisième jour d'avril en l'an de grâce mil neuf cent soixante-cinq, le quatorzième de Notre Règne.

Par ordre,

*Le Sous-registraire général du Canada,*  
JEAN MIQUELON.

DIEU SAUVE LA REINE

(Dissolution du Parlement)

GEORGES P. VANIER  
[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À NOS TRÈS-AIMÉS ET FIDÈLES Sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous les intéressés,—SALUT:

PROCLAMATION

**A**TTENDU que Nous avons jugé à propos, sur l'avis et du consentement de Notre Premier Ministre du Canada, de DISSOUDRE la présente législature du Canada.

SACHEZ DONC QUE, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et DISSOLVONS par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les sénateurs et les membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentés et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, le général GEORGES P. VANIER, membre de Notre très honorable Conseil privé, Compagnon de Notre Ordre du Service distingué, à qui Nous avons décerné Notre Croix Militaire et Notre Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Ville d'Ottawa, ce huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-cinq, le quatorzième de Notre Règne.

Par ordre,

*Le Sous-registraire général du Canada,*  
JEAN MIQUELON.

DIEU SAUVE LA REINE

N° 1

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 5 avril 1965

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à deux heures quarante-cinq de l'après-midi, pour la troisième session du vingt-sixième Parlement du Canada, convoqué par proclamation.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Choquette,	Hollett,	Phillips,
Aseltine,	Connolly	Inman,	Power,
Baird,	(Halifax-Nord),	Isnor,	Quart,
Basha,	Connolly	Kinley,	Rattenbury,
Beaubien	(Ottawa-Ouest),	Lambert,	Roebuck,
(Bedford),	Cook,	Lang,	Savoie,
Beaubien	Croll,	Macdonald	Smith
(Provencher),	Davies,	(Cap-Breton),	(Kamloops),
Bélisle,	Denis,	MacDonald	Smith (Queens-
Blois,	Dupuis,	(Queens),	Shelburne),
Boucher,	Fergusson,	McCutcheon,	Sullivan,
Bourget,	Flynn,	McGrand,	Taylor,
Bourque,	Fournier	McKeen,	Vaillancourt,
Brooks,	(de Lanaudière),	Méthot,	Veniot,
Buchanan,	Gélinas,	O'Leary	White,
Burchill,	Gershaw,	(Carleton),	Willis,
Cameron,	Grosart,	Pearson,	Woodrow,
			Yuzyk.

## PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 3 avril 1965.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à trois heures de l'après-midi le lundi 5 avril 1965, et que, lorsqu'on aura avisé Son Excellence que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la troisième session du vingt-sixième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*  
ESMOND BUTLER.

L'honorable  
Président du Sénat.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général étant venu et ayant pris place sur le Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

«C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres du Parlement:

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Je vous souhaite la bienvenue à la troisième session de la vingt-sixième législature du Canada.

Nous nous souvenons avec plaisir de la présence de Sa Majesté la Reine Élisabeth en octobre dernier. La visite de Sa Majesté à Charlottetown, à Québec et à Ottawa nous a aidés à célébrer le centième anniversaire des conférences interprovinciales qui ont mené à la Confédération. Elle a en outre raffermi dans les cœurs des Canadiens la place de choix qu'occupe la monarchie dans notre évolution nationale. La gracieuse présence et les sages paroles de la Reine du Canada ont contribué à renforcer l'unité de notre pays et à raffermir la volonté des Canadiens de se consacrer à leurs objectifs communs, tout en restant libres de développer pleinement les aspects de leur vie qui traduisent la dualité de nos origines et la variété de notre évolution.

La situation internationale soulève l'inquiétude. La stabilité du Sud-Est asiatique est menacée par l'aggravation de la crise au Vietnam et par la persistance des pressions exercées contre la Grande Malaisie. Des pressions politiques contradictoires assaillent l'Organisation des Nations Unies et ont gravement compromis sa capacité d'agir. Si ces situations et les politiques qui les ont engendrées ne changent pas, elles risquent fort de susciter des conflits de plus en plus graves.

Mon Gouvernement est résolu à mettre tout en œuvre pour que le Canada apporte sa contribution la plus complète afin d'atténuer les tensions internationales, en fournissant notamment une aide tangible aux pays en voie de développement. Au cours des prochaines négociations sur la crise des Nations Unies, mes Ministres s'efforceront de contribuer à redresser et à renforcer l'Organisation, afin qu'elle puisse jouer son rôle propre dans le maintien de la paix et de la sécurité mondiales. Mon Gouvernement va redoubler d'efforts en vue d'assurer une action internationale efficace pour le maintien de la paix et de promouvoir un désarmement général soumis à un contrôle international efficace. En attendant, le Canada continuera d'aider autant que possible à renforcer la défense collective et à favoriser la collaboration la plus étroite au sein de l'OTAN, des deux côtés de l'Atlantique.

Mon Gouvernement continuera à travailler au resserrement des liens du Commonwealth, lesquels sont d'une grande importance pour le monde libre, et pour l'amélioration des relations entre les continents. Mon Premier Ministre assistera à la prochaine conférence des premiers ministres du Commonwealth, où l'on discutera, entre autres choses, de l'expansion des échanges commerciaux et de la création d'un secrétariat du Commonwealth.

Mes Ministres attachent une grande importance aux relations de bon voisinage du Canada avec les États-Unis et à la conclusion d'arrangements pratiques et mutuellement avantageux entre les deux pays. Il vous sera demandé d'approuver une résolution au sujet de l'accord important, récemment conclu avec les États-Unis, sur l'industrie automobile.

#### *Membres de la Chambre des communes,*

Mes Ministres estiment que la nécessité s'impose de réformer la procédure de la Chambre des communes, afin qu'elle puisse s'acquitter efficacement du travail considérable qu'exige la satisfaction des besoins de la population canadienne à notre époque. Mes Ministres vous présenteront donc des propositions de réforme, fondées sur l'excellent travail accompli par votre comité de la procédure et de l'organisation et sur l'étude qu'a faite mon Gouvernement des méthodes qui, aux Parlements de Westminster et d'ailleurs, ont permis de concilier débat et critique utiles et bonne expédition des affaires publiques.

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Mes Ministres vont continuer à poursuivre une politique qui assure la force et l'unité de la Confédération canadienne. Cette ligne de conduite a permis de réaliser et de renforcer, à l'échelle nationale, dans le domaine des pensions et dans d'autres domaines, des programmes qui n'eussent pas été possibles à défaut de meilleurs mécanismes de consultation et d'une action concertée qui tienne compte, comme il se doit, du caractère fédéral de notre pays. Mes Ministres vont continuer à améliorer les méthodes et les pratiques qui gouvernent les relations fédérales, de façon que tous les Canadiens puissent se sentir servis également par la Confédération.

Lorsque les provinces auront dûment notifié leur assentiment, vous serez invités à approuver une Adresse à la Reine pour obtenir que la constitution du Canada puisse être modifiée au Canada, selon les modalités dont il a été convenu entre mon Gouvernement et les gouvernements de toutes les provinces.

Vous serez appelés à autoriser mon Gouvernement à prescrire que l'«O Canada» devienne l'hymne national du Canada et que le «Dieu protège la Reine» soit reconnu comme l'hymne royal au Canada.

Notre pays connaît un taux élevé de croissance économique. Les échanges commerciaux augmentent. L'industrialisation s'intensifiant de plus en plus, les occasions d'emploi pour les Canadiens augmentent rapidement; les revenus et les niveaux de vie montent; le nombre de chômeurs n'a jamais été aussi bas depuis bon nombre d'années.

Toutefois, les grandes possibilités de notre économie ne se réalisent pas pleinement. Les talents de nombre de nos citoyens se perdent à la suite de la pauvreté, de la maladie, de l'insuffisance de l'instruction et de la formation, de l'inégalité des occasions d'emploi. S'attaquer à ces problèmes, améliorer les chances des personnes actuellement désavantagées, c'est relancer l'expansion économique et raffermir l'unité de notre pays.

Aussi, mon Gouvernement est-il à mettre au point un programme en vue d'utiliser pleinement nos ressources humaines et d'éliminer la pauvreté parmi notre peuple. Ce programme comprendra des mesures améliorées pour la mise en valeur régionale, la réaffectation et la formation des travailleurs, le réaménagement des régions rurales, l'aide aux nécessiteux, le réaménagement des quartiers délabrés et surpeuplés dans nos villes, et la création de nouvelles possibilités pour les jeunes Canadiens. En plus de raffermir et d'élargir les mesures relevant du gouvernement fédéral, le programme sera conçu de façon à les mieux intégrer aux programmes provinciaux. Étant donné l'importance de ce programme, mon Premier Ministre assumera directement, avec l'aide d'un secrétariat spécial, la responsabilité de sa coordination. Mon Gouvernement proposera la tenue d'une conférence fédérale-provinciale spéciale afin de tâcher d'obtenir l'entière collaboration des provinces et la coordination de leurs politiques avec les siennes.

En tant qu'un des principaux éléments de ce projet, le programme de développement régional de mon Gouvernement, qui a déjà contribué pour beaucoup à l'expansion industrielle des régions à chômage élevé, sera étendu, après consultations avec les provinces, à d'autres régions où les revenus sont peu élevés. Vous serez priés d'approuver des mesures visant à favoriser l'expansion industrielle dans ces régions et à permettre aux gens de profiter pleinement des possibilités d'emploi accrues qui en résulteront.

Mon Gouvernement proposera également des mesures améliorées en vue de faciliter la réaffectation des travailleurs déplacés par l'automatisation ou

atteints par d'autres changements économiques. Ces mesures visant à mettre en valeur les ressources humaines de notre pays comprendront des subventions et des prêts aux travailleurs qui se déplaceront pour occuper de nouveaux emplois, des programmes de formation améliorés dans l'industrie, des services étendus de formation professionnelle, notamment pour les travailleurs en chômage depuis longtemps, et un programme plus vaste concernant la main-d'œuvre agricole. Ces mesures seront prises en collaboration avec le patronat et le salariat et, au besoin, de concert avec les provinces.

Vous serez priés d'approuver l'établissement d'une caisse pour le développement économique des régions rurales et, afin de permettre une plus grande intégration des mesures favorisant le développement rural, vous serez saisis de modifications à apporter à la loi de l'ARDA.

Vous serez priés d'approuver la création d'une Compagnie des jeunes Canadiens, dans le but de canaliser l'énergie et les talents des jeunes vers la réalisation de projets intéressant le progrès économique et social, tant au Canada qu'à l'étranger.

Après de nouveaux pourparlers entre mon Gouvernement et les provinces, vous serez invités également à adopter une mesure législative visant à la création d'un régime d'assistance publique du Canada, autorisant le gouvernement fédéral à participer aux frais de programmes intégrés en vertu desquels l'assistance puisse être dispensée sur la base des besoins.

Mon Gouvernement estime qu'il incombe à l'action publique d'améliorer la qualité des services de santé et de faire en sorte que tous les Canadiens puissent recevoir les soins de santé dont ils ont besoin, sans égard à leur capacité de payer. Aussi, mon Gouvernement se propose de rencontrer les gouvernements provinciaux, dans un avenir rapproché, afin d'étudier avec eux les moyens les plus efficaces pour l'action fédérale et provinciale de contribuer à l'établissement de programmes d'ensemble de services de santé pour les Canadiens.

Mon Gouvernement proposera la reconstitution d'un comité spécial de la Chambre des communes pour l'étude des questions intéressant les aliments et drogues, qu'il aidera dans sa tâche dans le but de réduire le prix des médicaments sur le marché canadien.

Mon Gouvernement est à élaborer de nouvelles politiques afin de permettre à l'ensemble des cultivateurs de toucher un revenu plus élevé et plus stable, de manière que leurs conditions de vie et de travail soient comparables à celles des personnes engagées dans d'autres secteurs de l'économie. Vous serez appelés à étudier des mesures d'aide spéciale aux fermes familiales, tant dans l'Est que dans l'Ouest canadien.

Soucieux de donner suite aux mesures prises dernièrement pour majorer le revenu des producteurs laitiers, mon Gouvernement présentera une mesure générale permettant d'élaborer, de concert avec les provinces, de nouvelles politiques nationales à l'égard des principaux produits de la ferme, y compris la création d'une Commission canadienne des produits laitiers. Des mesures seront prises pour améliorer le mouvement et la vente des céréales de provende dans l'Est canadien et en Colombie-Britannique.

Afin d'augmenter le revenu des pêcheurs canadiens, vous serez saisis d'une mesure visant à établir un programme national plus vaste de mise en valeur des pêcheries.

Afin d'améliorer la situation des anciens combattants, vous serez appelés à approuver des modifications à la loi sur les terres destinées aux anciens combattants, à la loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (éducation), à la loi sur les allocations aux anciens combattants et à la loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Vous serez saisis d'une mesure visant à modifier la loi sur la citoyenneté canadienne, notamment afin d'assurer l'égalité complète des droits de tous les Canadiens, quel que soit leur pays d'origine.

Vous serez appelés à approuver une révision de la loi sur l'immigration à la lumière d'un Livre blanc, dont vous serez saisis, sur la politique et les pratiques en matière d'immigration.

Vous serez appelés à adopter une mesure législative visant à établir une Commission des réclamations des Indiens.

Vous serez saisis d'un texte législatif visant à établir un âge de retraite pour les sénateurs.

Mon Gouvernement cherchera à encourager davantage le progrès culturel de notre pays. Vous serez appelés à examiner une mesure législative visant à raffermir la position des publications canadiennes, des modifications à la loi sur la radiodiffusion et un texte législatif visant à faciliter l'établissement d'une industrie cinématographique canadienne de longs métrages.

Afin d'encourager la recherche scientifique au Canada, vous serez appelés à adopter un projet de loi visant à établir un Conseil des sciences du Canada. Vous serez appelés également à autoriser un programme visant à favoriser le progrès de la technologie industrielle, en vue de rendre notre industrie plus compétitive et plus efficace.

Des mesures seront prises pour que vous vous prononciez sur la peine de mort. Mon Gouvernement instituera un comité spécial chargé d'étudier et de recommander une ligne de conduite générale pour la correction et la réhabilitation des prisonniers.

Mon Gouvernement instituera une Commission royale qui sera chargée d'étudier le statut, la forme et les méthodes des organismes qui jouissent de pouvoirs de jugement et de réglementation, et d'examiner l'opportunité de doter le Canada d'un commissaire parlementaire ou *ombudsman*.

Mon Gouvernement a l'intention de soumettre des propositions relatives à la restriction et au paiement des dépenses électorales, quand il aura reçu et étudié le rapport du comité d'enquête.

Vous serez invités à étudier des révisions à la loi sur les banques, à la loi sur les banques d'épargne de Québec et à la loi sur la Banque du Canada; un projet de loi vous sera soumis visant à créer une Société de développement du Canada, afin d'aider au financement de nouvelles entreprises industrielles de grande envergure et à l'accroissement de la part de propriété des Canadiens dans les sociétés commerciales.

Mon Gouvernement proposera une révision de la loi sur l'assurance-chômage, un projet de loi visant à assurer la sécurité dans les emplois qui relèvent du gouvernement fédéral, une modification à la loi sur les justes salaires et les heures de travail, pour la rendre conforme au code des normes de travail, un texte législatif visant à rendre accessibles à la fonction publique les négociations collectives et l'arbitrage, et un projet de loi revisant les régimes fédéraux de retraite et de pension, afin de les intégrer au régime de pensions du Canada.

Vous serez priés d'étudier un projet de loi d'ensemble visant à apporter des réformes à la réglementation publique des chemins de fer et à faciliter l'adaptation du réseau ferroviaire aux besoins actuels et à venir, un texte législatif intéressant la recapitalisation des chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que les modifications à la loi sur l'aéronautique.

Les autres projets de loi que vous serez priés d'examiner comprendront: des modifications à la loi sur l'administration financière, afin de placer le Conseil du Trésor sous la présidence d'un ministre qui sera appelé le président du

Conseil du Trésor; un texte législatif concernant la clause 29 de l'Union avec Terre-Neuve; une mesure relative à la conservation du gaz et du pétrole relevant de la juridiction fédérale, des modifications à la loi sur les postes, à la loi nationale sur l'habitation, à la loi sur l'Office d'expansion économique de la région atlantique, à la loi sur les territoires du Nord-Ouest, à la loi sur la faillite et d'autres mesures législatives.

*Membres de la Chambre des communes,*

Vous serez priés de voter les fonds requis pour les services et paiements autorisés par le Parlement.

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Puisse la Divine Providence vous éclairer dans vos délibérations.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Vaillancourt présente au Sénat un Bill S-1, intitulé: «Loi concernant les chemins de fer».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main le discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que tous les sénateurs présents durant cette session forment un comité pour étudier les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de se réunir dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

---

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que, conformément à l'article 77 du Règlement du Sénat, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Brooks, Choquette, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Denis, Fergusson, Grosart, Macdonald (*Cap-Breton*), Quart, Smith (*Kamloops*) et Taylor forment un Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session, et de faire rapport, aussitôt que possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 2

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 6 avril 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Gershaw,	Pouliot,
Aseltine,	( <i>Halifax-Nord</i> ),	Gouin,	Power,
Baird,	Connolly	Grosart,	Quart,
Basha,	( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Hollett,	Rattenbury,
Beaubien	Cook,	Inman,	Roebuck,
( <i>Bedford</i> ),	Croll,	Isnor,	Savoie,
Beaubien	Davies,	Kinley,	Smith
( <i>Provencher</i> ),	Denis,	Lambert,	( <i>Kamloops</i> ),
Bélisle,	Dupuis,	MacDonald	Smith ( <i>Queens-</i>
Blois,	Fergusson,	( <i>Queens</i> ),	<i>Shelburne</i> ),
Boucher,	Flynn,	McCutcheon,	Taylor,
Bourget,	Fournier	McGrand,	Vaillancourt,
Bourque,	( <i>de Lanaudière</i> ),	McKeen,	Veniot,
Brooks,	Fournier	Méthot,	Walker,
Buchanan,	( <i>Madawaska-</i>	O'Leary	White,
Burchill,	<i>Restigouche</i> ),	( <i>Carleton</i> ),	Willis,
Choquette,	Gélinas,	Pearson,	Woodrow,
		Phillips,	Yuzyk.

## PRIÈRE.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport du Bibliothécaire parlementaire, comme il suit:

## RAPPORT DU BIBLIOTHÉCAIRE PARLEMENTAIRE

Troisième session du vingt-sixième Parlement, 1965.

A l'honorable Président du Sénat,

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Le Bibliothécaire parlementaire a l'honneur de présenter son rapport pour l'année 1964. Comme le dernier rapport a été soumis aux deux Chambres le 18 février 1964, le présent rapport comportera quelques répétitions.

Le Comité mixte a tenu trois réunions au cours de la dernière session, le 14 mai, le 15 octobre et le 15 décembre, pour étudier les affaires de la Bibliothèque, principalement la révision des traitements.

La «Liste d'acquisitions récentes» a continué de paraître pour le bénéfice des sénateurs et députés.

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1964, notre personnel a répondu à 3,739 questions de référence et prêté 24,162 livres et revues, y compris 914 à d'autres bibliothèques. Au cours de la même période on a catalogué et classifié 12,136 volumes, ce qui porte à 213,622 le nombre de volumes recatalogués depuis l'incendie de 1952.

Le Service du Classement vertical et des Coupures de presse rend de grands services. Il comprend actuellement 3,300 dossiers dont la matière provient principalement de seize journaux canadiens qui sont dépouillés quotidiennement.

L'appareil Xerox, dont nous disposons depuis le début de 1964, nous permet de fournir des copies de coupures, d'articles ou de pages de livres et, au cours de l'année 1964, nous avons ainsi produit 41,119 copies. Ceci nous permet de répondre à un plus grand nombre de demandes car nous pouvons fréquemment fournir plusieurs copies d'un texte original. Madame Zora Zink a pris la direction de ce service et s'est rendue à Toronto en décembre pour y étudier le service de coupures de l'Assemblée législative, le classement vertical de la Toronto Public Library ainsi que ceux des quotidiens de Toronto.

Nous avons eu la bonne fortune cette année de pouvoir renforcer notre personnel par la nomination au poste de chef du service de référence de M<sup>lle</sup> Simone Chiasson, jusque-là bibliothécaire en chef du Ministère du Commerce et de l'Industrie. Nous avons eu également la chance d'engager M. Philip Laundry qui était bibliothécaire parlementaire de la Rhodésie du sud. Grâce à son expérience et particulièrement à la réputation internationale qu'il s'est méritée comme spécialiste en affaires parlementaires, il est pour nous une acquisition importante en ce moment. Il est l'auteur d'un ouvrage qui fait autorité, *The Office of Speaker*, ainsi que le co-auteur d'un ouvrage de référence, *The Encyclopedia of Parliament*, qui en est à sa deuxième édition.

En décembre 1964, un des principaux membres de notre service de référence, M. Lucien Lusignan, a pris sa retraite après vingt-cinq ans de service. Le 1<sup>er</sup> novembre, M. Tsung-Yu Lu, qui était à l'emploi de la bibliothèque du Ministère des Transports, a été nommé à notre service de référence. M<sup>lle</sup> Olive Gouthreau nous est revenue du Conseil économique du Canada après avoir collaboré à l'établissement de la bibliothèque de cet organisme.

Au mois d'avril, le Bibliothécaire parlementaire a soumis au sous-comité sur l'Établissement du Comité spécial de la procédure et de l'organisation de

la Chambre des communes le document de travail qu'on lui avait demandé. Ce document indiquait des améliorations possibles aux services que la Bibliothèque peut rendre aux parlementaires; certaines ont fait l'objet d'une discussion qui a eu lieu le 15 juin avec la présidente du sous-comité, D<sup>e</sup> Pauline Jewett, et de deux de ses membres, MM. Georges Lachance et Gordon Fairweather. A la suite des recommandations contenues dans le douzième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation relatives au service de recherches que la Bibliothèque du Parlement pourrait offrir aux députés, les sommes nécessaires pour établir un tel service ont été prévues dans le budget pour 1965-1966. De plus, à la fin de septembre, une démonstration du système IBM de dissémination sélective de renseignements a été organisée pour les membres du Comité. Il faut aussi mentionner ici que nous avons pu fournir une aide considérable au Comité en mettant à sa presque entière disposition les services de M. Philip Laundry.

Le Bibliothécaire parlementaire et trois bibliothécaires d'universités canadiennes ont visité l'Allemagne de l'Ouest du 17 juin au 19 juillet sur l'invitation de la République fédérale allemande. Il a étudié le fonctionnement de bibliothèques gouvernementales, universitaires, spéciales et publiques et a échangé des vues sur les nouvelles méthodes et techniques de la bibliothéconomie avec les principaux bibliothécaires de ce pays. Il a particulièrement tiré profit des visites qu'il a faites à la bibliothèque parlementaire de Bonn et aux bibliothèques législatives de Wiesbaden, Mayence, Stuttgart, Munich, Hanovre et Berlin ouest (où il a visité les bibliothèques du sénat et de la législature). Les bibliothécaires canadiens ont été cordialement reçus partout et ont recueilli des renseignements utiles sur les services que les bibliothèques fournissent au peuple allemand.

Le Bibliothécaire parlementaire a assisté à la réunion annuelle en mai de la Ontario Library Association dont il est président sortant de charge. Il a aussi assisté au congrès de l'Institut d'Administration publique du Canada, en septembre à Charlottetown où il a aussi visité la bibliothèque de la législature, ce qui complétait la série de visites profitables qu'il a faites aux bibliothèques législatives du Canada.

Afin de soutenir l'intérêt du personnel pour la profession, nous avons favorisé la participation de plusieurs de nos bibliothécaires aux congrès et aux travaux des associations de bibliothécaires et autres associations analogues.

Le bibliothécaire parlementaire associé, le chef du service de référence et un membre du service du catalogue ont assisté à la réunion annuelle de l'Association canadienne des Bibliothécaires de Langue française à Montréal, au mois d'octobre. Le bibliothécaire parlementaire associé a aussi pris part à la réunion annuelle de la Société royale du Canada (dont il était président de la section I—humanités) qui eut lieu en juin à Charlottetown.

La bibliothécaire adjointe, une des directrices de l'Institute of Professional Librarians of Ontario, a assisté à la réunion annuelle de cet Institut au mois de mai ainsi qu'à une séance d'études à Lake Couchiching. Le chef du service du catalogue et un membre de son personnel ont aussi assisté à une séance d'études de l'Ontario Resources and Technical Services Group of the Ontario Library Association à Hamilton, en novembre. Le chef du service de référence a pris part à une conférence sur l'automatisation à l'Université Laval en juin. En novembre, neuf de nos bibliothécaires ont suivi un cours sur l'utilisation des ordinateurs, particulièrement dans les bibliothèques.

Le Bibliothécaire parlementaire a accepté l'invitation du président de l'Université de Toronto à servir sur un Sub-Committee on Librarianship of the Ontario University Presidents' Research Committee et a pris part aux réunions qui ont eu lieu à Toronto les 27 octobre et 24 novembre. Ce sous-comité a été

institué pour faire rapport sur l'opportunité d'établir une nouvelle école de bibliothécaires et à quel endroit ainsi que sur la formation future des bibliothécaires en Ontario.

Les membres du Parlement seront peut-être intéressés d'apprendre que le Bibliothécaire parlementaire a été invité à étudier le fonctionnement de la bibliothèque du Ministère des Affaires des Anciens Combattants et à soumettre des recommandations pour sa réorganisation. En juin il a représenté l'Association canadienne des Bibliothèques à la réunion préparatoire de la Conférence canadienne sur le Vieil Âge.

Le Bibliothécaire parlementaire a accepté la présidence du jury du prix du premier roman décerné par la Beta Sigma Phi. Ce prix annuel de \$1,000.00 est accordé par l'International Sorority, Beta Sigma Phi, dont le siège social est à Kansas City. Le Bibliothécaire parlementaire associé a continué de faire partie des jurys du Prix Duvernay et du Prix du Cercle du Livre de France. En 1964, il a publié *Panorama des Lettres canadiennes-françaises; Canadian Writers/Écrivains Canadiens* (en collaboration avec Brandon Conron et Carl F. Klinck), ainsi que la quatrième édition de son *Anthologie de la poésie canadienne-française*.

Nous avons accueilli plusieurs visiteurs distingués au cours de l'année: Son Excellence M. John Reid, Haut Commissaire de la Nouvelle-Zélande; Son Excellence M. Somchai Anuman-Rajadhon, Ambassadeur de Thaïlande; Son Excellence M. Karl T. Tikanvaara, Ambassadeur de Finlande; l'Honorable Stewart E. McLean, Procureur général du Manitoba; Son Excellence M. Gershon Avner, Ambassadeur d'Israël; M. M. Dagen, Conseiller à l'Ambassade d'Israël. Plusieurs bibliothécaires nous ont aussi rendu visite, dont M. J. Nemeth, chef du service de référence de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, à Rome; M. Gérard Martin, directeur des bibliothèques publiques de la province de Québec; Madame Doris Lewis, bibliothécaire en chef de Waterloo University; M. Keith Crouch, bibliothécaire en chef de Sir George Williams University, à Montréal, et M. Thomas O'Connell, de York University.

Nous avons été heureux de recevoir deux manuscrits au cours de l'année: M. John Beal, de la Tribune des journalistes, nous a remis le manuscrit de son livre *The Pearson Phenomenon*; M. Ray Brown, ancien président de la Tribune des journalistes, nous fit don d'un manuscrit inédit intitulé *From Where I Sat*.

Nous avons reçu aussi plusieurs autres dons, principalement de Son Excellence M. Somchai Anuman-Rajadhon, Ambassadeur de Thaïlande; M. Vladimir M. Semenov, Premier secrétaire à l'Ambassade de l'Union des Républiques socialistes soviétiques; M. François Weymuller, Conseiller culturel à l'Ambassade de France, et M. H. J. Lawford, de Queen's University, qui nous donna la collection complète des documents relatifs au Queen's University Treaty Project. Son Excellence M. Edwardo Brazao, Ambassadeur du Portugal, a fait don à la Bibliothèque de son livre, *La découverte de Terre-Neuve*. Tous ces dons, et plusieurs autres, sont venus enrichir notre collection.

Enfin, à la demande des deux Présidents, M. H. L. Laframboise, chef de la division de l'Organisation à la direction des Appels et des Relations entre employeur et employés de la Commission du Service civil, a étudié l'organisation de la Bibliothèque du Parlement et a terminé en décembre 1964 son intéressant rapport préliminaire.

Respectueusement soumis,

Erik J. Spicer,  
Bibliothécaire parlementaire.

Bibliothèque du Parlement,  
Ottawa, ce 5 avril 1965.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Leonard:

De *The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company*, de la ville de Sault-Sainte-Marie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Algoma Central Railway», et à d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Lang:

De la *Muttart Mortgage Corporation*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Cambrian Mortgage Corporation» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom de «Cambrian Mortgage Corporation» et/ou de «Société d'Hypothèques Cambrian».

Par l'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Reid:

De la *Great Northern Railway Company* et de la *Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.*, demandant l'adoption d'une loi qui autorise le fusionnement desdites compagnies et d'autres, sous le nom de «Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente le rapport suivant:

Le MARDI 6 avril 1965.

Le Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente son premier rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité permanent de régie intérieure et de comptabilité, savoir:

Les honorables sénateurs Basha, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bouffard, Bourget (*Président*), \*Brooks, Choquette, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Denis, Dessureault, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gouin, Hayden, Irvine, Isnor, Lang, Macdonald (*Cap-Breton*), Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McLean, Molson, Paterson, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Vaillancourt et Vien.—(25).

\* Membre d'office.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,  
A.-L. BEAUBIEN.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente le rapport suivant:

Le MARDI 6 avril 1965.

Le Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité permanent des divorces, savoir:

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Blois, Bradley, \*Brooks, Burchill, Cameron, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Croll, Farris, Fergusson, Gershaw, Gladstone, Haig, Hnatyshyn, Hollett, Inman, Irvine, Isnor, Kinley, Lambert, Macdonald (*Brantford*), Roebuck, Smith (*Kamloops*) et Smith (*Queens-Shelburne*).—(23).

\* Membre d'office.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,  
A.-L. BEAUBIEN.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente le rapport qui suit:

Le MARDI 6 avril 1965.

Le Comité de sélection, chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son troisième rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités permanents suivants, savoir:

#### COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE

L'honorable Président, les honorables sénateurs Bélisle, Cameron, Davies, Fergusson, Fournier (*de Lanaudière*), Gladstone, Gouin, Haig, Irvine, Lambert, MacDonald (*Queens*), O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Pouliot, Reid, Vien, White et Yuzyk.—(17).

#### COMITÉ MIXTE DES TRAVAUX D'IMPRESSION

Les honorables sénateurs Bouffard, Bradley, Comeau, Davies, Dupuis, Flynn, Isnor, McGrand, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Pearson, Phillips, Reid, Savoie, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Sullivan, Welch, Willis et Wood.—(19).

## COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Fergusson, Inman, Macdonald (*Cap-Breton*), McLean et Reid.—(6).

## RÈGLEMENT

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien (*Provencher*), \*Brooks, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Grosart, Hayden, Hollett, Inman, Kinley, McLean, Méthot, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Tremblay, Vien et Wood.—(15).

\*Membre d'office.

## BANQUES ET COMMERCE

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Blois, Bouffard, \*Brooks, Burchill, Choquette, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Croll, Davies, Dessureault, Farris, Fergusson, Flynn, Gélinas, Gershaw, Gouin, Haig, Hayden, Hugessen, Irvine, Isnor, Kinley, Lambert, Lang, Leonard, Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McKeen, McLean, Molson, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Pearson, Pouliot, Power, Reid, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Taylor, Thorvaldson, Vaillancourt, Vien, Walker, White, Willis et Woodrow.—(50).

\*Membre d'office.

## TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Les honorables sénateurs Aird, Aseltine, Baird, Beaubien (*Provencher*), Bouffard, \*Brooks, Buchanan, Burchill, Connolly (*Halifax-Nord*), \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Croll, Dessureault, Dupuis, Farris, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gélinas, Gershaw, Gouin, Haig, Hayden, Hollett, Hugessen, Isnor, Jodoin, Kinley, Lambert, Lang, Lefrançois, Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McGrand, McKeen, McLean, Méthot, Molson, Paterson, Pearson, Phillips, Power, Quart, Rattenbury, Reid, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Thorvaldson, Veniot, Vien, Welch, Willis et Woodrow.—(50).

\*Membre d'office.

## BILLS PRIVÉS

Les honorables sénateurs Aird, Aseltine, Baird, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Bouffard, Bourque, \*Brooks, Choquette, Connolly (*Halifax-Nord*), \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Croll, Dupuis, Farris, Gouin, Hayden, Hnatyshyn, Hollett, Hugessen, Lambert, Macdonald (*Cap-Breton*), Macdonald (*Brantford*), Méthot, Monette, Pouliot, Quart, Reid, Roebuck, Stambaugh, Sullivan, Thorvaldson, Tremblay, Walker, Welch, White et Willis.—(35).

\*Membre d'office.

## RELATIONS EXTÉRIEURES

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien (*Provencher*), Blois, Boucher, Bradley, \*Brooks, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Farris, Fergusson, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Gouin, Grosart, Haig, Hayden, Hnatyshyn, Hugessen, Inman, Jodoin, Lambert, Macdonald (*Brantford*), McLean, O'Leary (*Carleton*), Pouliot, Power, Quart, Rattenbury, Savoie, Smith (*Queens-Shelburne*), Taylor, Thorvaldson, Vaillancourt, Veniot, Vien et Yuzyk.—(35).

\*Membre d'office.

## FINANCES

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Bouffard, \*Brooks, Buchanan, Burchill, Choquette, Connolly (*Halifax-Nord*), \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Denis, Dupuis, Farris, Flynn, Gershaw, Grant, Grosart, Haig, Hayden, Hnatyshyn, Isnor, Kinley, Lambert, Leonard, Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McKeen, Méthot, Molson, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Paterson, Pearson, Phillips, Pouliot, Power, Quart, Rattenbury, Reid, Roebuck, Savoie, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Taylor, Thorvaldson, Vaillancourt, Vien, Welch, Woodrow et Yuzyk.—(50).

\*Membre d'office.

## TRAFFIC TOURISTIQUE

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Basha, Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Bouffard, \*Brooks, Cameron, Connolly (*Halifax-Nord*), \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Davies, Dupuis, Fergusson, Gershaw, Grosart, Hollett, Inman, Isnor, Jodoin, Méthot, McLean, Molson, Roebuck, Smith (*Kamloops*) et Tremblay.—(25).

\* Membre d'office.

## DÉBATS ET COMPTES RENDUS

Les honorables sénateurs Beaubien (*Bedford*), Bishop, \*Brooks, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Davies, Grant, McGrand, Monette, Savoie, Sullivan et Tremblay.—(9).

\* Membre d'office.

## RESSOURCES NATURELLES

Les honorables sénateurs Aird, Aseltine, Basha, Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, Bouffard, Bourque, \*Brooks, Buchanan, Burchill, Cameron, Comeau, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Dessureault, Dupuis, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gladstone, Hayden, Kinley, Macdonald (*Brantford*), McKeen, McLean, Méthot, Monette, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Pearson, Phillips, Power, Quart, Stambaugh, Taylor, Vaillancourt, Vien, Walker, Welch, White, Wood et Yuzyk.—(40).

\* Membre d'office.

## IMMIGRATION ET TRAVAIL

Les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, \*Brooks, Buchanan, Burchill, Cameron, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Croll, Dupuis, Fergusson, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gladstone, Grosart, Hnatyshyn, Hodges, Hugessen, Lefrançois, Macdonald (*Cap-Breton*), Monette, Paterson, Pearson, Rattenbury, Reid, Roebuck, Stambaugh, Taylor, Vaillancourt, Veniot, White, Willis et Yuzyk.—(35).

\* Membre d'office.

## RELATIONS COMMERCIALES

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien (*Bedford*), Bishop, Blois, Bourque, \*Brooks, Buchanan, Burchill, Cameron, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Davies, Dessureault, Farris, Gouin, Kinley, Lambert, Leonard MacDonal (*Queens*), Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McKeen, McLean,

Méthot, Molson, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Pearson, Phillips, Pouliot, Robertson, Smith (*Kamloops*), Vaillancourt, Walker, Welch et Woodrow.—(35).  
\* Membre d'office.

#### SANTÉ PUBLIQUE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Les honorables sénateurs Beaubien (*Bedford*), Boucher, \*Brooks, Burchill, Choquette, Comeau, Connolly (*Halifax-Nord*), \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Denis, Dupuis, Farris, Fergusson, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gladstone, Gouin, Grant, Haig, Inman, Irvine, Jodoin, Kinley, MacDonald (*Queens*), Macdonald (*Brantford*), McGrand, Monette, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Phillips, Quart, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Sullivan, Thorvaldson, Veniot, Welch et Woodrow.—(35).

\* Membre d'office.

#### ADMINISTRATION DU SERVICE CIVIL

Les honorables sénateurs Aseltine, Bélisle, Bishop, Blois, Bourque, \*Brooks, Cameron, Choquette, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Davies, Dessureault, Dupuis, Fergusson, Grosart, Gouin, Inman, Irvine, Kinley, Lambert, Macdonald (*Brantford*), O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), O'Leary (*Carleton*), Quart, Roebuck, Taylor et White.—(24).

\* Membre d'office.

#### ÉDIFICES ET TERRAINS PUBLICS

Les honorables sénateurs Aseltine, \*Brooks, Buchanan, Choquette, \*Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessureault, Irvine, Lambert, Macdonald (*Brantford*), MacDonald (*Queens*), McGrand, Paterson, Pouliot, Thorvaldson et Walker.—(13).

\* Membre d'office.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,  
A.-L. BEAUBIEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que les honorables sénateurs désignés dans le premier rapport du Comité de sélection pour former le Comité permanent de régie intérieure et de comptabilité au cours de la présente session, soient et sont, par les présentes, nommés pour former et constituer ledit comité, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, d'examiner toute question concernant la régie intérieure du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations pour qu'il y soit donné suite.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que les honorables sénateurs désignés dans le deuxième rapport du Comité de sélection pour former le Comité permanent des divorces au cours de la présente session soient et sont, par les présentes, nommés pour former et constituer ledit comité, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que les honorables sénateurs désignés dans le troisième rapport du Comité de sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par les présentes, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le Comité du Règlement soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué en vue d'étudier le problème que comporte une amélioration du bien-être des personnes âgées et vieillissantes, pour leur assurer la jouissance d'un revenu convenable, en recourant à des services et des facilités adéquats, d'une nature positive et préventive, afin que les personnes d'un âge avancé puissent continuer à vivre dans des conditions saines et utiles en leur qualité de membres de la communauté canadienne, et constater le besoin d'une coopération maximum tendant au but visé, à tous les niveaux du gouvernement;

Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Blois, Brooks, Croll, Dessureault, Fergusson, Gershaw, Grosart, Haig, Hollett, Inman, Jodoin, Lefrançois, Macdonald (*Brantford*), McGrand, Pearson, Quart, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*) et Sullivan;

Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers, à faire imprimer, au jour le jour, les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression, et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat;

Que les témoignages inscrits à ce propos au cours des sessions précédentes soient déférés au comité; et

Que le comité soit requis de faire rapport à cette Chambre de ses conclusions, de temps à autre, et de présenter les recommandations qu'il jugera opportunes.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, pour la durée de la présente session du Parlement, s'il survenait un événement imprévu au cours d'un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis que le Sénat doive se réunir avant la date fixée dans la motion d'ajournement, l'honorable Président soit autorisé à convoquer les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à une date antérieure à celle qu'avait fixée la motion d'ajournement; et le défaut de réception de cet avis, par un ou plusieurs sénateurs, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour pour l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la troisième session du vingt-sixième Parlement du Canada,

L'honorable sénateur Bourque propose, appuyé par l'honorable sénateur Aird,

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bélisle, Cameron, Davies, Fergusson, Fournier (*de Lanaudière*), Gladstone, Gouin, Haig, Irvine, Lambert, MacDonald (*Queens*), O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Pouliot, Reid, Vien, White et Yuzyk ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que l'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Fergusson, Inman, Macdonald (*Cap-Breton*), McLean et Reid ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bouffard, Bradley, Comeau, Davies, Dupuis, Flynn, Isnor, McGrana, O'Leary (*Antigonish-*

---

*Guysborough*), Pearson, Phillips, Reid, Savoie, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Sullivan, Welch, Willis et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



N° 3

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 4 mai 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Irvine,	Power,
Aseltine,	Croll,	Isnor,	Rattenbury,
Baird,	Davies,	Kinley,	Reid,
Basha,	Denis,	Lambert,	Roebuck,
Beaubien	Farris,	Lang,	Savoie,
( <i>Bedford</i> ),	Fergusson,	Lefrançois,	Smith
Bélisle,	Fournier ( <i>de</i>	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Blois,	<i>Lanaudière</i> ),	( <i>Brantford</i> ),	Sullivan,
Boucher,	Fournier	Macdonald	Taylor,
Bouffard,	( <i>Madawaska-</i>	( <i>Cap-Breton</i> ),	Thorvaldson,
Bourget,	<i>Restigouche</i> ),	McGrand,	Vaillancourt,
Bourque,	Gélinas,	Méthot,	Veniot,
Buchanan,	Gershaw,	Molson,	Walker,
Cameron,	Gouin,	O'Leary	Welch,
Choquette,	Grosart,	( <i>Antigonish-</i>	White,
Comeau,	Hayden,	<i>Guysborough</i> ),	Willis,
Connolly	Hnatyshyn,	O'Leary	Woodrow,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hollett,	( <i>Carleton</i> ),	Yuzyk.
Connolly	Hugessen,	Pouliot,	
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),			

**PRIÈRE.**

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un Message avec un Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Croll présente au Sénat un Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénatrice Fergusson:

Du Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada et de l'exécutif du Conseil d'administration de ladite Église, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à autoriser le Bureau de fiducie à fixer le nombre de ses membres, à désigner les dirigeants du Conseil d'administration, et à d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Cameron:

De Peter Paul Saunders, Andrew Elliott Saxton, William Crossley Mainwaring et autres personnes de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Laurentide Bank of Canada» et, en français, «Banque Laurentide du Canada».

Par l'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Leonard:

De Garth Alexander Cleifton MacRae, Wilfred Charles Bower, Melvin Justus Given McMullen et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of Western Canada» et, en français, «Banque de l'Ouest Canadien».

Par l'honorable sénateur Molson:

De l'*Interprovincial Pipe Line Company*, de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à l'autoriser à subdiviser chaque action du capital social ayant une valeur au pair de cinq dollars en cinq actions ayant une valeur au pair de un dollar chacune.

Par l'honorable sénateur Thorvaldson:

De Raymond Lee Bradley, Edwin Wiebe, Olga Bradley et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Evangelistic Tabernacle Incorporated».

Par l'honorable sénateur Farris:

De *The Pacific Coast Fire Insurance Company*, de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «The Century Insurance Company of Canada» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom «The Century Insurance Company of Canada» et/ou sous le nom «La Compagnie d'Assurance Century du Canada», et à d'autres fins.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Documents budgétaires, 1965-1966, pour la gouverne du Parlement, comme il suit:

Partie I—Revue de la situation économique en 1964.

Partie II—Exposé provisoire des Comptes de l'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965. (Textes français et anglais).

Exemplaire des modifications apportées par le président et les juges puînés de la Cour de l'Échiquier du Canada aux Règles et Ordonnances générales de la Cour de l'Échiquier du Canada en date du 11 janvier 1965, en conformité de l'article 88(2) de la *Loi sur la Cour de l'Échiquier*, chapitre 98, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Exemplaire d'une modification apportée le 17 juillet 1964 par le président et les juges puînés de la Cour de l'Échiquier du Canada aux Règles et Ordonnances générales, pour régler la pratique et la procédure dans les causes relevant de la juridiction d'amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada, en conformité de l'article 31(4) de la *Loi sur l'Amirauté*, chapitre 1, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport concernant le relevé agricole de l'Est du Canada, 1963. (Texte français).

Rapport de la *Cornwall International Bridge Company, Limited* pour l'année terminée le 30 septembre 1964, certifié par l'Auditeur général, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada, volume III, États annuels relatifs aux compagnies d'assurance-vie et aux sociétés de secours

mutuel, pour l'année terminée le 31 décembre 1963, en conformité de l'article 9 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre 70, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada sur les associations coopératives de crédit pour l'année terminée le 31 décembre 1963. (Textes français et anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada concernant les compagnies de petits prêts et les prêteurs d'argent, munis d'un permis sous l'autorité de la *Loi sur les petits prêts*, pour l'année terminée le 31 décembre 1963. (Textes français et anglais).

Rapport de *The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.*, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, certifié par l'Auditeur général, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada concernant les sociétés de prêts et de fiducie pour l'année terminée le 31 décembre 1963, en conformité de l'article 9 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre 70, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant la *Loi sur les relations industrielles et les enquêtes visant les différends du travail*, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 68 de ladite loi, chapitre 152, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de l'*Eldorado Mining and Refining Limited* et de ses filiales, l'*Eldorado Aviation Limited* et la *Northern Transportation Company Limited*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget des immobilisations de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1965, et arrêté en conseil C.P. 1965-518 du 25 mars 1965, approuvant ledit budget. (Textes français et anglais).

Rapport de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, y compris les états de comptes et le rapport de l'Auditeur général du Canada et de l'Auditeur de la province de Québec, à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 18 de la *Loi sur la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967*, chapitre 12, Statuts du Canada, 1962-1963, modifiée en 1963. (Textes français et anglais).

Rapport du ministère de la Production de défense pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 34 de la *Loi sur la production de défense*, chapitre 62, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport et états financiers de la Société d'assurance des crédits à l'exportation, certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 17(3) et 18 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, chapitre 105, et aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission du tarif, en date du 29 janvier 1965, sur l'enquête demandée par le ministre des Finances au sujet des dindons vivants—renvoi n° 136 (textes français et anglais); et exemplaires du compte rendu des audiences publiques tenues au cours de l'enquête (texte anglais), en conformité de l'article 6 de la *Loi sur la Commission du Tarif*, chapitre 261, S.R.C., 1952.

Rapport, en date du 30 mars 1965, de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, concernant l'acquisition en 1962 du *Times-Journal*, de Fort-William (Ontario), par le groupe de journaux Thomson. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'année-récolte terminée le 31 juillet 1964, certifié par les vérificateurs, en conformité de l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, chapitre 44, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant l'application de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, Partie II, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 27 de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-695, en date du 15 avril 1965, autorisant, en vertu de l'article 21A de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, le financement à long terme, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, de la vente, par la *Dominion Steel and Coal Corporation, Limited*, Sydney, Nouvelle-Écosse, de rails et d'accessoires de voie ferrée en acier à la Ferrocarriles Nacionales de Mexico, Mexico, Mexique, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Relevé des permis délivrés sous le régime de l'article 8 de la *Loi sur l'Immigration* durant l'année civile 1964, en conformité de l'article 8(5) de ladite loi, chapitre 325, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport sur l'activité de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 91 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, chapitre 46, Statuts du Canada, 1959. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-750, en date du 26 avril 1965, renfermant le renvoi à la Cour Suprême du Canada de la question de juridiction sur les droits d'exploration minière en bordure des côtes. (Textes français et anglais).

Rapport des Chemins de fer Nationaux du Canada (Trust des titres) pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 17 de la *Loi sur la revision du capital des Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport des Chemins de fer Nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Textes français et anglais).

Rapport sur le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 69(1) de la *Loi sur les Indiens*, pendant l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 69(6) de ladite loi, chapitre 149, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* (le Fonds monétaire international, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale) et rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur l'Asso-*

*ciation internationale de développement*, pour l'année financière close le 31 mars 1965, conformément à l'article 7 de la première loi susmentionnée, chapitre 19, S.R.C., 1952, et à l'article 5 de l'autre loi, chapitre 32, Statuts du Canada, 1960. (Textes français et anglais).

Exemplaires des Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* des mercredis 14 et 28 avril 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-353, en date du 25 février 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de quelque 8.83 acres de l'emprise du bassin de retenue et du pipeline, dont l'exploitation est abandonnée, près de Saint-Léonard, dans la paroisse de Saint-Léonard, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-354, en date du 25 février 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de quelque 2,282 pieds carrés de terrain dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-458, en date du 12 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant le transfert de parties de l'emprise de la subdivision d'Armagh, dont l'exploitation est abandonnée, du plan officiel de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome, division d'enregistrement de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-459, en date du 12 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant le transfert de quelque 5.545 acres de terrain dans la ville de Cochrane, province d'Ontario, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-556, en date du 25 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de parties de terrain de surplus des chemins de fer du gouvernement canadien à Hadlow, Québec, dans le quartier Saint-Laurent, cité de Lévis, division d'enregistrement de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-557, en date du 25 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet d'une parcelle de terrain des chemins de fer du gouvernement canadien faisant partie du lot 446 dans le quartier Saint-Laurent, cité de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-558, en date du 25 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de vingt-neuf parties de terrain de

surplus de chemin de fer dans le quartier Saint-Laurent, division d'enregistrement de Lévis, cité de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Messages, en date du 2 avril 1965, échangés entre le très honorable Michael Stewart, député, coprésident britannique de la Conférence de Genève de 1954 sur l'Indochine, et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et copie de la réponse du gouvernement canadien, en date du 14 avril 1965, à l'appel des 17 nations en vue d'une solution pacifique au conflit du Vietnam. (Textes français et anglais).

Copie du rapport spécial de la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Vietnam, en date du 27 février 1965, et d'un communiqué de presse, en date du 5 avril 1965. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Connolly, C.P., présente au Sénat un Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De la *Muttart Mortgage Corporation*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Cambrian Mortgage Corporation» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom de «Cambrian Mortgage Corporation» et/ou sous le nom de «Société d'Hypothèque Cambrian».

De la *The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company*, de la ville de Sault Sainte-Marie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Algoma Central Railway», et à d'autres fins.

De la *Great Northern Railway Company* et la *Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.*, demandant l'adoption d'une loi qui autorise le fusions des dites compagnies, et d'autres, sous le nom de «Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le premier rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 4 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De la *Muttart Mortgage Corporation*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de

«Cambrian Mortgage Corporation» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom de «Cambrian Mortgage Corporation» et/ou sous le nom de «Société d'Hypothèques Cambrian».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,*  
JOHN A. HINDS.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le deuxième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 4 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company*, de la ville de Sault Sainte-Marie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui d'«Algoma Central Railway», et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,*  
JOHN A. HINDS.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le troisième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 4 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De la *Great Northern Railway Company* et la *Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.*, demandant l'adoption d'une loi qui autorise le fonctionnement desdites compagnies, et d'autres, sous le nom de «Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,*  
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Leonard, présente au Sénat un Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Taylor propose, pour l'honorable sénateur Leonard, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Reid présente au Sénat un Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.»,

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Davies, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Lang présente au Sénat un Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Croll, du Comité spécial du Sénat sur la gérontologie, présente le premier rapport de ce comité.

Le MARDI 6 avril 1965.

Le Comité spécial du Sénat sur la gérontologie présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
DAVID A. CROLL.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouver-

ture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Hollett propose, appuyé par l'honorable sénateur Willis, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 4

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 5 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Isnor,	Pouliot,
Aseltine,	Croll,	Kinley,	Power,
Baird,	Davies,	Lambert,	Quart,
Basha,	Denis,	Lang,	Rattenbury,
Beaubien	Farris,	Lefrançois,	Reid,
(Bedford),	Fournier	Leonard,	Roebuck,
Bélisle,	(de Lanaudière),	Macdonald	Savoie,
Blois,	Fournier	(Brantford),	Smith
Boucher,	(Madawaska-	Macdonald	(Kamloops),
Bouffard,	Restigouche),	(Cap-Breton),	Sullivan,
Bourget,	Gélinas,	MacDonald	Taylor,
Bourque,	Gershaw,	(Queens),	Thorvaldson,
Buchanan,	Gladstone,	McGrand,	Vaillancourt,
Cameron,	Gouin,	Méhot,	Veniot,
Choquette,	Hayden,	Molson,	Walker,
Comeau,	Hnatyshyn,	O'Leary	Welch,
Connolly	Hollett,	(Antigonish-	White,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Guysborough),	Willis,
Connolly	Inman,	O'Leary	Woodrow,
(Ottawa-Ouest),	Irvine,	(Carleton),	Yuzyk.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

État relatif aux deniers remboursés sous le régime de la *Loi des remboursements (ressources naturelles)*, durant la période allant du 19 février 1964 au 5 avril 1965, en conformité de l'article 3 de ladite loi, chapitre 35, Statuts du Canada, 1932. *Aucun remboursement.* (Textes français et anglais).

État des répartitions et mises à point des dettes contractées pour avances de graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme, effectuées durant la période allant du 19 février 1964 au 5 avril 1965, en conformité de l'article 2 de la *Loi concernant certaines créances de la Couronne*, chapitre 51, Statuts du Canada, 1926-1927. *Aucun remboursement.* (Textes français et anglais).

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants en vertu de l'article 69(1) de la *Loi sur l'Immigration* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 69(6) de ladite loi, chapitre 325, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année financière close le 31 mars 1964, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration*, chapitre 67, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De l'*Interprovincial Pipe Line Company*, de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à l'autoriser à subdiviser chaque action du capital social ayant une valeur au pair de cinq dollars en cinq actions ayant une valeur au pair de un dollar chacune.

De Peter Paul Saunders, Andrew Elliott Saxton, William Crossley Mainwaring et autres personnes de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Laurentide Bank of Canada» et, en français, «Banque Laurentide du Canada».

De Raymond Lee Bradley, Edwin Wiebe, Olga Bradley et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Evangelistic Tabernacle Incorporated».

Du Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada et de l'exécutif du Conseil d'administration de ladite Église, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à autoriser le Bureau de fiducie à fixer le nombre de ses membres, à désigner les dirigeants du Conseil d'administration, et à d'autres fins.

De Garth Alexander Cleifton MacRae, Wilfred Charles Bower, Melvin Justus Given McMullen et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of Western Canada» et, en français, «Banque de l'Ouest Canadien».

De *The Pacific Coast Fire Insurance Company*, de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «The Century Insurance Company of Canada» et qui l'au-

torise à expédier des affaires sous le nom «The Century Insurance Company of Canada» et/ou sous le nom «La Compagnie d'Assurance Century du Canada», et à d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le quatrième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MERCREDI 5 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De l'*Interprovincial Pipe Line Company*, de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à l'autoriser à subdiviser chaque action du capital social ayant une valeur au pair de cinq dollars en cinq actions ayant une valeur au pair de un dollar chacune.

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,  
JOHN A. HINDS.*

L'honorable sénateur Molson présente au Sénat un Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 11 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*) propose, pour l'honorable sénateur Grosart, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Bedford*), que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 5

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 6 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Isnor,	Pouliot,
Aseltine,	Croll,	Kinley,	Power,
Baird,	Davies,	Lambert,	Quart,
Basha,	Denis,	Lang,	Rattenbury,
Beaubien	Farris,	Lefrançois,	Reid,
( <i>Bedford</i> ),	Fournier	Leonard,	Roebuck,
Bélisle,	( <i>de Lanaudière</i> ),	Macdonald	Savoie,
Blois,	Fournier	( <i>Brantford</i> ),	Smith
Boucher,	( <i>Madawaska-</i>	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Bourget,	<i>Restigouche</i> ),	( <i>Cap-Breton</i> ),	Sullivan,
Bourque,	Gershaw,	MacDonald	Taylor,
Buchanan,	Gladstone,	( <i>Queens</i> ),	Thorvaldson,
Cameron,	Gouin,	McGrand,	Veniot,
Choquette,	Grosart,	Méhot,	Walker,
Comeau,	Hnatyshyn,	Molson,	Welch,
Connolly	Hollett,	O'Leary	White,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hugessen,	( <i>Antigonish-</i>	Woodrow,
Connolly	Inman,	<i>Guysborough</i> ),	Yuzyk.
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Irvine,	O'Leary ( <i>Carleton</i> ),	

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du vérificateur au Parlement concernant les comptes du réseau des Chemins de fer Nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Textes français et anglais).

Copie de la correspondance échangée entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres des provinces, touchant le projet d'ordre du jour et de procédure de la Conférence fédérale-provinciale du 31 mars 1965. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn,

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,  
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 11 mai 1965, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix

Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant l'Algoma Central and Hudson Bay Railway Company», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à une période ultérieure de la présente séance.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.» , soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

---

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



N° 6

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 11 mai 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Hugessen,	Phillips,
Aseltine,	( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Inman,	Pouliot,
Baird,	Cook,	Irvine,	Power,
Basha,	Croll,	Isnor,	Quart,
Beaubien	Davies,	Jodoin,	Rattenbury,
( <i>Bedford</i> ),	Denis,	Kinley,	Reid,
Beaubien	Farris,	Lambert,	Roebuck,
( <i>Provencher</i> ),	Flynn,	Lefrançois,	Savoie,
Bélisle,	Fournier ( <i>de</i>	Leonard,	Smith
Blois,	<i>Lanaudière</i> ),	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Boucher,	Fournier	( <i>Brantford</i> ),	Smith ( <i>Queens-</i>
Bouffard,	( <i>Madawaska-</i>	Macdonald	<i>Shelburne</i> ),
Bourget,	<i>Restigouche</i> ),	( <i>Cap-Breton</i> ),	Taylor,
Bourque,	Gélinas,	MacDonald	Vaillancourt,
Brooks,	Gershaw,	( <i>Queens</i> ),	Veniot,
Buchanan,	Gladstone,	McGrand,	Vien,
Cameron,	Gouin,	Méthot,	Walker,
Choquette,	Grosart,	Molson,	White,
Connolly	Haig,	O'Leary	Willis,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hayden,	( <i>Carleton</i> ),	Woodrow,
	Hollett,	Paterson,	Yuzyk.

## PRIÈRE.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable sénateur Farris:

D'Harold Barrington Elworthy, William Clark Mearns et John Alfred Griffith Wallace, de la ville de Victoria, et autres personnes de la ville de Vancouver, toutes deux dans la province de la Colombie-Britannique, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of British Columbia» et, en français, «Banque de la Colombie-Britannique».

Par l'honorable sénateur Brooks, C.P.:

De la *United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces*, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à changer son nom en celui de «United Baptist Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces».

Par l'honorable sénateur Cameron:

De Donald Mercer Cormie, Ralph Perrin Forster, Dennis Robert Stewart et autres personnes de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Principal Life Insurance Company of Canada» et, en français, «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada».

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère des Transports pour l'année financière close le 31 mars 1964, en conformité de l'article 34 de la *Loi sur le ministère des Transports*, chapitre 79, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Connolly, C.P., présente au Sénat un Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 31 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,

L'honorable sénateur O'Leary (*Carleton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Gélinas, que le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Inter-provincial Pipe Line Company», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Gélinas, que le bill soit déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

---

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 7

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 12 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Inman,	Phillips,
Aseltine,	( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Irvine,	Pouliot,
Baird,	Cook,	Isnor,	Power,
Basha,	Croll,	Jodoin,	Quart,
Beaubien	Davies,	Kinley,	Rattenbury,
( <i>Bedford</i> ),	Denis,	Lambert,	Reid,
Beaubien	Farris,	Lefrançois,	Roebuck,
( <i>Provencher</i> ),	Flynn,	Leonard,	Savoie,
Bélisle,	Fournier	Macdonald	Smith
Blois,	( <i>de Lanaudière</i> ),	( <i>Brantford</i> ),	( <i>Kamloops</i> ),
Boucher,	Fournier	Macdonald	Smith ( <i>Queens-</i>
Bouffard,	( <i>Madawaska-</i>	( <i>Cap-Breton</i> ),	( <i>Shelburne</i> ),
Bourget,	<i>Restigouche</i> ),	MacDonald	Taylor,
Bourque,	Gershaw,	( <i>Queens</i> ),	Vaillancourt,
Brooks,	Gouin,	McGrand,	Veniot,
Buchanan,	Grosart,	Méthot,	Vien,
Cameron,	Haig,	Molson,	Walker,
Choquette,	Hayden,	O'Leary	White,
Connolly	Hollett,	( <i>Carleton</i> ),	Willis,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hugessen,	Paterson,	Woodrow.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport provisoire du Comité interministériel d'étude de l'unité économique du Canada, en date du 30 avril 1965. (Textes français et anglais).

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De Donald Mercer Cormie, Ralph Perrin Forster, Dennis Robert Stewart et autres personnes de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Principal Life Insurance Company of Canada» et, en français, «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada».

De la *United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces*, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à changer son nom en celui de «United Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces».

D'Harold Barrington Elworthy, William Clark Mearns et John Alfred Griffith Wallace, de la ville de Victoria, et autres personnes de la ville de Vancouver, toutes deux dans la province de la Colombie-Britannique, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of British Columbia» et, en français, «Banque de la Colombie-Britannique».

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le cinquième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MERCREDI 12 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Donald Mercer Cormie, Ralph Perrin Forster, Dennis Robert Stewart et autres personnes de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Principal Life Insurance Company of Canada» et, en français, «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,*  
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Cameron présente au Sénat un Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*) propose, pour l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Quart, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

---

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 8

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 13 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Isnor,	Phillips,
Aseltine,	Croll,	Jodoin,	Power,
Baird,	Davies,	Kinley,	Quart,
Basha,	Denis,	Lambert,	Rattenbury,
Beaubien	Farris,	Lefrançois,	Reid,
( <i>Bedford</i> ),	Flynn,	Leonard,	Roebuck,
Beaubien	Fournier	Macdonald	Savoie,
( <i>Provencher</i> ),	( <i>de Lanaudière</i> ),	( <i>Brantford</i> ),	Smith
Bélisle,	Fournier	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Boucher,	( <i>Madawaska-</i>	( <i>Cap-Breton</i> ),	Smith ( <i>Queens-</i>
Bouffard,	<i>Restigouche</i> ),	MacDonald	<i>Shelburne</i> ),
Bourget,	Gélinas,	( <i>Queens</i> ),	Taylor,
Bourque,	Gershaw,	McCutcheon,	Veniot,
Brooks,	Grosart,	McGrand,	Vien,
Buchanan,	Haig,	Méthot,	White,
Cameron,	Hollett,	Molson,	Willis,
Choquette,	Hugessen,	O'Leary	Woodrow,
Connolly	Inman,	( <i>Carleton</i> ),	Zuzyk.
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Irvine,	Paterson,	

## PRIÈRE.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Ross Henry Champion, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norma Ruth McCuaig Champion.

De Barbara Ann Edwards Patterson, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nigel Robert Patterson.

De Gloria Jeliu Dimitrov, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sacha Ivan Dimitrov.

De Joseph Adelard Raymond Michalk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucie-Lise Lévesque Michalk.

De Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Cecil Wrigglesworth.

De Fred Barbely, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Wright Barbely.

De Lise St-Onge Marleau, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léo Marleau.

De Julienne Jolin Grimard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pascal Grimard.

De Henry (Henri) Lumbroso, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Simone Yahia Lumbroso.

De Gladys Winnifred Nickle MacGillivray, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Wilson MacGillivray.

De Sybil Marchand Dubman Israelovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Myer Israelovitch.

De Marcel-Edward-Bernard Sévigny, de Noranda, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Eleanor June Bertrand Sévigny.

D'Ann (Anne) Margulis Sokoloff, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Seymour Sokoloff.

D'Elizabeth Patricia Gaze Godden, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edward Joseph Godden.

De Jean-Louis Bélanger, de Sorel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Cécile Gingras Bélanger.

D'Anne Litvack Schnider, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louis Abraham Schnider.

D'Adeline Landry Stevens, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jules Stevens.

De François Gougeon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pauline Boyer Gougeon.

De Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser, de Nanaïmo, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Laurence William Fraser, de Ville La Salle, Québec.

De Carol Joyce Packer Michaels, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Erwin Michaels.

De Sheila Rose Faulkner Bach, de l'Île-Bigras, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Glen Gordon Bach.

De William Bruce Watson, de Saint-Jean, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Lynn Arlene Donnelly Watson.

De Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Moses, autrement connu sous le nom de Robert Mosse.

De Gleason Irvin Lake, de Lennoxville, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Margaret Jean McElrea Lake.

De Sandra Cheyne Lee Slobodyian, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Leonard John Slobodyian.

De Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly, de Pierrefonds, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marion Helga Fritze Murray, autrement connue sous le nom de Marion Helga Fritze Kelly.

De Sheila Frances Barclay Alexander, d'Asbestos, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gordon Lee George Alexander.

De Vivian Brian Powers Smith, de Baie d'Urfé, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gale Anne Mitcham Smith.

De Cecile Reinharz Shapiro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Melvin Benjamin Shapiro.

De Maurice Vallée, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gabrielle Collerette Vallée.

De Leonia Maria Van Loock Deppisch, de Chomedey, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Peter Michael George Deppisch.

De Mary Maloney Schafer, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Wolfgang Willi Schafer.

De Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson, de Rawdon, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Russell Ernest Simpson.

De Marthe Lauzon Rusiecki, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Swiatoslaw Rusiecki.

D'André Chauvette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Rita Sourdif Chauvette.

De Shirley Borrin Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bert Cohen.

De Sally Nelson Nevitt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bernard Nevitt.

De Patrice St-Louis, de Cap St-Martin, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lorraine Sylvestre St-Louis.

De Jean McKenzie McBain, de Winnipeg, Manitoba, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norman McBain, de Montréal, Québec.

De Rhoda Ross Phinn Lewis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Lewis.

D'Arden Earl Sears, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dawn Marilyn Raycraft Sears.

De Gwendoline Gertrude Sims Gauld, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Andrew Gauld.

De Libby Leona Eligberg Hershovich, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacob Hershovich.

De Maureen Dorcas McCord Exley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Albert Charles Exley.

De Dorothy Sherrit Davison, de Dundee, en Écosse, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Thomas Matthew Davison, de Montréal, Québec.

De Monica Shackleton Lindsay, de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harold Alexander Lindsay, de Montréal, Québec.

De Carol Clarke Moretti, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Moretti.

De Joan Helene Hannaford Schell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Edgar Schell.

Par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*):

De *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive de façon à autoriser l'Institut à déterminer, par règlement administratif, l'emplacement de son siège social.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le sixième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le JEUDI 13 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

Du Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada et de l'exécutif du Conseil d'administration de ladite Église, demandant l'adoption d'une

loi modifiant sa loi constitutive de façon à autoriser le Bureau de fiducie à fixer le nombre de ses membres, à désigner les dirigeants du Conseil d'administration et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,  
JOHN A. HINDS.*

L'honorable sénatrice Inman, pour l'honorable sénatrice Fergusson, présente au Sénat un Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénatrice Inman propose, pour l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénateur Isnor, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente le premier rapport de ce comité, comme il suit:

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son premier rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande:

1. Qu'il lui soit permis de siéger pendant les ajournements du Sénat, ainsi que pendant les séances du Sénat.
2. Que lui soit accordée l'autorisation de nommer autant de sous-comités qu'il jugera nécessaires aux fins d'examiner tout sujet relatif au divorce que le comité pourra leur déférer, et d'en fixer le quorum, le sous-comité, en chaque cas, devant faire connaître ses conclusions au comité.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,  
A. W. ROEBUCK, C.R.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit examiné à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux à quarante-neuf, inclusivement:

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Relativement à la pétition de Ross Henry Champion, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norma Ruth McCuaig Champion,

Une demande ayant été faite aux fins d'obtenir la permission de retirer la pétition, le comité recommande que cette permission soit accordée, et que les taxes parlementaires versées soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$50.00.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Relativement à la pétition de Barbara Ann Edwards Patterson, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nigel Robert Patterson,

Une demande ayant été faite aux fins d'obtenir la permission de retirer la pétition, le comité recommande que cette permission soit accordée, et que les taxes parlementaires versées soient remboursées à la pétitionnaire, moins la somme de \$50.00.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gloria Jeliu Dimitrov, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sacha Ivan Dimitrov.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph Adelard Raymond Michalk, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucie-Lise Lévesque Michalk.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Cecil Wrigglesworth.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Fred Barbely, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Wright Barbely.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lise St-Onge Marleau, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léo Marleau.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Julienne Jolin Grimard, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pascal Grimard.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le Comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Henry (Henri) Lumbroso, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Simone Yahia Lumbroso.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gladys Winnifred Nickle MacGillivray, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec John Wilson MacGillivray.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sybil Marchand Dubman Israelovitch, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Myer Israelovitch.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marcel-Edward-Bernard Sévigny, de la ville de Noranda, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Eleanor June Bertrand Sévigny.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Ann (Anne) Margulis Sokoloff, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Seymour Sokoloff.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Patricia Gaze Godden, de la ville de Saint-Jean, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edward Joseph Godden.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean-Louis Bélanger, de la ville de Sorel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Cécile Gingras Bélanger.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Anne Litvack Schnider, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Louis Abraham Schnider.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Adeline Landry Stevens, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Jules Stevens.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de François Gougeon, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Pauline Boyer Gougeon.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser, de la ville de Nanaïmo, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Laurence William Fraser, de Ville La Salle, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Carol Joyce Packer Michaels, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Erwin Michaels.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sheila Rose Faulkner Bach, de l'Île-Bigras, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Glen Gordon Bach.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de William Bruce Watson, de la ville de Saint-Jean, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lynn Arlene Donnelly Watson.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Moses, autrement connu sous le nom de Robert Mosse.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gleason Irvin Lake, de Lennoxville, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Margaret Jean McElrea Lake.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sandra Cheyne Lee Slobodyian, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Leonard John Slobodyian.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly, de la ville de Pierrefonds, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Marion Helga Fritze Murray, autrement connue sous le nom de Marion Helga Fritze Kelly.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sheila Frances Barclay Alexander, de la ville d'Asbestos, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Gordon Lee George Alexander.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vivian Brian Powers Smith, de Baie-d'Urfé, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Gale Anne Mitcham Smith.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Cecile Reinharz Shapiro, de la ville de Montréal,

province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Melvin Benjamin Shapiro.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Maurice Vallée, de Ville Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gabrielle Colletterte Vallée.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Leonia Maria Van Loock Deppisch, de la ville de Chomedey, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Peter Michael George Deppisch.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Maloney Schafer, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Wolfgang Willi Schafer.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson, de Rawdon, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Russell Ernest Simpson.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marthe Lauzon Rusiecki, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Swiatoslaw Rusiecki.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'André Chauvette, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rita Sourdif Chauvette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Shirley Borrin Cohen, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bert Cohen.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sally Nelson Nevitt, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bernard Nevitt.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Patrice St-Louis, de Cap St-Martin, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Lorraine Sylvestre.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean McKenzie McBain, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Norman McBain, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rhoda Ross Phinn Lewis, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Peter Lewis.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Arden Earl Sears, de la ville de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Dawn Marilyn Raycraft Sears.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gwendoline Gertrude Sims Gauld, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Joseph Andrew Gauld.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Libby Leona Eligberg Hershovich, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Jacob Hershovich.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Maureen Dorcas McCord Exley, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Albert Charles Exley.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Dorothy Sherrit Davison, de la ville de Dundee, en Écosse, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Thomas Matthew Davison, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Monica Shackleton Lindsay, de la province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Harold Alexander Lindsay, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Carol Clarke Moretti, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Moretti.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joan Helene Hannaford Schell, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Edgar Schell.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK. C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 13 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déferé le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec certains amendements.

Les amendements sont alors lus par le Greffier adjoint, comme il suit:—

1. *Page 3, ligne 26*: Insérer le mot «droits» à ce qui suit:

«, acquis ou futurs.».

2. *Page 4*: Retrancher l'article 8 du bill et y substituer ce qui suit:

«8. La Compagnie a, à titre de pouvoirs accessoires et incidents aux fins et objets énoncés dans la loi spéciale créant la Compagnie, les pouvoirs énoncés au paragraphe (1) de l'article 14 de la *Loi sur les Compagnies*.»

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit examiné à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Aird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 13 mai 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,  
SALTER A. HAYDEN.

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Aird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 18 mai 1965, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Comité permanent des finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires, déposées au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en anticipation des bills fondés sur lesdites prévisions budgétaires qui seront présentées au Sénat, et à faire rapport à ce sujet;

Que ledit comité ait le pouvoir de convoquer des témoins, de faire produire des dossiers et des documents, et de siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le quorum dudit comité soit réduit à sept membres.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend la débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinley, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 9

# JOURNAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

Le mardi 18 mai 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Denis,	Kinley,	Roebuck,
Baird,	Dessureault,	Lang,	Savoie,
Basha,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith
Beaubien	Farris,	Leonard,	( <i>Kamloops</i> ),
( <i>Bedford</i> ),	Flynn,	Macdonald	Smith
Beaubien	Fournier	( <i>Brantford</i> ),	( <i>Queens-</i>
( <i>Provencher</i> ),	( <i>de Lanaudière</i> ),	Macdonald	<i>Shelburne</i> ),
Bélisle,	Fournier	( <i>Cap-Breton</i> ),	Stambaugh,
Boucher,	( <i>Madawaska-</i>	McCutcheon,	Sullivan,
Bouffard,	<i>Restigouche</i> ),	McGrand,	Taylor,
Bourget,	Gershaw,	Méhot,	Thorvaldson,
Bourque,	Gladstone,	O'Leary	Tremblay,
Brooks,	Gouin,	( <i>Antigonish-</i>	Vaillancourt,
Buchanan,	Grosart,	<i>Guysborough</i> ),	Veniot,
Cameron,	Haig,	O'Leary	Vien,
Choquette,	Hayden,	( <i>Carleton</i> ),	White,
Connolly	Hollett,	Phillips,	Willis,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hugessen,	Pouliot,	Woodrow,
Connolly	Inman,	Power,	Yuzyk.
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Irvine,	Quart,	
Cook,	Isnor,	Rattenbury,	
Croll,	Jodoin,	Reid,	

## PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Arrêté en conseil C.P. 1965-829, en date du 6 mai 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour la vente additionnelle de 3,000 tonnes métriques de blé à la République populaire de Bulgarie, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-830, en date du 6 mai 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour l'expédition de 200,000 tonnes métriques de blé à la République populaire de Pologne, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le septième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 18 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son septième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Raymond Lee Bradley, Edwin Wiebe, Olga Bradley et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Evangelistic Tabernacle Incorporated».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,*

JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Thorvaldson présente au Sénat un Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Jane Harriet Takefman Birman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Leonard Birman.

De Vida Adella Johnson Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lloyd Ethelbert Smith.

De Beatrice Bridgman Moran, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Moran.

D'Ingeborg Barbara Lehmann Knobl, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stefan (Steve) Knobl.

De Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Kramer.

De George Veres, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Erzsebet Erika Sarkadi Veres.

De Janet Laura Wilson Morin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marius-Joseph Morin.

De Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais, de Saint-Bruno, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Jean-Claude-Maxime Blais.

De Rose Koval Bockler, de Côte-Saint-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sam Sydney Bockler.

De Josephine Ciarlo Laviolette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Laviolette.

De Maurine Pilkington Black, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec George Robert Black.

D'Irene Florence Bird McIntyre, de Saint-Jacques-le-Mineur, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bedford Lee McIntyre.

De Rose Gerald Salconi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ralph Salconi.

De Marie-Huguette-Desneiges-Gaétane Brazeau Forward, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Duncan Reginald Arthur Forward.

De Fernand-Hervé Ouellette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse-Marguerite Prud'homme Ouellette.

De Réjeanne Veillet Beaucage, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Paul-Émile Beaucage.

De Joseph-Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Madeleine-Denise Jalbert de Rainville Laurendeau.

De Gerald Ernest Hinds, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Marion Hare Hinds.

De Margaret Yuill Menzies Boyne, de Saint-Bruno, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michael Boyne.

D'Albertine Thériault Guay, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Guay.

De Sandra Margaret Neilson Crotty, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Gerald Crotty.

De Joyce Marie Blais Granie, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard-Henri-Louis Granie, de Montréal, Québec.

De Lyndon Rees Groves, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ann Ferrer Groves.

De Judith Sidney Browne Handel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Archie Aron Handel.

De Rosanna Winnifred Bernard Hamilton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Frank Edward Hamilton.

De Solange Scherzer Broder, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'un résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Charles Broder.

De Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Roger Fournier.

De Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stuart Stanley Parsons.

De Marguerite Mercier Sansoucy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pierre Sansoucy.

De Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alan D'Aoust, autrement connu sous le nom d'Alan Daoust.

De Florian Riopel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alice Masson Riopel.

De Germaine Tremblay Richer, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aristide Richer.

De Joyce May Turcotte Kelly, de Noranda, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nelson Joseph Kelly.

De Marlene Shirley Helfgott Safe, de Windsor, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stanley Safe, de Montréal, Québec.

De Donald Désilets, de Laval-des-Rapides, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacqueline Jacques Désilets.

De Marie-Clara-Mercedes-Jeanne Brossard Beaubien, de Ville Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Joseph-Andrew-Stuart Beaubien.

De Heinrich Bernhard Altmeppen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Irmgard Christine Koster Altmeppen.

De Marie-Augustine-Flora Méthot Miville, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Antonio Miville.

De Lorraine Myrna Hollahan Quinton, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec George Quinton, de Southern Bay, Terre-Neuve.

De Gerassimos Stamatelatos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Patricia Dorothy Giles Stamatelatos.

De Lucien Landry, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Réjeanne Tremblay Landry.

De Margaret Louise Tomlin Marchant, de Tilt Cove, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Michael Stanhope Marchant, de Montréal, Québec.

D'Eleanor Ann Rubin Labow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Samuel Labow.

De Viktoria Zauner Wagner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Egid Wagner.

De Claude Genet, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Rita Nantel Genet.

D'Élise-Marie Lebon Zajac, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Joseph (Jozef) Zajac.

De Bella Shain Shaffer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Nathan Shaffer.

De Jean Paul Rovira, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Andrée Bédard Rovira.

De Mary Ruth Girling Parent, de Welland, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Guy Michael Parent, de Montréal, Québec.

De Joseph-Marcel-André Laforge, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Marie-Alice Boilard Laforge.

De Beverley Anne Martin McEllin, de Valois, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Paul Thomas McEllin.

De William Joseph Padden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec John Bryans Padden.

De Vicente Martin Latorre, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Julia Martin Abad Latorre.

De Judith Ann Ruel Nutt, d'Eastview, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Stuart Malcolm Nutt, de Longueuil, Québec.

De Michael Lysak, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Gertrude Terry-Ellen Bilot Lysak.

De Pawel Gerasimow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Janina Zientala Gerasimow.

De Vinicio Pertout, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Vittoria Fermo Pertout.

D'Herbert Ronald Pass, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sandra Jane Cappelletti Pass.

De Rolando Antonio Mordente, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Theresa Seanosky Mordente.

De Dora (Isidora) Lebalue Laufer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Adalbert (Bill) Laufer.

De Guy Raiche, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Thérèse Gagnon Raiche.

De George Nueman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Gwendolyn Blaukopf Nueman.

D'Edward Dorozowsky, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Tatiana Roxolana Diduch Dorozowsky.

De Joseph-Paul-René Gervais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Cécile Loisel Gervais.

De James Joseph Condon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dorothy Catherine McAllister Condon.

De Graham Glen Powers, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Wendy Wallace Stanyon Powers.

De Nancy Vilner Regenstreif, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Irving Regenstreif.

De Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rosaire Cormier.

De Theresa Rose Berger Dubin, de Sainte-Agathe-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Harry Dubin,

De Phillis Orr Buchanan Evans, de Ville Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Watson Evans.

De Janet Courtney Fry Fortier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Frederick Fortier.

De Lionel-Paul Chamelot, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helena Coulter Mills Chamelot.

De Stephanie Zuperko Dudek, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louis Dudek.

De Gilberte-Rolande Bélanger Fournier, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pierre-Armand Fournier, de Montréal, Québec.

De Joseph-Louis-George Bergeron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edythe Olga Vavrik Bergeron.

D'Andrée Jetté Burstall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John F. Burstall.

La pétition suivante est lue et reçue:

De *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui change sa loi constitutive de façon à autoriser l'Institut à déterminer, par règlement administratif, l'emplacement de son siège social.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le huitième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 18 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son huitième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive de façon à autoriser l'Institut à déterminer, par règlement administratif, l'emplacement de son siège social.

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,  
JOHN A. HINDS.*

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) présente au Sénat un Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cinquante à cent vingt-cinq, inclusivement:

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jane Harriet Takefman Birman, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Leonard Birman, résidant temporairement en la ville de Toronto, province d'Ontario.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vida Adella Johnson Smith, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Lloyd Ethelbert Smith.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beatrice Bridgman Moran, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec James Moran.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Ingeborg Barbara Lehmann Knobl, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Stefan (Steve) Knobl.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Joseph Kramer.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de George Veres, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Erzsebet Erika Sarkadi Veres.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Janet Laura Wilson Morin, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Marius-Joseph Morin.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais, de Saint-Bruno, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Joseph-Jean-Claude-Maxime Blais.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rose Koval Bockler, de la ville de Côte-Saint-Luc, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Sam Sydney Bockler.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Josephine Ciarlo Laviolette, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Laviolette.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Maurine Pilkington Black, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec George Robert Black.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Irene Florence Bird McIntyre, de Saint-Jacques-le-Mineur, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bedford Lee McIntyre.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rose Gerald Salconi, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Ralph Salconi.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Huguette-Desneiges Gaétane Brazeau Forward, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Duncan Reginald Arthur Forward.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Fernand-Hervé Ouellette, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marie-Thérèse-Marguerite Prud'homme Ouellette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Réjeanne Veillet Beaucage, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Paul-Émile Beaucage.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marie-Madeleine-Denise Jalbert de Rainville Laurendeau.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gerald Ernest Hinds, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Elizabeth Marion Hare Hinds.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Margaret Yuill Menzies Boyne, de Saint-Bruno, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Michael Boyne.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Albertine Thériault Guay, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Joseph Guay.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sandra Margaret Neilson Crotty, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec John Gerald Crotty.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante et onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce Marie Blais Granie, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bernard-Henri-Louis Granie, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lyndon Rees Groves, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Ann Ferrer Groves.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Judith Sidney Browne Handel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Archie Aron Handel.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rosanna Winnifred Bernard Hamilton, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Frank Edward Hamilton.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Solande Scherzer Broder, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Charles Broder.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Roger Fournier.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui annule ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Stuart Stanley Parsons.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marguerite Mercier Sansoucy, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Pierre Sansoucy.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust, de la ville de Montréal-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Alan D'Aoust, autrement connu sous le nom d'Alan Daoust.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Florian Riopel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Alice Masson Riopel.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Germaine Tremblay Richer, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Aristide Richer.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce May Turcotte Kelly, de la ville de Noranda, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Nelson Joseph Kelly.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marlene Shirley Helfgott Safe, de la ville de Windsor, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Stanley Safe, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Donald Désilets, de la ville de Laval-des-Rapides, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Jacqueline Jacques Désilets.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Clara-Mercedes-Jeanne Brossard Beaubien, de Ville Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marie-Joseph-Andrew-Stuart Beaubien.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Heinrich Bernhard Altmeppen, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Irmgard Christine Koster Altmeppen.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Augustine-Flora Méthot Miville, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Antonio Miville.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lorraine Myrna Hollahan Quinton, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec George Quinton, de Southern Bay, province de Terre-Neuve.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gerassimos Stamatelatos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Patricia Dorothy Giles Stamatelatos.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lucien Landry, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Réjeanne Tremblay Landry.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Margaret Louise Tomlin Marchant, de Tilt Cove, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Michael Stanhope Marchant, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Eleanor Ann Rubin Labow, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Samuel Labow.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Viktoria Zauner Wagner, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Egid Wagner.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Claude Genet, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Rita Nantel Genet.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Élise-Marie Lebon Zajac, de Ville Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Joseph (Jozef) Zajac.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Bella Shain Shaffer, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Nathan Shaffer.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean Paul Rovira, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Andrée Bédard Rovira.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Ruth Girling Parent, de la ville de Welland, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Guy Michael Parent, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Marcel-André Laforge, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marie-Alice Boilard Laforge.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son centième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beverley Anne Martin McEllin, de Valois, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvé son mariage avec Paul Thomas McEllin.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de William Joseph Padden, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvé son mariage avec Joan Bryans Padden.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vicente Martin Latorre, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvé son mariage avec Julia Martin Abad Latorre.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Judith Ann Ruel Nutt, de la ville d'Eastview, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Stuart Malcolm Nutt, de la ville de Longueuil, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Michael Lysak, de Ville Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gertrude Terry-Ellen Bilot Lysak.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Pawel Gerasimow, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Janina Zientala Gerasimow.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vinicio Pertout, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Vittoria Fermo Pertout.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Herbert Ronald Pass, de la ville de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Sandra Jane Cappelletti Pass.
2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rolando Antonio Mordente, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Theresa Seanosky Mordente.
2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Dora (Isidora) Lebalue Laufer, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Adalbert (Bill) Laufer.
2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Guy Raiche, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Thérèse Gagnon Raiche.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de George Nueman, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Gwendolyn Blaukopf Nueman.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui annule ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Dorozowsky, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Tatiana Roxolana Diduch Dorozowsky.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Paul-René Gervais, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marie-Cécile Loïselle Gervais.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de James Joseph Condon, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Dorothy Catherine McAllister Condon.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Graham Glen Powers, de la ville de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Wendy Wallace Stanyon Powers.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nancy Vilner Regenstreif, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Irving Regenstreif.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rosaire Cormier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Theresa Rose Berger Dubin, de la ville de Sainte-Agathe-des-Monts, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Harry Dubin.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Phyllis Orr Buchanan Evans, de Ville Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Watson Evans.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Janet Courtney Fry Fortier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Frederick Fortier.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt et unième rapport, ainsi qu'il suit:

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lionel-Paul Chamelot, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Helena Coulter Mills Chamelot.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Stephanie Zuperko Dudek, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Louis Dudek.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gilberte-Rolande Bélanger Fournier, de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Pierre-Armand Fournier, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Louis-George Bergeron, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edythe Olga Vavrik Bergeron.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:

1. Le Comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Andrée Jetté Burstall, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John F. Burstall.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines

lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Rattenbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen du premier rapport du Comité permanent des divorces.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros deux à quarante-neuf, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient adoptés maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.*

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 1, «Résolution pour faire droit à Gloria Jeliu Dimitrov».

Résolution 2, «Résolution pour faire droit à Joseph Adelard Raymond Michalk».

Résolution 3, «Résolution pour faire droit à Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth».

Résolution 4, «Résolution pour faire droit à Fred Barbely».

Résolution 5, «Résolution pour faire droit à Lise St-Onge Marleau».

Résolution 6, «Résolution pour faire droit à Julienne Jolin Grimard».

Résolution 7, «Résolution pour faire droit à Henry (Henri) Lumbroso».

Résolution 8, «Résolution pour faire droit à Gladys Winnifred Nickle MacGillivray».

Résolution 9, «Résolution pour faire droit à Sybil Marchand Dubman Israelovitch».

Résolution 10, «Résolution pour faire droit à Marcel-Edward-Bernard Sévigny».

Résolution 11, «Résolution pour faire droit à Ann (Anne) Margulis Sokoloff».

Résolution 12, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Patricia Gaze Godden».

- Résolution 13, «Résolution pour faire droit à Jean-Louis Bélanger».
- Résolution 14, «Résolution pour faire droit à Anne Litvack Schnider».
- Résolution 15, «Résolution pour faire droit à Adeline Landry Stevens».
- Résolution 16, «Résolution pour faire droit à François Gougeon».
- Résolution 17, «Résolution pour faire droit à Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser».
- Résolution 18, «Résolution pour faire droit à Carol Joyce Packer Michaels».
- Résolution 19, «Résolution pour faire droit à Sheila Rose Faulkner Bach».
- Résolution 20, «Résolution pour faire droit à William Bruce Watson».
- Résolution 21, «Résolution pour faire droit à Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse».
- Résolution 22, «Résolution pour faire droit à Gleason Irvin Lake».
- Résolution 23, «Résolution pour faire droit à Sandra Cheyne Lee Slobodyian».
- Résolution 24, «Résolution pour faire droit à Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly».
- Résolution 25, «Résolution pour faire droit à Sheila Frances Barclay Alexander».
- Résolution 26, «Résolution pour faire droit à Vivian Brian Powers Smith».
- Résolution 27, «Résolution pour faire droit à Cecile Reinharz Shapiro».
- Résolution 28, «Résolution pour faire droit à Maurice Vallée».
- Résolution 29, «Résolution pour faire droit à Leonia Maria Van Look Deppisch».
- Résolution 30, «Résolution pour faire droit à Mary Maloney Schafer».
- Résolution 31, «Résolution pour faire droit à Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson».
- Résolution 32, «Résolution pour faire droit à Marthe Lauzon Rusiecki».
- Résolution 33, «Résolution pour faire droit à André Chauvette».
- Résolution 34, «Résolution pour faire droit à Shirley Borrin Cohen».
- Résolution 35, «Résolution pour faire droit à Sally Nelson Nevitt».
- Résolution 36, «Résolution pour faire droit à Patrice St-Louis».
- Résolution 37, «Résolution pour faire droit à Jean McKenzie McBain».
- Résolution 38, «Résolution pour faire droit à Rhoda Ross Phinn Lewis».
- Résolution 39, «Résolution pour faire droit à Arden Earl Sears».
- Résolution 40, «Résolution pour faire droit à Gwendoline Gertrude Sims Gauld».
- Résolution 41, «Résolution pour faire droit à Libby Leona Eligberg Hershovich».
- Résolution 42, «Résolution pour faire droit à Maureen Dorcas McCord Exley».
- Résolution 43, «Résolution pour faire droit à Dorothy Sherit Davison».
- Résolution 44, «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay».
- Résolution 45, «Résolution pour faire droit à Carol Clarke Moretti».
- Résolution 46, «Résolution pour faire droit à Joan Helene Hannaford Schell».

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les résolutions portant les numéros 1 à 46, inclusivement, soient mises à l'étude jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen du rapport du Comité permanent des transports et des communications concernant le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

---

L'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—  
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 10

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 19 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Denis,	Jodoin,	Pouliot,
Baird,	Dessureault,	Kinley,	Power,
Basha,	Dupuis,	Lambert,	Quart,
Beaubien	Farris,	Lang,	Rattenbury,
( <i>Bedford</i> ),	Flynn,	Lefrançois,	Roebuck,
Beaubien	Fournier	Leonard,	Savoie,
( <i>Provencher</i> ),	( <i>de Lanaudière</i> ),	Macdonald	Smith
Bélisle,	Fournier	( <i>Brantford</i> ),	( <i>Kamloops</i> ),
Boucher,	( <i>Madawaska-</i>	Macdonald	Smith ( <i>Queens-</i>
Bouffard,	<i>Restigouche</i> ),	( <i>Cap-Breton</i> ),	<i>Shelburne</i> ),
Bourget,	Gershaw,	MacDonald	Stambaugh,
Bourque,	Gladstone,	( <i>Queens</i> ),	Sullivan,
Brooks,	Gouin,	McCutcheon,	Taylor,
Buchanan,	Grosart,	McGrand,	Thorvaldson,
Cameron,	Haig,	Méhot,	Tremblay,
Choquette,	Hayden,	O'Leary	Vaillancourt,
Connolly	Hollett,	( <i>Antigonish-</i>	Veniot,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hugessen,	<i>Guysborough</i> ),	Vien,
Connolly	Inman,	O'Leary	White,
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Irvine,	( <i>Carleton</i> ),	Willis,
Cook,	Isnor,	Phillips,	Woodrow,
Croll,			Yuzyk.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Exemplaire des Ordonnances, chapitres 1 à 10, inclusivement édictées par le Conseil du Territoire du Yukon, et sanctionnées les 26 mars et 8 et 12 avril 1965, en conformité de l'article 20 de la *Loi sur le Yukon*, chapitre 53, Statuts du Canada, 1952-1953, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-853, en date du 6 mai 1965, approuvant lesdites Ordonnances. (Texte anglais).

Rapport de la Commission du service civil au Parlement sur les emplois exclus en tout ou en partie de l'application de la *Loi sur le service civil* aux termes de l'article 74, et sur les nominations effectuées du 1<sup>er</sup> février 1964 au 28 février 1965, en conformité de l'article 76(2) de ladite loi, chapitre 57, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 12 mai 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algonoma Central and Hudson Bay Railway Company», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros cinquante à cent vingt-cinq, inclusivement.

L'honorable sénateur Croll propose, pour l'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.*

L'honorable sénateur Croll, pour l'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 47, «Résolution pour faire droit à Jane Harriet Takefman Birman».

Résolution 48, «Résolution pour faire droit à Vida Adella Johnson Smith».

Résolution 49, «Résolution pour faire droit à Beatrice Bridgman Moran».

Résolution 50, «Résolution pour faire droit à Ingeborg Barbara Lehmann Knobl».

Résolution 51, «Résolution pour faire droit à Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer».

Résolution 52, «Résolution pour faire droit à George Veres».

Résolution 53, «Résolution pour faire droit à Janet Laura Wilson Morin».

Résolution 54, «Résolution pour faire droit à Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais».

- Résolution 55, «Résolution pour faire droit à Rose Koval Bockler».
- Résolution 56, «Résolution pour faire droit à Josephine Ciarlo Lavolette».
- Résolution 57, «Résolution pour faire droit à Maurine Pilkington Black».
- Résolution 58, «Résolution pour faire droit à Irene Florence Bird McIntyre».
- Résolution 59, «Résolution pour faire droit à Rose Gerald Salconi».
- Résolution 60, «Résolution pour faire droit à Marie-Huguette-Desneiges-Gaétane Brazeau Forward».
- Résolution 61, «Résolution pour faire droit à Fernand-Hervé Ouellette».
- Résolution 62, «Résolution pour faire droit à Réjeanne Veillet Beaucage».
- Résolution 63, «Résolution pour faire droit à Joseph-Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau».
- Résolution 64, «Résolution pour faire droit à Gerald Ernest Hinds».
- Résolution 65, «Résolution pour faire droit à Margaret Yuill Menzies Boyne».
- Résolution 66, «Résolution pour faire droit à Albertine Thériault Guay».
- Résolution 67, «Résolution pour faire droit à Sandra Margaret Neilson Crotty».
- Résolution 68, «Résolution pour faire droit à Joyce Marie Blais Granie».
- Résolution 69, «Résolution pour faire droit à Lyndon Rees Groves».
- Résolution 70, «Résolution pour faire droit à Judith Sidney Browne Handel».
- Résolution 71, «Résolution pour faire droit à Rosanna Winnifred Bernard Hamilton».
- Résolution 72, «Résolution pour faire droit à Solange Scherzer Broder».
- Résolution 73, «Résolution pour faire droit à Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier».
- Résolution 74, «Résolution pour faire droit à Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons».
- Résolution 75, «Résolution pour faire droit à Marguerite Mercier Sansoucy».
- Résolution 76, «Résolution pour faire droit à Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust».
- Résolution 77, «Résolution pour faire droit à Florian Riopel».
- Résolution 78, «Résolution pour faire droit à Germaine Tremblay Richer».
- Résolution 79, «Résolution pour faire droit à Joyce May Turcotte Kelly».
- Résolution 80, «Résolution pour faire droit à Marlene Shirley Helfgott Safe».
- Résolution 81, «Résolution pour faire droit à Donald Désilets».
- Résolution 82, «Résolution pour faire droit à Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard Beaubien».
- Résolution 83, «Résolution pour faire droit à Heinrich Bernhard Altmeppen».

Résolution 84, «Résolution pour faire droit à Marie-Augustine-Flora Méthot Miville».

Résolution 85, «Résolution pour faire droit à Lorraine Myrna Hollahan Quinton».

Résolution 86, «Résolution pour faire droit à Gerassimos Stamatelatos».

Résolution 87, «Résolution pour faire droit à Lucien Landry».

Résolution 88, «Résolution pour faire droit à Margaret Louise Tomlin Marchant».

Résolution 89, «Résolution pour faire droit à Eleanor Ann Rubin Labow».

Résolution 90, «Résolution pour faire droit à Viktoria Zauner Wagner».

Résolution 91, «Résolution pour faire droit à Claude Genet».

Résolution 92, «Résolution pour faire droit à Élise-Marie Lebon Zajac».

Résolution 93, «Résolution pour faire droit à Bella Shain Shaffer».

Résolution 94, «Résolution pour faire droit à Jean Paul Rovira».

Résolution 95, «Résolution pour faire droit à Mary Ruth Girling Parent».

Résolution 96, «Résolution pour faire droit à Joseph-Marcel-André Laforge».

Résolution 97, «Résolution pour faire droit à Beverley Anne Martin McEllin».

Résolution 98, «Résolution pour faire droit à William Joseph Padden».

Résolution 99, «Résolution pour faire droit à Vicente Martin Latorre».

Résolution 100, «Résolution pour faire droit à Judith Ann Ruel Nutt».

Résolution 101, «Résolution pour faire droit à Michael Lysak».

Résolution 102, «Résolution pour faire droit à Pawel Gerasimow».

Résolution 103, «Résolution pour faire droit à Vinicio Pertout».

Résolution 104, «Résolution pour faire droit à Herbert Ronald Pass».

Résolution 105, «Résolution pour faire droit à Rolando Antonio Mordente».

Résolution 106, «Résolution pour faire droit à Dora (Isidora) Lebalue Laufer».

Résolution 107, «Résolution pour faire droit à Guy Raiche».

Résolution 108, «Résolution pour faire droit à George Nueman».

Résolution 109, «Résolution pour faire droit à Edward Dorozowsky».

Résolution 110, «Résolution pour faire droit à Joseph-Paul-René Gervais».

Résolution 111, «Résolution pour faire droit à James Joseph Condon».

Résolution 112, «Résolution pour faire droit à Graham Glen Powers».

Résolution 113, «Résolution pour faire droit à Nancy Vilner Regenstreif».

Résolution 114, «Résolution pour faire droit à Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier».

Résolution 115, «Résolution pour faire droit à Theresa Rose Berger Dubin».

Résolution 116, «Résolution pour faire droit à Phyllis Orr Buchanan Evans».

Résolution 117, «Résolution pour faire droit à Janet Courtney Fry Fortier».

Résolution 118, «Résolution pour faire droit à Lionel-Paul Chamelot».

Résolution 119, «Résolution pour faire droit à Stephanie Zuperko Dudek».

Résolution 120, «Résolution pour faire droit à Gilberte-Rolande Bélanger Fournier».

Résolution 121, «Résolution pour faire droit à Joseph-Louis-George Bergeron».

Résolution 122, «Résolution pour faire droit à Andrée Jetté Burstall».

L'honorable sénateur Croll propose, pour l'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Hollett, que les résolutions portant les numéros 47 à 122, inclusivement, soient mises à l'étude mardi prochain, le 25 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Brooks, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

---

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.



N° 11

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 20 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Cook,	Irvine,	Power,
Baird,	Croll,	Isnor,	Quart,
Basha,	Denis,	Jodoin,	Rattenbury,
Beaubien	Dessureault,	Kinley,	Roebuck,
( <i>Bedford</i> ),	Dupuis,	Lambert,	Smith
Beaubien	Farris,	Lang,	( <i>Kamloops</i> ),
( <i>Provencher</i> ),	Flynn,	Lefrançois,	Smith ( <i>Queens-</i>
Bélisle,	Fournier	Leonard,	<i>Shelburne</i> ),
Boucher,	( <i>de Lanaudière</i> ),	Macdonald	Stambaugh,
Bouffard,	Fournier	( <i>Cap-Breton</i> ),	Sullivan,
Bourget,	( <i>Madawaska-</i>	MacDonald	Taylor,
Bourque,	<i>Restigouche</i> ),	( <i>Queens</i> ),	Thorvaldson,
Brooks,	Gershaw,	McCutcheon,	Tremblay,
Buchanan,	Gladstone,	McGrand,	Vaillancourt,
Cameron,	Gouin,	Méthot,	Vien,
Choquette,	Grosart,	Molson,	White,
Connolly	Haig,	O'Leary	Willis,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hollett,	( <i>Carleton</i> ),	Woodrow,
Connolly	Hugessen,	Phillips,	Zuzyk.
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Inman,	Pouliot,	

## PRIÈRE.

*Avec permission,  
Le Sénat passe aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brooks, C.P.:

Que, lorsque la délégation du Congrès des États-Unis d'Amérique à la réunion du Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis visitera le Sénat cet après-midi, les honorables Georges D. Aiken et Cornelius E. Gallagher, coprésidents de la délégation, et l'honorable Michael J. Mansfield, leader de la majorité au Sénat des États-Unis, soient invités à prendre place sur le parquet de la Chambre du Sénat, et que les autres membres de la délégation soient placés à la barre du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président informe le Sénat de la présence de la délégation du Congrès des États-Unis d'Amérique à la réunion du Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis dans l'antichambre du Sénat. Les coprésidents de la délégation, le sénateur George D. Aiken et le représentant Cornelius E. Gallagher, de même que le sénateur Michael J. Mansfield, le leader de la majorité au Sénat des États-Unis, sont ensuite escortés au parquet de la Chambre du Sénat par le Gentilhomme huissier à la Verge noire, présentés à l'honorable Président et invités à prendre place à sa droite. Les autres membres de la délégation prennent place à la barre du Sénat.

L'honorable Président adresse alors brièvement la parole à la délégation.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., leader du Gouvernement au Sénat, et l'honorable sénateur Brooks, C.P., leader de l'Opposition au Sénat, souhaitent officiellement la bienvenue aux membres de la délégation, au nom des honorables sénateurs.

Les coprésidents de la délégation répondent aux paroles de bienvenue.

*(Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, à la page 123: Liste des membres de la délégation du Congrès des États-Unis d'Amérique).*

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déferé le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great

Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Hugessen propose, pour l'honorable sénateur Reid, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Com-

pany», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Votre comité recommande, en outre, que la taxe parlementaire versée à l'égard du bill lors de la dernière session s'applique à ce même bill au cours de la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen propose, pour l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 25 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», est avancé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Buchanan, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, pour l'honorable sénateur Lang, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit déferé au Comité permanent des bills privés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude des résolutions portant les numéros 1 à 46, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hollet, que les résolutions suivantes soient adoptées maintenant:

Résolution 1, «Résolution pour faire droit à Gloria Jeliu Dimitrov».

Résolution 2, «Résolution pour faire droit à Joseph Adelard Raymond Michalk».

Résolution 3, «Résolution pour faire droit à Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth».

Résolution 4, «Résolution pour faire droit à Fred Barbely».

Résolution 5, «Résolution pour faire droit à Lise St-Onge Marleau».

Résolution 6, «Résolution pour faire droit à Julienne Jolin Grimard».

Résolution 7, «Résolution pour faire droit à Henry (Henri) Lumbroso».

Résolution 8, «Résolution pour faire droit à Gladys Winnifred Nickle MacGillivray».

Résolution 9, «Résolution pour faire droit à Sybil Marchand Dubman Israelovitch».

Résolution 10, «Résolution pour faire droit à Marcel-Edward-Bernard Sévigny».

Résolution 11, «Résolution pour faire droit à Ann (Anne) Margulis Sokoloff».

Résolution 12, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Patricia Gaze Gcdden».

Résolution 13, «Résolution pour faire droit à Jean-Louis Bélanger».

Résolution 14, «Résolution pour faire droit à Anne Litvack Schnider».

Résolution 15, «Résolution pour faire droit à Adeline Landry Stevens».

Résolution 16, «Résolution pour faire droit à François Gougeon».

Résolution 17, «Résolution pour faire droit à Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser».

Résolution 18, «Résolution pour faire droit à Carol Joyce Packer Michaels».

Résolution 19, «Résolution pour faire droit à Sheila Rose Faulkner Bach».

Résolution 20, «Résolution pour faire droit à William Bruce Watson».

Résolution 21, «Résolution pour faire droit à Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse».

Résolution 22, «Résolution pour faire droit à Gleason Irvin Lake».

Résolution 23, «Résolution pour faire droit à Sandra Cheyne Lee Slobodyan».

Résolution 24, «Résolution pour faire droit à Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly».

Résolution 25, «Résolution pour faire droit à Sheila Frances Barclay Alexander».

Résolution 26, «Résolution pour faire droit à Vivian Brian Powers Smith».

Résolution 27, «Résolution pour faire droit à Cecile Reinharz Shapiro».

Résolution 28, «Résolution pour faire droit à Maurice Vallée».

Résolution 29, «Résolution pour faire droit à Leonia Maria Van Loock Deppisch».

Résolution 30, «Résolution pour faire droit à Mary Maloney Schafer».

Résolution 31, «Résolution pour faire droit à Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson».

Résolution 32, «Résolution pour faire droit à Marthe Lauzon Rusiecki».

Résolution 33, «Résolution pour faire droit à André Chauvette».

Résolution 34, «Résolution pour faire droit à Shirley Borrin Cohen».

Résolution 35, «Résolution pour faire droit à Sally Nelson Nevitt».

Résolution 36, «Résolution pour faire droit à Patrice St-Louis».

Résolution 37, «Résolution pour faire droit à Jean McKenzie McBain».

Résolution 38, «Résolution pour faire droit à Rhoda Ross Phinn Lewis».

Résolution 39, «Résolution pour faire droit à Arden Earl Sears».

Résolution 40, «Résolution pour faire droit à Gwendoline Gertrude Sims Gauld».

Résolution 41, «Résolution pour faire droit à Libby Leona Eligberg Hershovich».

Résolution 42, «Résolution pour faire droit à Maureen Dorcas McCord Exley».

Résolution 43, «Résolution pour faire droit à Dorothy Sherrit Davison».

Résolution 44, «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay».

Résolution 45, «Résolution pour faire droit à Carol Clarke Moretti».

Résolution 46, «Résolution pour faire droit à Joan Helene Hannaford Schell».

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé:  
«Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolution par l'affirmative.

**APPENDICE****GROUPE INTERPARLEMENTAIRE CANADA-ÉTATS-UNIS  
SESSION—OTTAWA—MONTREAL  
MAI 1965  
DÉLÉGATION DES ÉTATS-UNIS**

Le sénateur George D. Aiken (Vermont)—Coprésident.

Le représentant Cornelius E. Gallagher (New-Jersey)—Coprésident.

Le sénateur Michael J. Mansfield (Montana)—Président de la majorité au Sénat des États-Unis.

Le sénateur Bourque B. Hickenlooper (Iowa).

Le sénateur Leverett Saltonstall (Massachusetts).

Le sénateur Patrick V. McNamara (Michigan).

Le sénateur John Sherman Cooper (Kentucky).

Le sénateur B. Everett Jordan (Caroline du Nord).

Le sénateur Eugene J. McCarthy (Minnesota).

Le sénateur Frank E. Moss (Utah).

Le sénateur J. B. Pearson (Kansas).

Le sénateur L. B. Jordan (Idaho).

Le sénateur Hiram Fong (Hawaii).

Le représentant William T. Murphy (Illinois).

Le représentant Harold T. Johnson (Californie).

Le représentant Stanley R. Tupper (Maine).

Le représentant Mark Andrews (Caroline du Nord).

Le représentant J. Irving Whalley (Pennsylvanie).

Le représentant Robert T. Stafford (Vermont).

Le représentant Vernon T. Thomson (Wisconsin).

Le représentant Armistead I. Selden (Alabama).

Le représentant Donald M. Fraser (Minnesota).

Le représentant Sidney R. Yates (Illinois).



N° 12

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 25 mai 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Denis,	Jodoin,	Paterson,
Baird,	Dessureault,	Lambert,	Phillips,
Basha,	Dupuis,	Lefrançois,	Pouliot,
Beaubien	Farris,	Macdonald	Power,
( <i>Bedford</i> ),	Fergusson.	( <i>Brantford</i> ),	Quart,
Beaubien	Flynn,	Macdonald	Reid,
( <i>Provencher</i> ),	Fournier	( <i>Cap-Breton</i> ),	Smith
Blois,	( <i>Madawaska-</i>	MacDonald	( <i>Kamloops</i> ),
Boucher,	<i>Restigouche</i> ),	( <i>Queens</i> ),	Smith
Bouffard,	Gélinas,	McGrand,	( <i>Queens-</i>
Bourget,	Gershaw,	Méhot,	<i>Shelburne</i> ),
Bourque,	Gladstone,	Molson,	Stambaugh,
Buchanan,	Gouin,	Monette,	Taylor,
Burchill,	Grosart,	O'Leary	Thorvaldson,
Cameron,	Haig,	( <i>Antigonish-</i>	Vaillancourt,
Choquette,	Hollett,	<i>Guysborough</i> ),	Veniot,
Connolly	Hugessen,	O'Leary	White,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Inman,	( <i>Carleton</i> ),	Yuzyk.
Connolly	Irvine,		
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),			

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Index codifié et Tableau des Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1955 au 31 mars 1965. (Textes français et anglais).

Rapport supplémentaire de la Commission canadienne du blé concernant les comptes de la mise en commun de 1963-1964, pour le blé, l'avoine et l'orge, certifiés par les vérificateurs, en conformité de l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, chapitre 44, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant l'application de la *Loi des rentes sur l'État* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 16 de ladite loi, chapitre 132, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le neuvième rapport de l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 25 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

D'Harold Barrington Elworthy, William Clark Mearns et John Alfred Griffith Wallace, de la ville de Victoria, et autres personnes de la ville de Vancouver, toutes deux dans la province de la Colombie-Britannique, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of British Columbia» et, en français «Banque de la Colombie-Britannique».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur suppléant des pétitions  
pour bills d'intérêt privé,*  
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Farris présente au Sénat un Bill S-13, intitulé: «Loi constituant en corporation la Bank of British Columbia».

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Gélinas, que le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,

L'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», est avancé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude des résolutions portant les numéros 47 à 122, inclusivement.

L'honorable sénateur Taylor propose, pour l'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que les résolutions suivantes soient adoptées maintenant:

Résolution 47, «Résolution pour faire droit à Jane Harriet Takefman Birman».

Résolution 48, «Résolution pour faire droit à Vida Adella Johnson Smith».

Résolution 49, «Résolution pour faire droit à Beatrice Bridgman Moran».

Résolution 50, «Résolution pour faire droit à Ingeborg Barbara Lehmann Knobl».

Résolution 51, «Résolution pour faire droit à Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer».

Résolution 52, «Résolution pour faire droit à George Veres».

Résolution 53, «Résolution pour faire droit à Janet Laura Wilson Morin».

Résolution 54, «Résolution pour faire droit à Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais».

Résolution 55, «Résolution pour faire droit à Rose Koval Bockler».

Résolution 56, «Résolution pour faire droit à Josephine Ciarlo Lavolette».

Résolution 57, «Résolution pour faire droit à Maurine Pilkington Black».

Résolution 58, «Résolution pour faire droit à Irene Florence Bird McIntyre».

Résolution 59, «Résolution pour faire droit à Rose Gerald Salconi».

Résolution 60, «Résolution pour faire droit à Marie-Huguette-Desneiges-Gaétane Brazeau Forward».

Résolution 61, «Résolution pour faire droit à Fernand-Hervé Ouellette».

Résolution 62, «Résolution pour faire droit à Réjeanne Veillet Beaucage».

Résolution 63, «Résolution pour faire droit à Joseph-Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau».

Résolution 64, «Résolution pour faire droit à Gerald Ernest Hinds».

Résolution 65, «Résolution pour faire droit à Margaret Yuill Menzies Boyne».

Résolution 66, «Résolution pour faire droit à Albertine Thériault Guay».

Résolution 67, «Résolution pour faire droit à Sandra Margaret Neilson Crotty».

Résolution 68, «Résolution pour faire droit à Joyce Marie Blais Granie».

Résolution 69, «Résolution pour faire droit à Lyndon Rees Groves».

Résolution 70, «Résolution pour faire droit à Judith Sidney Browne Handel».

Résolution 71, «Résolution pour faire droit à Rosanna Winnifred Bernard Hamilton».

Résolution 72, «Résolution pour faire droit à Solange Scherzer Broder».

Résolution 73, «Résolution pour faire droit à Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier».

Résolution 74, «Résolution pour faire droit à Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons».

Résolution 75, «Résolution pour faire droit à Marguerite Mercier Sansoucy».

- Résolution 76, «Résolution pour faire droit à Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust».
- Résolution 77, «Résolution pour faire droit à Florian Riopel».
- Résolution 78, «Résolution pour faire droit à Germaine Tremblay Richer».
- Résolution 79, «Résolution pour faire droit à Joyce May Turcotte Kelly».
- Résolution 80, «Résolution pour faire droit à Marlene Shirley Helfgott Safe».
- Résolution 81, «Résolution pour faire droit à Donald Désilets».
- Résolution 82, «Résolution pour faire droit à Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard Beaubien».
- Résolution 83, «Résolution pour faire droit à Heinrich Bernhard Altmeppen».
- Résolution 84, «Résolution pour faire droit à Marie-Augustine-Flora Méthot Miville».
- Résolution 85, «Résolution pour faire droit à Lorraine Myrna Hollahan Quinton».
- Résolution 86, «Résolution pour faire droit à Gerassimos Stamatelatos».
- Résolution 87, «Résolution pour faire droit à Lucien Landry».
- Résolution 88, «Résolution pour faire droit à Margaret Louise Tomlin Marchant».
- Résolution 89, «Résolution pour faire droit à Eleanor Ann Rubin Labow».
- Résolution 90, «Résolution pour faire droit à Viktoria Zauner Wagner».
- Résolution 91, «Résolution pour faire droit à Claude Genet».
- Résolution 92, «Résolution pour faire droit à Élise-Marie Lebon Zajac».
- Résolution 93, «Résolution pour faire droit à Bella Shain Shaffer».
- Résolution 94, «Résolution pour faire droit à Jean Paul Rovira».
- Résolution 95, «Résolution pour faire droit à Mary Ruth Girling Parent».
- Résolution 96, «Résolution pour faire droit à Joseph-Marcel-André Laforge».
- Résolution 97, «Résolution pour faire droit à Beverley Anne Martin McEllin».
- Résolution 98, «Résolution pour faire droit à William Joseph Padden».
- Résolution 99, «Résolution pour faire droit à Vicente Martin Latorre».
- Résolution 100, «Résolution pour faire droit à Judith Ann Ruel Nutt».
- Résolution 101, «Résolution pour faire droit à Michael Lysak».
- Résolution 102, «Résolution pour faire droit à Pawel Gerasimow».
- Résolution 103, «Résolution pour faire droit à Vinicio Pertout».
- Résolution 104, «Résolution pour faire droit à Herbert Ronald Pass».
- Résolution 105, «Résolution pour faire droit à Rolando Antonio Mordente».
- Résolution 106, «Résolution pour faire droit à Dora (Isidora) Lebalue Laufer».
- Résolution 107, «Résolution pour faire droit à Guy Raiche».
- Résolution 108, «Résolution pour faire droit à George Nueman».
- Résolution 109, «Résolution pour faire droit à Edward Dorozowsky».

Résolution 110, «Résolution pour faire droit à Joseph-Paul-René Gervais».

Résolution 111, «Résolution pour faire droit à James Joseph Condon».

Résolution 112, «Résolution pour faire droit à Graham Glen Powers».

Résolution 113, «Résolution pour faire droit à Nancy Vilner Regenstreif».

Résolution 114, «Résolution pour faire droit à Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier».

Résolution 115, «Résolution pour faire droit à Theresa Rose Berger Dubin».

Résolution 116, «Résolution pour faire droit à Phyllis Orr Buchanan Evans».

Résolution 117, «Résolution pour faire droit à Janet Courtney Fry Fortier».

Résolution 118, «Résolution pour faire droit à Lionel-Paul Chamelot».

Résolution 119, «Résolution pour faire droit à Stephanie Zuperko Dudek».

Résolution 120, «Résolution pour faire droit à Gilberte-Rolande Bélanger Fournier».

Résolution 121, «Résolution pour faire droit à Joseph-Louis-George Bergeron».

Résolution 122, «Résolution pour faire droit à Andrée Jetté Burstall».

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit déferé au Comité permanent des bills privés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.



N° 13

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 26 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Inman,	O'Leary
Aseltine,	(Ottawa-Ouest),	Irvine,	(Carleton),
Baird,	Denis,	Jodoin,	Paterson,
Basha,	Dessureault,	Lambert,	Phillips,
Beaubien	Dupuis,	Lang,	Pouliot,
(Bedford),	Farris,	Lefrançois,	Power,
Beaubien	Fergusson,	Leonard,	Reid,
(Provencher),	Flynn,	Macdonald	Smith (Kamloops),
Blois,	Fournier	(Brantford),	Smith
Boucher,	(Madawaska-	Macdonald	(Queens-
Bouffard,	Restigouche),	(Cap-Breton),	Shelburne),
Bourget,	Gélinas,	MacDonald	Stambaugh,
Bourque,	Gershaw,	(Queens),	Taylor,
Buchanan,	Gladstone,	McGrand,	Thorvaldson,
Burchill,	Gouin,	Méthot,	Vaillancourt,
Cameron,	Grosart,	Molson,	Veniot,
Choquette,	Haig,	Monette,	White,
Connolly	Hayden,	O'Leary	Willis,
(Halifax-Nord),	Hollett,	(Antigonish-	Woodrow,
	Hugessen,	Guysborough),	Zuzyk.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MERCREDI 26 mai 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel ont été déférés le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement», et le Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ces bills.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président suppléant,*  
PAUL-H. BOUFFARD.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

L'amendement est alors lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Lignes 15 et 16*: Retrancher les mots «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada» et y substituer ce qui suit: «La Principale du Canada. Compagnie d'Assurance-Vie».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Molson, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le Bill S-13, intitulé: «Loi constituant en corporation la Bank of British Columbia», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».

Après débat,

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que le Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Inman propose, pour l'honorable sénateur Kinley, appuyée par l'honorable sénateur Farris, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 14

# JOURNAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 27 mai 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

### Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Isnor,	O'Leary
Aseltine,	Dessureault,	Jodoin,	(Carleton),
Baird,	Dupuis,	Lambert,	Paterson,
Basha,	Farris,	Lang,	Phillips,
Beaubien	Ferguson,	Lefrançois,	Pouliot,
(Bedford),	Flynn,	Leonard,	Power,
Beaubien	Fournier	Macdonald	Quart,
(Provencher),	(de Lanaudière),	(Brantford),	Reid,
Blois,	Fournier	Macdonald	Smith
Boucher,	(Madawaska-	(Cap-Breton),	(Kamloops),
Bouffard,	Restigouche),	MacDonald	Smith (Queens-
Bourget,	Gershaw,	(Queens),	Shelburne),
Bourque,	Gladstone,	McCutcheon,	Taylor,
Buchanan,	Gouin,	McGrand,	Thorvaldson,
Burchill,	Haig,	Méthot,	Vaillancourt,
Cameron,	Hayden,	Monette,	Veniot,
Choquette,	Hollett,	O'Leary	White,
Connolly	Hugessen,	(Antigonish-	Willis,
(Halifax-Nord),	Inman,	Guysborough),	Woodrow,
Connolly	Irvine,		Zuzyk.
(Ottawa-Ouest),			

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Communiqué final publié à l'issue de la réunion ministérielle du Conseil de l'Atlantique Nord, tenue à Londres les 11 et 12 mai 1965. (Textes français et anglais).

Budget d'établissement de la Société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-689, en date du 14 avril 1965, approuvant ledit budget. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-787, en date du 29 avril 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour l'expédition de 210,000 tonnes métriques de blé à la République socialiste de Tchécoslovaquie, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

L'honorable sénateur Leonard, du Comité permanent des finances, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 27 mai 1965.

Le Comité permanent des finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations au jour le jour.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,  
T. D'ARCY LEONARD.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Thorvaldson, du Comité permanent des relations extérieures, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 27 mai 1965.

Le Comité permanent des relations extérieures, auquel a été déférée la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth, présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations au jour le jour.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,  
G. S. THORVALDSON.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 31 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Basha, que le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que le Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier. Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—  
Ordonné: Qu'il soit différé à mercredi prochain, le 2 juin 1965.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiduciaire de l'Église presbytérienne au Canada»,

Il est—  
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—  
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,  
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 15

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 31 mai 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Croll,	Hugessen,	Power,
Aseltine,	Denis,	Inman,	Quart,
Baird,	Dessureault,	Irvine,	Rattenbury,
Basha,	Dupuis,	Isnor,	Reid,
Beaubien	Fergusson,	Jodoin,	Roebuck,
( <i>Bedford</i> ),	Flynn,	Kinley,	Savoie,
Beaubien	Fournier ( <i>de</i>	Lambert,	Smith
( <i>Provencher</i> ),	<i>Lanaudière</i> ),	Lang,	( <i>Kamloops</i> ),
Boucher,	Fournier	Lefrançois,	Smith ( <i>Queens-</i>
Bourget,	( <i>Madawaska-</i>	Leonard,	<i>Shelburne</i> ),
Bourque,	<i>Restigouche</i> ),	Macdonald	Stambaugh,
Buchanan,	Gershaw,	( <i>Brantford</i> ),	Taylor,
Burchill,	Gladstone,	MacDonald	Thorvaldson,
Choquette,	Gouin,	( <i>Queens</i> ),	Veniot,
Connolly	Haig,	Méthot,	White,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hollett,	Paterson,	Willis,
Connolly		Phillips,	Woodrow,
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),			Yuzyk.

## PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-110, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie, de Maple Grove, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Richard Stephen Lévie.

De Jean Muir Edwards Rabchuk, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Joseph Rabchuk.

De Marjorie Anita Hill Walker, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Walter Walker.

De Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Jordan Dever.

De Noël Mongeon, de Val-d'Or, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gabrielle Trottier Mongeon.

De Barbara Grace Stevens Gaudio, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Anthony Carmen Gaudio.

D'Elsie Pauline Pain Taylor, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Wesley Taylor.

De Nancy Sybil Lerner Atcovitch, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Elite Atcovitch.

D'Henriette Szabo Binette, de Saint-Jérôme, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Binette.

De Majella van Steensel James, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ralph Edward James.

De William Whiteford Bogle, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Barbara Grace Moore Bogle.

De Gordon Stanley Capon, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ghislaine Mary Gabriel Lecouve Capon.

D'Elizabeth Ann Doig Ender, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Earl Ender.

De Victoria Nassou Topousoglou, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nicholas Topousoglou.

D'Edward Holway Higgins, de Ville Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Pringle McMillan Higgins.

De Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Adrien-René Bourassa.

De Jeannette Gaucher Lemieux, de Chomedey, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger Lemieux.

De Katherine Leptich Gaal, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ernest Gaal.

De Shirley Ann Margaret Pearson Grant, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Earl William Grant.

De Simone Beaucage Légaré, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond Légaré.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le dixième rapport de l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

LE LUNDI 31 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Pacific Coast Fire Insurance Company*, de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «The Century Insurance Company of Canada» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom «The Century Insurance Company of Canada» et/ou sous le nom «La Compagnie d'Assurance Century du Canada», et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

*L'Examineur des pétitions pour  
bills d'intérêt privé,  
R. J. BATT.*

L'honorable sénateur Thorvaldson présente au Sénat un Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 2 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent vingt-six à cent quarante-cinq, inclusivement:

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie, de la cité de Maple Grove, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Richard Stephen Lévie.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean Muir Edward Rabchuk, de la ville de Dorval, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec William Joseph Rabchuk.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le Comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marjorie Anita Hill Walker, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec James Walter Walker.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec John Jordan Dever.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Noël Mongeon, de la ville de Val-d'Or, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gabrielle Trottier Mongeon.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Barbara Grace Stevens Gaudioso, de ville de Montréal-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Anthony Carmen Gaudioso.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elsie Pauline Pain Taylor, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec William Wesley Taylor.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nancy Sybil Lerner Atcovitch, de la ville d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Peter Elite Atcovitch.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Henriette Szabo Binette, de la ville de Saint-Jérôme, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Robert Binette.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Majella van Steensel James, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Ralph Edward James.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de William Whiteford Bogle, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Barbara Grace Moore Bogle.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gordon Stanley Capon, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Ghislaine Mary Gabriel Lecouve Capon.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Ann Doig Ender, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Ronald Earl Ender.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Victoria Nassou Topousoglou, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Nicholas Topousoglou.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Holway Higgins, de Ville Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution qui dissout son mariage avec Elizabeth Pringle McMillan Higgins.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Joseph-Adrien-René Bourassa.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jeannette Gaucher Lemieux, de la ville de Chomedey, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Roger Lemieux.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Katherine Leptich Gaal, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Ernest Gaal.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Shirley Ann Margaret Pearson Grant, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Earl William Grant.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Simone Beaucage Légaré, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Raymond Légaré.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que les noms des honorables sénateurs Cameron, Cook et Roebuck soient substitués à ceux des honorables sénateurs Power, Bradley et Beaubien (*Provencher*), respectivement, sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité permanent des relations extérieures.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que le nom de l'honorable sénateur Aird soit substitué à celui de l'honorable sénateur Grant sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité permanent des finances.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada».

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit déféré au Comité permanent des bills privés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—  
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

---

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.



N° 16

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 1<sup>er</sup> juin 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly,	Hugessen,	Quart,
Aseltine,	(Ottawa-Ouest),	Inman,	Rattenbury,
Baird,	Cook,	Irvine,	Reid,
Basha,	Croll,	Isnor,	Roebuck,
Beaubien	Denis,	Jodoin,	Savoie,
(Bedford),	Dessureault,	Kinley,	Smith
Beaubien	Dupuis,	Lambert,	(Kamloops),
(Provencher),	Fergusson,	Lang,	Smith (Queens-
Bélisle,	Flynn,	Lefrançois,	Shelburne),
Boucher,	Fournier	Leonard,	Stambaugh,
Bourget,	(de Lanaudière),	Macdonald	Sullivan,
Bourque,	Fournier	(Brantford),	Taylor,
Bradley,	(Madawaska-	MacDonald	Thorvaldson,
Buchanan,	Restigouche),	(Queens),	Veniot,
Burchill,	Gershaw,	McCutcheon,	Vien,
Cameron,	Gladstone,	McGrand,	White,
Choquette,	Gouin,	Méthot,	Willis,
Connolly	Grosart,	Paterson,	Woodrow,
(Halifax-Nord),	Haig,	Phillips,	Yuzyk.
	Hollett,	Power,	

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Arrêté en conseil C.P. 1965-940, en date du 20 mai 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, le financement à long terme, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, de la vente par la *RCA Victor Company Ltd.*, Montréal, Québec, d'outillage de transmission et de communication par radio et télévision, au moyen de micro-ondes et de services techniques connexes, à la *General Egyptian Organization for Cinema and Broadcast Engineering*, Le Caire, en Égypte, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Budget d'établissement de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-857, en date du 13 mai 1965, approuvant ledit budget. (Texte anglais).

Rapport du Directeur de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 21 de la *Loi sur la monnaie, l'Hôtel des monnaies et le fonds des changes*, chapitre 315, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 26 mai 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Leonard, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 1<sup>er</sup> juin 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président suppléant,*  
T. D'ARCY LEONARD.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Leonard, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Dessureault attire l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Copenhague, au Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa du 8 au 17 septembre 1965.

Après débat,

L'honorable sénateur Choquette propose, pour l'honorable sénateur Brooks, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée au lundi 14 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill C-110, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros cent vingt-six à cent quarante-cinq, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.*

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 123, «Résolution pour faire droit à Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévié».

Résolution 124, «Résolution pour faire droit à Jean Muir Edwards Rabchuk».

Résolution 125, «Résolution pour faire droit à Marjorie Anita Hill Walker».

Résolution 126, «Résolution pour faire droit à Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever».

Résolution 127, «Résolution pour faire droit à Noël Mongeon».

Résolution 128, «Résolution pour faire droit à Barbara Grace Stevens Gaudioso».

Résolution 129, «Résolution pour faire droit à Elsie Pauline Pain Taylor».

Résolution 130, «Résolution pour faire droit à Nancy Sybil Lerner Atcovitch».

Résolution 131, «Résolution pour faire droit à Henriette Szabo Binette».

Résolution 132, «Résolution pour faire droit à Majella van Steensel James».

Résolution 133, «Résolution pour faire droit à William Whiteford Bogle».

Résolution 134, «Résolution pour faire droit à Gordon Stanley Capon».

Résolution 135, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Ann Doig Ender».

Résolution 136, «Résolution pour faire droit à Victoria Nassou Topousoglou».

Résolution 137, «Résolution pour faire droit à Edward Holway Higgins».

Résolution 138, «Résolution pour faire droit à Marie-Bertha-Dorothee Ménard Bourassa».

Résolution 139, «Résolution pour faire droit à Jeannette Gaucher Lemieux».

Résolution 140, «Résolution pour faire droit à Katherine Leptich Gaal».

Résolution 141, «Résolution pour faire droit à Shirley Ann Margaret Pearson Grant».

Résolution 142, «Résolution pour faire droit à Simone Beaucage Légaré».

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que les résolutions portant les numéros 123 à 142, inclusivement, soient mises à l'étude jeudi prochain, le 3 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 17

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 2 juin 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Hugessen,	Power,
Aseltine,	( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Inman,	Quart,
Baird,	Cook,	Irvine,	Rattenbury,
Basha,	Croll,	Isnor,	Reid,
Beaubien	Denis,	Jodoin,	Roebuck,
( <i>Bedford</i> ),	Dessureault,	Kinley,	Savoie,
Beaubien	Dupuis,	Lambert,	Smith
( <i>Provencher</i> ),	Fergusson,	Lang,	( <i>Kamloops</i> ),
Bélisle,	Flynn,	Lefrançois,	Smith ( <i>Queens-</i>
Blois,	Fournier	Leonard,	<i>Shelburne</i> ),
Boucher,	( <i>de Lanaudière</i> ),	MacDonald	Stambaugh,
Bouffard,	Fournier	( <i>Queens</i> ),	Sullivan,
Bourget,	( <i>Madawaska-</i>	McCutcheon,	Taylor,
Bourque,	<i>Restigouche</i> ),	McGrand,	Thorvaldson,
Bradley,	Gershaw,	Méthot,	Vaillancourt,
Buchanan,	Gladstone,	O'Leary	Veniot,
Cameron,	Gouin,	( <i>Carleton</i> ),	Walker,
Choquette,	Haig,	Paterson,	White,
Connolly	Hayden,	Phillips,	Willis,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hollett,	Pouliot,	Woodrow,
			Yuzyk.

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'établissement de la Commission de la Capitale nationale pour l'année se terminant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget d'établissement de la Société canadienne des télécommunications transmarines, pour l'année financière expirant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-957, en date du 25 mai 1965, approuvant ledit budget. (Texte anglais).

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'année terminée le 31 décembre 1964, ainsi que les relevés financiers pour la même année, en conformité de l'article 26 de la *Loi sur la monnaie, l'Hôtel des monnaies et le fonds des changes*, chapitre 315, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», soit lu la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le bill ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié comme il suit:

Pages 4 et 5: Retrancher la PARTIE III et y substituer ce qui suit:

## «PARTIE III.

DISPOSITIONS APPLICABLES AUX PERSONNES NOMMÉES AU  
SÉNAT AVANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA LOI.

13. Dans la présente Partie, «sénateur» désigne une personne nommée au Sénat avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

14. Le gouverneur en conseil peut allouer à un sénateur

a) qui a atteint l'âge de soixante-quinze ans, ou

b) qui a contracté une infirmité permanente l'empêchant de dûment remplir ses fonctions au Sénat,

s'il se démet de sa charge au Sénat, une rente égale aux deux tiers de son indemnité de session, payable sa vie durant à compter du moment où sa démission prend effet.

15. (1) Lorsqu'une personne à qui une rente a été allouée en vertu de l'article 14 décède, le gouverneur en conseil peut allouer à sa veuve une rente égale à un tiers de la rente allouée à cette personne, payable depuis son décès jusqu'à la fin de la vie de la veuve.

(2) Une rente allouée à une veuve en vertu du présent article cesse d'être payable à compter de son remariage.

(3) Il n'est pas alloué de rente, selon le présent article, à la veuve d'une personne à qui une rente avait été allouée en vertu de l'article 14 si cette veuve avait épousé ladite personne après que cette dernière se fut démise de sa charge au Sénat.

16. Toutes les rentes payables sous le régime de la présente Partie sont prélevées sur le Fonds du revenu consolidé.»

Après débat,

Étant posée la question sur la motion d'amendement—

Le Sénat se divise et, les noms étant appelés, ils sont inscrits comme il suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Azeltine,	Fournier ( <i>Madawaska-</i>	Sullivan,
Blois,	<i>Restigouche</i> ),	Thorvaldson,
Choquette,	Haig,	White,
Flynn,	McCutcheon,	Willis
	Phillips,	Yuzyk—13.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Aird,	Gershaw,	McGrand,
Baird,	Gladstone,	O'Leary ( <i>Carleton</i> ),
Basha,	Gouin,	Power,
Boucher,	Hayden,	Quart,
Bourque,	Hollett,	Rattenbury,
Bradley,	Hugessen,	Reid,
Cameron,	Inman,	Roebuck,
Connolly ( <i>Halifax-Nord</i> ),	Irvine,	Savoie,
Connolly ( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Isnor,	Smith ( <i>Kamloops</i> ),
Cook,	Jodoin,	Smith ( <i>Queens-</i>
Croll,	Kinley,	<i>Shelburne</i> ),
Denis,	Lambert,	Stambaugh,
Dessureault,	Lang,	Taylor,
Dupuis,	Lefrançois,	Veniot,
Fergusson,	Leonard,	Walker,
Fournier ( <i>de Lanaudière</i> ),	MacDonald ( <i>Queens</i> ),	Woodrow—47.

Elle est donc résolue par la négative.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, tendant à la troisième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, a qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., que le Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 2 juin 1965.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert Taschereau, C.P., le Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 2 juin, à 5 h. 45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,*  
A. G. CHERRIER.

L'honorable  
Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Résolue par l'affirmative.

5 h. 20 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

5 h. 40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, C.P., Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier adjoint lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Loi instituant la retraite des membres du Sénat.

Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture du titre du bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que le bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

N° 18

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 3 juin 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Inman,	Pouliot,
Aseltine,	Croll,	Irvine,	Power,
Baird,	Denis,	Isnor,	Quart,
Basha,	Dessureault,	Jodoin,	Rattenbury,
Beaubien	Dupuis,	Kinley,	Reid,
(Bedford),	Fergusson,	Lambert,	Roebuck,
Beaubien	Fournier	Lang,	Savoie,
(Provencher),	(de Lanaudière),	Lefrançois,	Smith
Bélisle,	Fournier	Leonard,	(Kamloops),
Blois,	(Madawaska-	Macdonald	Smith (Queens-
Boucher,	Restigouche),	(Cap-Breton),	Shelburne),
Bourget,	Gélinas,	MacDonald	Stambaugh,
Bourque,	Gershaw,	(Queens),	Sullivan,
Bradley,	Gladstone,	McCutcheon,	Taylor,
Buchanan,	Gouin,	McGrand,	Thorvaldson,
Cameron,	Grosart,	Monette,	Walker,
Choquette,	Haig,	O'Leary	White,
Connolly	Hayden,	(Carleton),	Woodrow,
(Halifax-Nord),	Hollett,	Paterson,	Yuzyk.
Connolly	Hugessen,	Phillips,	
(Ottawa-Ouest),			

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant la *Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 12 de ladite loi, chapitre 26, Statuts du Canada, 1960-1961. (Texte anglais).

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 3 juin 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 22 juin 1965, à huit heures du soir.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude des résolutions portant les numéros 123 à 142, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que les résolutions suivantes soient adoptées maintenant:

Résolution 123, «Résolution pour faire droit à Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie».

Résolution 124, «Résolution pour faire droit à Jean Muir Edwards Rabchuk».

Résolution 125, «Résolution pour faire droit à Marjorie Anita Hill Walker».

Résolution 126, «Résolution pour faire droit à Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever».

Résolution 127, «Résolution pour faire droit à Noël Mongeon».

Résolution 128, «Résolution pour faire droit à Barbara Grace Stevens Gaudio».

Résolution 129, «Résolution pour faire droit à Elsie Pauline Pain Taylor».

Résolution 130, «Résolution pour faire droit à Nancy Sybil Lerner Atcovitch».

Résolution 131, «Résolution pour faire droit à Henriette Szabo Binette».

Résolution 132, «Résolution pour faire droit à Majella van Steensel James».

Résolution 133, «Résolution pour faire droit à William Whiteford Bogle».

Résolution 134, «Résolution pour faire droit à Gordon Stanley Capon».

Résolution 135, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Ann Doig Ender».

Résolution 136, «Résolution pour faire droit à Victoria Nassou Topousoglou».

Résolution 137, «Résolution pour faire droit à Edward Holway Higgins».

Résolution 138, «Résolution pour faire droit à Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa».

Résolution 139, «Résolution pour faire droit à Jeannette Gaucher Lemieux».

Résolution 140, «Résolution pour faire droit à Katherine Leptich Gaal».

Résolution 141, «Résolution pour faire droit à Shirley Ann Margaret Pearson Grant».

Résolution 142, «Résolution pour faire droit à Simone Beaucage Légaré».

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., présente au Sénat un Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change».

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 19

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 22 juin 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable MAURICE BOURGET, *Président.*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Hollett,	Paterson,
Baird,	( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Hugessen,	Pearson,
Basha,	Cook,	Inman,	Phillips,
Beaubien	Croll,	Irvine,	Pouliot,
( <i>Bedford</i> ),	Denis,	Isnor,	Power,
Beaubien	Dessureault,	Jodoin,	Quart,
( <i>Provencher</i> ),	Dupuis,	Kinley,	Rattenbury,
Bélisle,	Farris,	Lambert,	Roebuck,
Blois,	Fergusson,	Lefrançois,	Savoie,
Boucher,	Flynn,	Leonard,	Smith
Bouffard,	Fournier	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Bourget,	( <i>de Lanaudière</i> ),	( <i>Brantford</i> ),	Taylor,
Bourque,	Fournier	Macdonald	Vaillancourt,
Bradley,	( <i>Madawaska-</i>	( <i>Cap-Breton</i> ),	Veniot,
Brooks,	<i>Restigouche</i> ),	McLean,	Vien,
Buchanan,	Gélinas,	Méthot,	Walker,
Burchill,	Gouin,	Molson,	Welch,
Cameron,	Grosart,	O'Leary	White,
Choquette,	Haig,	( <i>Antigonish-</i>	Willis,
Comeau,	Hayden,	<i>Guysborough</i> ),	Woodrow,
Connolly	Hnatyshyn,	O'Leary	Zuzyk.
( <i>Halifax-Nord</i> ),		( <i>Carleton</i> ),	

**PRIÈRE.**

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne un Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement»,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-116, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Gélinas propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourque, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gélinas propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-122, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-121, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Molson, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur Hollett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le vendredi 18 juin 1965.

*Il est résolu*,—Qu'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes soit nommé pour étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions, et soit autorisé à faire de temps à autre rapport de ses observations et avis à ce sujet, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, à se déplacer d'un endroit à l'autre, à siéger pendant les séances de la Chambre, et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner la publication, et que l'article 66 du Règlement soit suspendu en l'espèce;

Que 15 membres de la Chambre des communes, à désigner à une date ultérieure, agissent pour le compte de la Chambre à titre de membres dudit comité; et

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit adressé au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre à cette fin et de choisir, s'il juge opportun de le faire, certains membres pour faire partie du comité mixte en question.

*Attesté.*

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
LÉON-J. RAYMOND.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le message soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de lettres, télégrammes et documents échangés entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres des provinces au sujet de la Conférence fédérale-provinciale qui doit s'ouvrir à Ottawa le 19 juillet 1965. (Textes français et anglais).

Rapport concernant l'application de la *Loi sur l'assistance à la formation technique et professionnelle* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de ladite loi, chapitre 6, Statuts du Canada, 1960-1961. (Texte anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Manitoba pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de l'Île du Prince-Édouard pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur l'aide à la production du charbon* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 9 de ladite loi, chapitre 173, S.R.C., 1952, telle que modifiée. (Textes français et anglais).

Rapport de la Société de la Couronne *Northern Ontario Pipe Line*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport relatif à un prêt consenti sur le Fonds du revenu consolidé à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, en conformité de l'article 26(4) de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, chapitre 242, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 9 juin 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de la Saskatchewan pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Roebuck, le 31 mai 1965, au sujet de l'emploi du Bidrin dans le traitement de la maladie hollandaise de l'orme. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Isnor, le 31 mai 1965, au sujet de la répartition des crédits attribués en vertu du poste 20 du ministère des Pêcheries. (Texte anglais).

Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966. (Textes français et anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Pouliot, le 6 mai 1965, relativement à la compétence du gouvernement du Canada à signer des traités avec les pays étrangers. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Hollett, le 31 mai 1965, relativement aux bourses d'études accordées aux termes du crédit n° 20 du ministère des Pêcheries. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Hollett, le 31 mai 1965, relativement à la *Loi sur les inventions des fonctionnaires*. (Texte anglais).

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Joyce Eleanor Cross Mansell, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harold Edward Mansell, de Montréal, Québec.

De Tina Almira Hunter Young, de La Tuque, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Earle (Earl) George Young.

D'Antoinette Jakobine Gerritse Worsley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Warren Worsley.

De Donna Lynn Cummings Wing, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Keith Edson Wing.

De Jacques Gauthier, de Montréal-Nord, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louise LeBel Gauthier.

De Myrna Adele Perry Joiret, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Warren Leonard Joiret.

D'Edward Czerniak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jeannine Charlebois Czerniak.

De Ronald Charles L'Herault, de Châteauguay, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Audrey Janet (Jeannette) Marshall L'Herault.

De Marie-Rose Ouimet Moore, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Frederick Alan Moore.

De Roland Garnier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Huguette Grenon Garnier.

D'Eugénie Fortin Sansregret, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Sansregret.

De Fleming Funder, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Martha Alice Loder Funder.

De Bela Varhegyi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Catherine Nagy Varhegyi, autrement connue sous le nom de Catherine Pirok Varhegyi.

De Roger Leroux, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pauline Gagné Leroux.

De Lucy Virceri Denique, autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Maurice Denique.

De Norman Craig, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joan Szabo Craig.

De René-Léon Caron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucille (Lucile) Robert Caron.

De Stephen MacMartin Blair, de Saint-André-Est, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helen Eleanor Elizabeth Guioldy Blair.

D'Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu Catanoiu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Emilian Nicolae Catanoiu.

De Frederick Philip Gibaut, de Québec, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Claudia Dee Lawson Gibaut.

De Jean Murray Reid Palmer, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Charles Wilfred Palmer.

De Virginia Pell Boudot, de St. Thomas, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michel Boudot, de Montréal, Québec.

De Muriel Patricia Colligan St-Amand, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond St-Amand.

De Josephine Edith Bonfield Archer, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gordon William Archer.

De Myrtille Christina Drysdale Cook, de l'Île-Bizard, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harry David Cook.

De James Takeo Akazawa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Fujiye Kaneko Akazawa.

De Germain Lebrun, de Drummondville, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Yolaine (Yolande) Brosseau Lebrun.

De Toini Mirjam Salonen Virsunen, de Willowdale, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Unto Ilmari Virsunen, de Roxboro, Québec.

De Roselyn Moss Weiss Schachter, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Sidney Bernard Schachter.

De Pierre Roy, de Laval-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Dorothy May Jacobs Roy.

D'Helen Julienne Rahal Osborne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Robert Edward Osborne.

De Beverley Almeda Poole Wyatt, de Dorion, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec James Reginald Wyatt.

De Mary Rita Lynch Sievert, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Aubrey Sievert.

D'Herbert Wilhelm Eduard Gebhard, de Quyon, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Hannelore Emma Walfriede Verch Gebhard.

De Joan Sheila Goldberg Chandler, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Sheldon Harvey Chandler.

De Raymond Larivière, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Micheline Plante Larivière.

D'Anna Kathleen Snow Bonner, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec William Penman Bonner.

De George (Georges) Tatigian, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Claudette Beausoleil Tatigian.

De John Staines, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Mary Agnes McCloskey Staines.

De Kontilo (Condilo) Giannoukla Tsatsalidis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Constantine Tsatsalidis.

De Colin Peter Brading, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Hilda Joy Loxton Brading.

D'Anne Elizabeth Irwin Raman, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Elohim Raman.

De Norman Hart Bureau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Madeline Georgina Mary Felmingham Bureau.

D'Elizabeth Gunter Jackson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Carl Thomas Jackson.

De Carroll Landerman Jones, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Robert Christopher Jones.

De Hugh Henry O'Boyle Cooke, de Côte-Saint-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Helen MacGregor Cooke.

De Simone Durand Langlais, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger Langlais, de Val d'Or, Québec.

De Marie Melançon Koffend, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Koffend.

De Carmella Restivo Dardis, d'Inwood, New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Oloferne Dardis, de Montréal, Québec.

D'Imants Klaise, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Astra Berzins Klaise.

De Włodzimierz Miskiewicz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Danuta Irene Sypniewicz Miskiewicz.

De Joseph-Euclide-Adrien-Marcel Denault, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Blanche-Madeleine Lacoste Denault.

D'Irene Elizabeth Sliogeris D'Alton, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Reginald William D'Alton.

De Marjorie Joyce MacRae McIntosh, de Chomedey, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bert Frank McIntosh.

De Thelma Ross Clarkin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gerald David Clarkin.

De Joan Wiseman Lafleur-Burns, autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur, de Saint-Urbain-de-Châteauguay, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stanley Lafleur-Burns, autrement connu sous le nom de Stanley Lafleur.

De Jacques Charette, de Saint-Jérôme, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hélène Constantineau Charette.

De Gisela Karthun Carl, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dieter Carl.

De Charlotte Jean McAndrew Boyd Bonnier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Guy-Roger Bonnier.

Par l'honorable sénateur Leonard:

De la *General Mortgage Service Corporation of Canada*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «General Mortgage Corporation of Canada», et à d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le onzième rapport de l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 22 juin 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De la *United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces*, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à chan-

ger son nom en celui de «United Baptist Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur des pétitions pour  
bills d'intérêt privé,  
R. J. BATT.*

L'honorable sénateur Brooks, C.P., présente au Sénat un Bill S-16, intitulé: «Loi concernant la United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain, le 28 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante-six à deux cent quatre, inclusivement:

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce Eleanor Cross Mansell, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Harold Edward Mansell, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,  
A. W. ROEBUCK, C.R.*

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Tina Almira Hunter Young, de la ville de La Tuque, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Earle (Earl) George Young.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,  
A. W. ROEBUCK, C.R.*

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Antoinette Jakobine Gerritse Worsley, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Warren Worsley.
2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Donna Lynn Cummings Wing, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Keith Edson Wing.
2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jacques Gauthier, de la ville de Montréal-Nord, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Louise LeBel Gauthier.
2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Myrna Adele Perry Joiret, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Warren Leonard Joiret.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Czerniak, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Jeannine Charlebois Czerniak.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Ronald Charles L'Herault, de la ville de Châteauguay, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Audrey Janet (Jeannette) Marshall L'Herault.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Rose Ouimet Moore, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Frederick Alan Moore.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Roland Garnier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Huguette Grenon Garnier.

2. Le comité agréait la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommandait l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Eugénie Fortin Sansregret, de la ville d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Arthur Sansregret.

2. Le comité agréait la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommandait l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Fleming Funder, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Martha Alice Loder Funder.

2. Le comité agréait la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommandait l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Bela Varhegyi, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Catherine Nagy Varhegyi, autrement connue sous le nom de Catherine Pirok Varhegyi.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Roger Leroux, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Pauline Gagné Leroux.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lucy Virceri Denique, autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Maurice Denique.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Norman Craig, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Joan Szabo Craig.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de René-Léon Caron, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Lucille (Lucile) Robert Caron.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Stephen MacMartin Blair, de Saint-André-Est, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Helen Eleanor Elizabeth Guioldy Blair.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu Catanoiu, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Emilian Nicolae Catanoiu.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Frederick Philip Gibaut, de la ville de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Claudia Dee Lawson Gibaut.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean Murray Reid Palmer, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Charles Wilfred Palmer.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Virginia Pell Boudot, de la ville de St. Thomas, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Michel Boudot, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Muriel Patricia Colligan St-Amand, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Raymond St-Amand.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Josephine Edith Bonfield Archer, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gordon William Archer.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Myrtille Christina Drysdale Cook, de l'Île-Bizard, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Harry David Cook.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante et onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de James Takeo Akazawa, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Fujiye Kaneko Akazawa.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Germain Lebrun, de Drummondville, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Yolaine (Yolande) Brosseau Lebrun.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Toini Mirjam Salonen Virsunen, de Willowdale, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Unto Ilmari Virsunen, de la ville de Roxboro, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Roselyn Moss Weiss Schachter, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Sidney Bernard Schachter.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Pierre Roy, de la ville de Laval-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Dorothy May Jacobs Roy.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Helen Julienne Rahal Osborne, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Edward Osborne.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beverley Almeda Poole Wyatt, de la ville de Dorion, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec James Reginald Wyatt.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Rita Lynch Sievert, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Aubrey Sievert.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Herbert Wilhelm Eduard Gebhard, de Quyon, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Hannelore Emma Walfriede Verch Gebhard.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joan Sheila Goldberg Chandler, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Sheldon Harvey Chandler.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Raymond Larivière, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Micheline Plante Larivière.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Anna Kathleen Snow Bonner, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec William Penman Bonner.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de George (Georges) Tatigian, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Claudette Beausoleil Tatigian.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de John Staines, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Mary Agnes McCloskey Staines.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Kontilo (Condilo) Giannoukla Tsatsalidis, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Constantine Tsatsalidis.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Colin Peter Brading, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Hilda Joy Loxton Brading.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Anne Elizabeth Irwin Raman, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Elohim Raman.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Norman Hart Bureau, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Madeline Georgina Mary Felmingham Bureau.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Gunter Jackson, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Carl Thomas Jackson.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Caroll Landerman Jones, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Christopher Jones.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Hugh Henry O'Boyle Cooke, de la ville de Côte-Saint-Luc, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Helen MacGregor Cooke.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Simone Durand Langlais, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Roger Langlais, de la ville de Val d'Or, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie Melançon Koffend, de la ville d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Robert Koffend.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Carmella Restivo Dardis, d'Inwood, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Oloferne Dardis, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Imants Klaise, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Astra Berzins Klaise.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Włodzimierz Miskiewicz, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Danuta Irene Sypniewicz Miskiewicz.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Euclide-Adrien-Marcel Denault, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Marie-Blanche-Madeleine Lacoste Denault.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Irene Elizabeth Sliogeris D'Alton, de la ville d'Hampstead, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Reginald William D'Alton.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marjorie Joyce MacRae McIntosh, de la ville de Chomedey, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bert Frank McIntosh.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux centième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Thelma Ross Clarkin, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Gerald David Clarkin.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joan Wiseman Lafleur-Burns, autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur, de Saint-Urbain-de-Châteauguay, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Stanley Lafleur-Burns, autrement connu sous le nom de Stanley Lafleur.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jacques Charette, de la ville de Saint-Jérôme, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Hélène Constantineau Charette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gisela Karthun Carl, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Dieter Carl.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Charlotte Jean McAndrew Boyd Bonnier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Guy-Roger Bonnier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hollett, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Bouffard,

Que le nom de l'honorable sénateur Gélinas soit ajouté à la liste des sénateurs faisant partie du Comité permanent des finances.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un tableau énonçant les taux de droits que prévoit le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», ainsi que les taux correspondants en vigueur avant le budget de 1965, soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*(Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 195 à 199).*

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, au Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.



**APPENDICE****TARIF DES DOUANES**

Tableau énonçant les taux de droits que prévoit le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», ainsi que les taux correspondants en vigueur avant le budget de 1965.

## LISTE A

Numéros	Droits en vigueur avant les droits proposés dans le présent budget	Droits en vigueur avant les droits proposés dans le présent budget			
		Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée
209e	Chlorure de potasse..... (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1966)	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.
210e	Hypochlorite de soude en solution..... (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1966)	15 p.c.	20 p.c.	15 p.c.	20 p.c.
263e	Composés de plomb-tétraméthyle, dans lesquels le plomb-tétraméthyle est l'élément dominant en poids. (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1966)	12½ p.c.	12½ p.c.	12½ p.c.	12½ p.c.
384	Bandes, tôles, feuilles ou feuillets de fer ou d'acier, laminés à chaud ou à froid, devant servir à la fabrication de tuyaux ou de tubes.....	En fr.	7½ p.c.	En fr.	7½ p.c.
388	Châssis articulés pour moulage en mottes et enveloppes devant servir avec ces châssis.....	En fr.	En fr.	10 p.c.	22½ p.c.
440m	Aéronefs, à l'exclusion des moteurs, suivant les règlements que peut établir le Ministre: (1) De modèles ou grosseurs non fabriqués au Canada..... A compter du 1er juillet 1966 En fr. (2) De modèles et grosseurs fabriqués au Canada. En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.
440n	Moteurs d'aéronefs, importés pour être installés sur des aéronefs: (1) De modèles ou grosseurs non fabriqués au Canada..... A compter du 1er juillet 1966 En fr. (2) De modèles et grosseurs fabriqués au Canada. En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.  
(En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)

En fr. 25 p.c.

445z Pièces destinées à la fabrication ou à la réparation de rasoirs électriques devant servir à l'enlèvement des poils du corps humain ou de transformateurs et redresseurs employés avec ces machines.....	En fr.	10 p.c.	En fr.	10 p.c.	En fr.	10 p.c.	En fr.	10 p.c.
								Divers
541a Filés et mêches, y compris les fils, cordons et ficelles, entièrement ou partiellement de fibres végétales, n.d., ne contenant ni soie ni laine ni poil ni fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ni fibres de verre continues ou discontinues:								
(1) Filés de lin pour couture à la main ou à la machine.....	En fr.	17½ p.c.	En fr.	25 p.c.	En fr.	17½ p.c.	En fr.	25 p.c.
(2) Filés de lin pour tissage, tricotage ou tressage d'étoffes.....	En fr.	En fr.	25 p.c.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	25 p.c.
								25 p.c.
(3) Simples, n.d.....	12½ p.c.	17½ p.c.	25 p.c.	12½ p.c.	17½ p.c.	25 p.c.	17½ p.c.	25 p.c.
(4) Autres, n.d.....	15 p.c.	20 p.c.	25 p.c.	15 p.c.	20 p.c.	25 p.c.	20 p.c.	25 p.c.
695c Sculptures et statues originales, y compris les douze premières répliques d'une œuvre ou d'un modèle original produit par un sculpteur; tous les articles qui précèdent s'ils représentent des productions professionnelles de sculpteurs seulement et s'ils ont une valeur d'au moins soixante et quinze dollars chacun.....	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.
695e Tapisseries tissées à la main, pouvant servir seulement de tentures et évaluées à au moins vingt dollars le pied carré.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	25 p.c.	27½ p.c.	55 p.c.

## LISTE B

Numéro	Produits	Sujets à drawback	Partie du droit (à l'exclusion du droit spécial ou anti-dumping) payable à titre de drawback
1010	<i>Filet tricoté</i> .....	<i>Lorsqu'il est employé à la fabrication de formes pour coiffures de femmes ou d'enfants</i> .....	99 p.c.

## LISTE C

## 1220 Armes offensives, définies par le Code criminel.

Ce numéro ne touche d'aucune façon :

- a) Les armes, le matériel ou les munitions de guerre, les fournitures de l'armée, de la marine et de l'aviation, et tout ce qui est susceptible d'être transformé en articles semblables ou peut servir à la production d'articles semblables, importés à la faveur d'un permis délivré par le Ministre du Revenu national en conformité des règlements établis par le Gouverneur en conseil sous le régime de l'article 279 de la Loi sur les douanes;
- b) Les armes à feu importées par une personne qui détient un permis selon la formule 43 ou la formule 44, émis à ce sujet, aux termes de l'article 94 du Code criminel;
- c) Les fusils de chasse, les fusils rayés de type courant ou à chargement automatique, importés pour des usages sportifs seulement;
- d) Les antiques qui ont le droit d'entrer en vertu du numéro tarifaire 693 (i) ou du numéro tarifaire 693 (iii), et les véritables objets de collection, selon que le détermine le Ministre;
- e) Les armes, les fournitures militaires et les munitions de guerre admissibles d'après le numéro tarifaire 708 ou le numéro tarifaire 708b; ou
- f) Les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou les armes offensives exemptées des dispositions du présent numéro par un règlement du Gouverneur en conseil dans un cas particulier ou une catégorie de cas particulière.

## LISTE D

- 1221 (1) Numéros d'un périodique dont un des quatre numéros immédiatement antérieurs, si ce numéro antérieur porte une date postérieure au 30 septembre 1965, a été jugé, selon les règlements établis par le Gouverneur en conseil, une édition spéciale, édition dédoublée ou édition régionale y comprises, dans laquelle figurait une annonce qui s'adressait principalement à un marché au Canada et qui n'a pas paru sous une forme identique dans toutes les éditions de ce numéro de ce périodique, diffusées dans le pays d'origine.
- (2) Numéros d'un périodique dont un des quatre numéros immédiatement antérieurs, si ce numéro antérieur porte une date postérieure au 30 septembre 1965, a été jugé, selon les règlements établis par le Gouverneur en conseil, un numéro dont plus de 5 p. 100 de l'espace réservé aux annonces consistait en espace utilisé pour les annonces qui précisaient les sources où pouvait se faire l'acquisition au Canada, ou les conditions de la vente ou de la fourniture au Canada, de toute marchandise ou de tout service, sauf lorsque l'indication de ces sources ou de ces conditions s'adressait principalement à des personnes en dehors du Canada.

Aux fins de ce numéro,

- a) «numéro» comprend un numéro annuel spécial, et  
 b) «périodique» désigne un périodique dont les numéros, autres que les numéros spéciaux annuels, paraissent à des intervalles réguliers de plus de six jours et de moins de quinze semaines et sont diffusés comme numéros d'une publication distincte ou comme supplément de plus d'un journal, mais ne comprennent pas
- (i) un catalogue  
 (ii) un journal ou  
 (iii) un périodique dont la fonction principale est d'encourager, de stimuler ou de développer la culture des beaux-arts et des lettres et de favoriser l'acquisition de connaissances ou la pratique de la religion.



N° 20

## JOURNAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 23 juin 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

## Les honorables sénateurs

Aird,	Connolly	Hollett,	Paterson,
Baird,	(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Pearson,
Basha,	Cook,	Inman,	Phillips,
Beaubien	Croll,	Irvine,	Pouliot,
(Bedford),	Denis,	Isnor,	Power,
Beaubien	Dessureault,	Jodoin,	Quart,
(Provencher),	Dupuis,	Kinley,	Rattenbury,
Bélisle,	Farris,	Lambert,	Roebuck,
Blois,	Fergusson,	Lefrançois,	Savoie,
Boucher,	Flynn,	Leonard,	Smith
Bouffard,	Fournier	Macdonald	(Kamloops),
Bourget,	(de Lanaudière),	(Brantford),	Taylor,
Bourque,	Fournier	Macdonald	Vaillancourt,
Bradley,	(Madawaska-	(Cap-Breton),	Veniot,
Brooks,	Restigouche),	McLean,	Vien,
Buchanan,	Gélinas,	Méthot,	Walker,
Burchill,	Gladstone,	Molson,	Welch,
Cameron,	Gouin,	O'Leary	White,
Choquette,	Grosart,	(Antigonish-	Willis,
Comeau,	Haig,	Guysborough),	Woodrow,
Connolly	Hayden,	O'Leary	Zuzyk.
(Halifax-Nord),	Hnatyshyn,	(Carleton),	

## PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 23 juin 1965.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert Taschereau, C.P., le Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 23 juin, à 5 h. 45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,*  
A. G. CHERRIER.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le mardi 22 juin 1965.

*Il est résolu*,—Qu'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes soit nommé pour étudier le Bill C-123, Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens, avec autorisation de faire rapport, à l'occasion, de ses observations et avis à ce sujet; de convoquer des personnes, d'exiger la production de documents et de dossiers, de siéger pendant les séances de la Chambre

et d'imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont le Comité peut ordonner la publication et que l'application de l'article 66 du Règlement de la Chambre soit suspendue à cet égard;

Que 14 membres de la Chambre des communes, désignés à une date ultérieure, représentent la Chambre au sein dudit comité; et

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit adressé au Sénat le priant de s'unir à cette Chambre pour l'objet ci-dessus et de choisir, si le Sénat le juge désirable, certains de ses membres pour faire partie du comité mixte dont la création est proposée.

Attesté.

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
LÉON-J. RAYMOND.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le message soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

La pétition suivante est lue et reçue:

De la *General Mortgage Service Corporation of Canada*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «General Mortgage Corporation of Canada», et à d'autres fins.

L'honorable sénateur Vien, C.P., du Comité permanent du Règlement, présente le premier rapport de ce comité, comme il suit:

Le MERCREDI 23 juin 1965.

Le Comité permanent du Règlement présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que le délai fixé au lundi 17 mai 1965 pour la présentation de pétitions pour bills d'intérêt privé soit prolongé jusqu'au vendredi 25 juin 1965.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
THOMAS VIEN.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Vien, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bradley, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

L'amendement est alors lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

*Page 3.* Retrancher les lignes 45 à 48 inclusivement et y substituer ce qui suit:

«g) fournir en location, dans les cités d'Ottawa et de Hull et leurs environs, le service suffisant et approprié qui est habituellement et ordinairement disponible pour la cueillette, la livraison et le transfert de marchandises au moyen de camions ou autres».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

L'amendement est alors lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

*Page 2, ligne 17:* Retrancher «quatre-vingt-dixième» et y substituer «trentième».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), propose, pour l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Bedford*), que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été déféré le Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été déféré le Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*) propose, pour l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été déféré le Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 28 juin 1965, à huit heures du soir.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gélinas propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourque, que le Bill C-116, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le Bill C-122, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», soit lu la troisième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur White, C.P., propose, pour l'honorable sénateur Choquette, appuyé par l'honorable sénateur Brooks, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que le Bill S-15, intitulé: «Loi révisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*), appuyé par l'honorable sénateur Molson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-121, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche».

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros cent quarante-six à deux cent quatre, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.*

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 143, «Résolution pour faire droit à Joyce Eleanor Cross Mansell».

Résolution 144, «Résolution pour faire droit à Tina Almira Hunter Young».

- Résolution 145, «Résolution pour faire droit à Antoinette Jakobine Geritse Worsley».
- Résolution 146, «Résolution pour faire droit à Donna Lynn Cummings Wing».
- Résolution 147, «Résolution pour faire droit à Jacques Gauthier».
- Résolution 148, «Résolution pour faire droit à Myrna Adele Perry Joiret».
- Résolution 149, «Résolution pour faire droit à Edward Czerniak».
- Résolution 150, «Résolution pour faire droit à Ronald Charles L'Herault».
- Résolution 151, «Résolution pour faire droit à Marie-Rose Ouimet Moore».
- Résolution 152, «Résolution pour faire droit à Roland Garnier».
- Résolution 153, «Résolution pour faire droit à Eugénie Fortin Sans-regret».
- Résolution 154, «Résolution pour faire droit à Fleming Funder».
- Résolution 155, «Résolution pour faire droit à Bela Varhegyi».
- Résolution 156, «Résolution pour faire droit à Roger Leroux».
- Résolution 157, «Résolution pour faire droit à Lucy Virceri Denique, autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique».
- Résolution 158, «Résolution pour faire droit à Norman Craig».
- Résolution 159, «Résolution pour faire droit à René-Léon Caron».
- Résolution 160, «Résolution pour faire droit à Stephen MacMartin Blair».
- Résolution 161, «Résolution pour faire droit à Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu Catanoiu».
- Résolution 162, «Résolution pour faire droit à Frederick Philip Gibaut».
- Résolution 163, «Résolution pour faire droit à Jean Murray Reid Palmer».
- Résolution 164, «Résolution pour faire droit à Virginia Pell Boudot».
- Résolution 165, «Résolution pour faire droit à Muriel Patricia Colligan St-Amand».
- Résolution 166, «Résolution pour faire droit à Josephine Edith Bonfield Archer».
- Résolution 167, «Résolution pour faire droit à Myrtille Christina Drysdale Cook».
- Résolution 168, «Résolution pour faire droit à James Takeo Akazawa».
- Résolution 169, «Résolution pour faire droit à Germain Lebrun».
- Résolution 170, «Résolution pour faire droit à Toini Mirjam Salonen Virsunen».
- Résolution 171, «Résolution pour faire droit à Roselyn Moss Weiss Schachter».
- Résolution 172, «Résolution pour faire droit à Pierre Roy».
- Résolution 173, «Résolution pour faire droit à Helen Julienne Rahal Osborne».
- Résolution 174, «Résolution pour faire droit à Beverley Almeda Poole Wyatt».
- Résolution 175, «Résolution pour faire droit à Mary Rita Lynch Sievert».
- Résolution 176, «Résolution pour faire droit à Herbert Wilhelm Eduard Gebhard».
- Résolution 177, «Résolution pour faire droit à Joan Sheila Goldberg Chandler».

- Résolution 178, «Résolution pour faire droit à Raymond Larivière».
- Résolution 179, «Résolution pour faire droit à Anna Kathleen Snow Bonner».
- Résolution 180, «Résolution pour faire droit à George (Georges) Tati-gian».
- Résolution 181, «Résolution pour faire droit à John Staines».
- Résolution 182, «Résolution pour faire droit à Kontilo (Condilo) Gian-noukla Tsatsalidis».
- Résolution 183, «Résolution pour faire droit à Colin Peter Brading».
- Résolution 184, «Résolution pour faire droit à Anne Elizabeth Irwin Raman».
- Résolution 185, «Résolution pour faire droit à Norman Hart Bureau».
- Résolution 186, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Gunter Jackson».
- Résolution 187, «Résolution pour faire droit à Carroll Landerman Jones».
- Résolution 188, «Résolution pour faire droit à Hugh Henry O'Boyle Cooke».
- Résolution 189, «Résolution pour faire droit à Simone Durand Langlais».
- Résolution 190, «Résolution pour faire droit à Marie Melançon Koffend».
- Résolution 191, «Résolution pour faire droit à Carmella Restivo Dardis».
- Résolution 192, «Résolution pour faire droit à Imants Klaise».
- Résolution 193, «Résolution pour faire droit à Włodzimierz Miskiewicz».
- Résolution 194, «Résolution pour faire droit à Joseph-Euclide-Adrien-Marcel Denault».
- Résolution 195, «Résolution pour faire droit à Irene Elizabeth Sliogeris D'Alton».
- Résolution 196, «Résolution pour faire droit à Marjorie Joyce MacRae McIntosh».
- Résolution 197, «Résolution pour faire droit à Thelma Ross Clarkin».
- Résolution 198, «Résolution pour faire droit à Joan Wiseman Lafleur-Burns, autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur».
- Résolution 199, «Résolution pour faire droit à Jacques Charette».
- Résolution 200, «Résolution pour faire droit à Gisela Karthun Carl».
- Résolution 201, «Résolution pour faire droit à Charlotte Jean McAndrew Boyd Bonnier».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que les résolutions portant les numéros 143 à 201, inclusivement, soient adoptées maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

La pétition suivante est présentée—

Par l'honorable sénateur Cook:

D'Albert Bruce Matthews, Melvin Kirkland Kenny, John Hamilton Cameron Clarry et autres, de la ville de Toronto, province d'Ontario, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Aetna Casualty and Surety Company of Canada» et, en français, «La Compagnie Aetna Casualty et Surety du Canada».

*Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, au Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Résolue par l'affirmative.

5 h. 35 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

5 h. 40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, C.P., Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier adjoint lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture du titre du bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que le bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

---

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



N° 21

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 28 juin 1965

*Huit heures du soir.*

L'honorable GEORGE S. WHITE, C.P., *Président intérimaire.*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Cook,	Isnor,	Pearson,
Baird,	Croll,	Jodoin,	Pouliot,
Basha,	Denis,	Kinley,	Power,
Beaubien	Dupuis,	Lambert,	Quart,
( <i>Provencher</i> ),	Farris,	Lang,	Roebuck,
Bélisle,	Fergusson,	Lefrançois,	Savoie,
Blois,	Flynn,	Leonard,	Smith
Boucher,	Fournier	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Bourque,	( <i>de Lanaudière</i> ),	( <i>Brantford</i> ),	Smith
Bradley,	Gélinas,	Macdonald	( <i>Queens-</i>
Brooks,	Gouin,	( <i>Cap-Breton</i> ),	<i>Shelburne</i> ),
Buchanan,	Grosart,	McLean,	Veniot,
Burchill,	Haig,	Méthot,	Vien,
Cameron,	Hayden,	O'Leary	Walker,
Choquette,	Hnatyshyn,	( <i>Antigonish-</i>	Welch,
Comeau,	Hollett,	<i>Guysborough</i> ),	White,
Connolly	Hugessen,	O'Leary	Willis,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Inman,	( <i>Carleton</i> ),	Woodrow,
Connolly	Irvine,	Paterson,	Yuzyk.
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),			

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brooks, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur White, C.P., préside le Sénat.

Étant posée à ce propos la question d'agrément, le Greffier déclare qu'elle est résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur White, C.P., prend donc le fauteuil.

**PRIÈRE.**

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 23 juin 1965.

*Il est ordonné*,—Que le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes institué le mardi 22 juin 1965 en vue de prendre en considération le Bill C-123, Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens, soit composé des députés dont les noms suivent, qui représenteront la Chambre des communes: MM. Basford, Blouin, Brewin, Brown, Godin, Gundlock, Howard, M<sup>me</sup> Konantz, MM. Laprise, Legault, Patterson, Rhéaume, Stefanson et Watson (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie).

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

*Attesté.*

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 25 juin 1965.

*Il est ordonné*,—Que le nom de M. Baldwin soit substitué à celui de M. Brewin, sur la liste des membres du comité mixte chargé d'étudier le Bill C-123, Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens.

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

*Attesté.*

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-125, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-126, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du service civil du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 76(1) de la *Loi sur le service civil*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais).

Copie d'une lettre, en date du 25 juin 1965, que Son Excellence l'Ambassadeur du Japon à Ottawa a adressée au ministre des Finances, ainsi qu'une annexe relative à la réglementation volontaire de l'exportation de certains produits au Canada au cours de l'année 1965. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-1054, en date du 10 juin 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour la vente additionnelle de 100,000 tonnes métriques de blé à la République populaire de Pologne, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre 10, S.R.C., 1952, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général. (Texte anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 23 juin 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du vendredi 25 juin 1965 (Code canadien du travail (Normes)), en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget supplémentaire (C) de l'année financière se terminant le 31 mars 1966. (Textes français et anglais).

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le douzième rapport de l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le LUNDI 28 juin 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De la *General Mortgage Service Corporation of Canada*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «General Mortgage Corporation of Canada», et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

L'Examineur des pétitions pour  
bills d'intérêt privé,  
R. J. BATT.

L'honorable sénateur Leonard présente au Sénat un Bill S-17, intitulé: «Loi concernant la General Mortgage Service Corporation of Canada».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La pétition suivante est lue et reçue:

D'Albert Bruce Matthews, Melvin Kirkland Kenny, John Hamilton Cameron Clarry et autres, de la ville de Toronto, province d'Ontario, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Aetna Casualty and Surety Company of Canada» et, en français, «La Compagnie Aetna Casualty et Surety du Canada».

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le treizième rapport de l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le LUNDI 28 juin 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examineur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son treizième rapport, comme il suit:

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

D'Albert Bruce Matthews, Melvin Kirkland Kenny, John Hamilton Cameron Clarry et autres, de la ville de Toronto, province d'Ontario, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Aetna Casualty and Surety Company of Canada» et, en français, «La Compagnie Aetna Casualty et Surety du Canada».

Respectueusement soumis.

*L'Examineur des pétitions pour  
bills d'intérêt privé,*  
R. J. BATT.

L'honorable sénateur Cook présente au Sénat un Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada».

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes».

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le Bill S-16, intitulé: «Loi concernant la United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit déferé au Comité permanent des bills privés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, au Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux

---

dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 22

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 29 juin 1965

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable GEORGE S. WHITE, C.P., Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Denis,	Isnor,	Pouliot,
Baird,	Dupuis,	Jodoin,	Power,
Beaubien	Farris,	Kinley,	Quart,
( <i>Provencher</i> ),	Fergusson,	Lambert,	Roebuck,
Bélisle,	Flynn,	Lang,	Savoie,
Blois,	Fournier	Lefrançois,	Smith
Boucher,	( <i>de Lanaudière</i> ),	Leonard,	( <i>Kamloops</i> ),
Bouffard,	Fournier	Macdonald	Smith
Bourque,	( <i>Madawaska-</i>	( <i>Brantford</i> ),	( <i>Queens-</i>
Bradley,	<i>Restigouche</i> ),	Macdonald	<i>Shelburne</i> ),
Brooks,	Gélinas,	( <i>Cap-Breton</i> ),	Vaillancourt,
Buchanan,	Gouin,	McGrand,	Veniot,
Burchill,	Grosart,	McLean,	Vien,
Cameron,	Haig,	Méthot,	Walker,
Choquette,	Hayden,	O'Leary	Welch,
Connolly	Hnatyshyn,	( <i>Antigonish-</i>	White,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hollett,	<i>Guysborough</i> ),	Willis,
Connolly	Hugessen,	O'Leary	Woodrow,
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Inman,	( <i>Carleton</i> ),	Yuzyk.
Cook,	Irvine,	Paterson,	
Croll,		Pearson,	

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant l'application de la *Loi sur l'assurance du service civil*, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 21(2) de ladite loi, chapitre 49, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province d'Alberta pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Rapport de la *Canadian Patents and Development Limited* pour l'année financière close le 31 mars 1965, certifié par l'Auditeur général, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*, chapitre 260, et aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

D'Helen Dariotis Orfanos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Peter Orfanos.

D'Elizabeth Joan Armstrong Fullerton, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Bernard Stewart Fullerton.

De Jennifer Woodhouse Hould, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Raymond Hould.

De Louise-Gisèle Grinsell Dandurand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Maurice Dandurand.

D'Eleanor Simko Schofield, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Alfred William Schofield.

De Joyce Mary Procter Leahy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Eric Anthony Leahy.

De Pauline Tourangeau Martel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Yvon Martel.

De Mychajlo Pawidajko, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Martha (Marta) Radke Pawidajko.

De Cyrille Felteau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Camille Chabot Felteau.

De Suzanne-Esther Blancquaert Rivard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Joseph-André-Léonard-Florent Rivard.

De Nancy Calista Mackenzie Hammond, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Carvel Hammond.

De Marion Elizabeth Russell Green, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Francis Edward Green.

De Norma Brown Dufour, de Hull, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacques Dufour.

D'Hectorine Schmidt Guy, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Florian Guy.

D'Ose Nickelsen Lake, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harry Neville Lake.

De Karla Woycke Drabos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Miklos Drabos.

D'Alice Gleason Wagner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Paul Wagner.

De Florence Cohen Fishman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Moe (Moses) Fishman.

De Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry Gilmour, de Saint-Sauveur-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Matthew Ralph Gilmour.

De Phyllis Mintz Sobel, autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Samuel (Sonny) Sobel, autrement connu sous le nom de Samuel (Sonny) Sibolsky.

De Ruth Anne Innes Wright, de Greenfield Park, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Kenneth George Wright.

De Demosthemis Yannoulopoulos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aikaterini Vakidis Yannoulopoulos.

De Nelly Françoise Miloslava Giammona MacLean, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Malcolm Grant MacLean.

De Claude (Claudette) Carrière Vigeant, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léopold Vigeant.

De Marie-Paule Goineau LeBel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger LeBel.

D'Elisabeth Lillian Enman Watters, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lynn Alexander Watters.

De Marie-Paule-Andrée Mercier Robert, de Baie d'Urfé, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Édouard-André Robert.

D'Antonio Minicozzi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pasqualine (Pasqualina) Agostinelli Minicozzi.

De Jacqueline (Jacquelyne) Weise Potash, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Phillip Potash, de Chomedey, Québec.

D'Edward Francis Vincent, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Rosemary Elizabeth Kearney Vincent.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 juin 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent cinq à deux cent vingt, inclusivement:

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent de divorces présente son deux cent cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Helen Dariotis Orfanos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Orfanos.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Joan Armstrong Fullerton, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard Stewart Fullerton.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jennifer Woodhouse Hould, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond Hould.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Louise-Gisèle Grinsell Dandurand, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Maurice Dandurand.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Eleanor Simko Schofield, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Alfred William Schofield.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce Mary Procter Leahy, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Eric Anthony Leahy.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Pauline Tourangeau Martel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Yvon Martel.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mychajlo Pawidajko, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Martha (Marta) Radke Pawidajko.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Cyrille Felteau, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Camille Chabot Felteau.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Suzanne-Esther Blanquaert Rivard, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Joseph-André-Léonard-Florent Rivard.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nancy Calista Mackenzie Hammond, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec James Carvel Hammond.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marion Elizabeth Russell Green, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Francis Edward Green.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Norma Brown Dufour, de la ville de Hull, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Jacques Dufour.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Hectorine Schmidt Guy, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvent son mariage avec Florian Guy.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Ose Nickelsen Lake, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Harry Neville Lake.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Karla Woycke Drabos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Miklos Drabos.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, président du Comité permanent des divorces, informe le Sénat qu'il a reçu une communication de l'honorable juge Allison A. M. Walsh, Commissaire du Sénat, au sujet de la résolution 44 de la présente session, «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay».

L'honorable sénateur Roebuck donne alors lecture de la communication, comme il suit:

OTTAWA, le 18 juin 1965.

L'honorable Arthur W. Roebuck,  
35, Inglewood Drive,  
Toronto 7 (Ontario).

*Sujet: Monica Shackleton Lindsay*

Monsieur,

Je reçois de l'avocat de la pétitionnaire un extrait certifié du registre de l'Église presbytérienne d'Ormstown attestant qu'a eu lieu à cet endroit, le 15 mai 1965, l'inhumation d'Harold Alexander Lindsay, décédé à New-York le 10 mai 1965.

De l'avis de M. E. R. Hopkins, légiste et conseiller parlementaire, la résolution adoptée par le Sénat le 20 mai 1950 est, par conséquent, nulle et non avenue.

Je crois, cependant, que vous désirez faire rapport au Sénat de cet état de choses et je pense que le renseignement contenu dans la présente vous permettra de le faire.

Votre tout dévoué,

*Le Commissaire,*  
ALLISON A. M. WALSH.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces».

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le Bill C-125, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill C-126, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Power, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants», soit lu la deuxième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Power, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,  
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que la Règle 119 soit suspendue en ce qui concerne le Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada».

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens».

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un comité mixte des deux Chambres du Parlement qui sera chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens», et pour faire à l'occasion rapport de ses observations et avis à ce sujet;

Que le Sénat désigne dix sénateurs pour faire partie du comité mixte, savoir: les honorables sénateurs Aird, Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, Gershaw, Gladstone, Macdonald (*Brantford*), McGrand, Quart et Smith (*Kamloops*);

Que le comité mixte soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont le comité mixte peut ordonner la publication; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers qui relèvent du contrôle du gouvernement du Canada ainsi que les projets du gouvernement à cet égard.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un comité mixte des deux Chambres du Parlement qui sera chargé d'étudier la situation des pénitenciers qui relèvent du contrôle du gouvernement du Canada ainsi que les projets du gouvernement à cet égard;

Que le Sénat désigne neuf sénateurs pour faire partie du comité mixte, savoir: les honorables sénateurs Cameron, Cook, Croll, Fergusson, Fournier, (*Madawaska-Restigouche*), Gouin, Inman, Irvine et O'Leary (*Carleton*);

Que le comité mixte soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers, à se rendre d'un endroit à un autre, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont le comité mixte peut ordonner la publication; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, au Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*),

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le mercredi 30 juin 1965, à onze heures du matin.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

---

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*),

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.



N° 23

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 30 juin 1965

*Onze heures du matin.*

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,	Cook,	Inman,	Paterson,
Aseltine,	Croll,	Irvine,	Pearson,
Baird,	Denis,	Isnor,	Pouliot,
Beaubien	Dessureault,	Jodoin,	Power,
( <i>Provencher</i> ),	Dupuis,	Lambert,	Quart,
Bélisle,	Farris,	Lang,	Roebuck,
Blois,	Fergusson,	Lefrançois,	Savoie,
Boucher,	Flynn,	Leonard,	Smith
Bouffard,	Fournier	Macdonald	( <i>Kamloops</i> ),
Bourget,	( <i>de Lanaudière</i> ),	( <i>Brantford</i> ),	Smith
Bourque,	Fournier	Macdonald	( <i>Queens-</i>
Bradley,	( <i>Madawaska-</i>	( <i>Cap-Breton</i> ),	<i>Shelburne</i> ),
Brooks,	<i>Restigouche</i> ),	McGrand,	Vaillancourt,
Buchanan,	Gélinas,	McKeen,	Veniot,
Burchill,	Gouin,	McLean,	Walker,
Choquette,	Grosart,	Méthot,	Welch,
Connolly	Haig,	O'Leary	White,
( <i>Halifax-Nord</i> ),	Hayden,	( <i>Antigonish-</i>	Willis,
Connolly	Hnatyshyn,	<i>Guysborough</i> ),	Woodrow,
( <i>Ottawa-Ouest</i> ),	Hollett,	O'Leary	Zuzyk.
	Hugessen,	( <i>Carleton</i> ),	

## PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du centenaire, comprenant les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 16 de la *Loi sur le Centenaire de la Confédération canadienne*, chapitre 36, Statuts du Canada, 1963. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission maritime canadienne, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de la *Loi sur la Commission maritime canadienne*, chapitre 38, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Copie du rapport de l'enquête publique spéciale chargée d'enquêter 1° sur la véracité de certaines allégations se rapportant à: a) une offre de pot-de-vin qui aurait été faite à un avocat qui avait reçu, du gouvernement américain, le mandat de poursuivre devant les Tribunaux l'extradition d'un nommé Lucien Rivard, b) des pressions qui auraient été exercées sur lui; 2° sur la conduite de la Gendarmerie royale et du ministre de la Justice lorsque ces allégations ont été portées à leur connaissance. (Commissaire: l'honorable Frédéric Dorion). (Textes français et anglais).

Exemplaire d'une publication intitulée «La peine capitale—Documentation sur son objet et sa valeur». (Textes français et anglais).

Déclaration faite par le ministre des Transports relativement à l'inauguration d'un service de transport aérien régulier Montréal-Guadeloupe, en date du 23 juin 1965. (Textes français et anglais).

Copie du communiqué final publié à la suite de la réunion de 1965 des Premiers ministres du Commonwealth, ainsi que des documents connexes. (Texte anglais).

Rapport de l'Office d'expansion économique de la région atlantique, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur l'Office d'expansion économique de la région atlantique*, chapitre 10, Statuts du Canada, 1962-1963. (Texte anglais).

Rapport de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, chapitre 120, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de l'*Atomic Energy of Canada Limited*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport sur l'activité de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 20 de la *Loi sur le développement et les prêts municipaux*, chapitre 13, Statuts du Canada, 1963. (Textes français et anglais).

Rapport sur le fonctionnement de la *Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants*, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de ladite loi, chapitre 278, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport sur le fonctionnement de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche*, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 12(2) de ladite loi, chapitre 46, Statuts du Canada, 1955. (Textes français et anglais).

Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et les travaux s'y rattachant, pour l'année financière close le 31 mars 1964, en conformité de l'article 12 de la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies*, chapitre 214, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

État concernant la situation et les transactions du Compte de pension de retraite des forces canadiennes au 31 mars 1965, et état concernant les annuités, les allocations annuelles, les allocations de cessation en espèces et les remboursements de contributions, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 26 de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes*, chapitre 21, Statuts du Canada, 1959. (Textes français et anglais).

État concernant les sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 11(4) de la *Loi sur la défense nationale*, chapitre 184, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 21(1) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, chapitre 11, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Exemplaires des textes authentiques (en français et en anglais) d'une convention et de recommandations adoptées par la Conférence internationale du Travail à sa quarante-huitième session, tenue à Genève en juillet 1964, et exemplaire d'une lettre du sous-procureur général du Canada exposant la juridiction législative à l'égard de ces instruments internationaux, savoir:

Convention et recommandation n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux;

Convention et recommandation n° 121 concernant les prestations en cas d'accidents du travail;

Convention et recommandation n° 122 concernant la politique de l'emploi.

Rapport du Bibliothécaire national, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, chapitre 330, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, conformément à l'article 36 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre 22, Statuts du Canada, 1958, et aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la *Defence Construction (1951) Limited*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Croll, pour l'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent vingt et un à deux cent trente-quatre, inclusivement:

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Alice Gleason Wagner, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec William Paul Wagner.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Florence Cohen Fishman, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Moe (Moses) Fishman.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry Gilmour, de Saint-Sauveur-des-Monts, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Matthew Ralph Gilmour.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Phyllis Mintz Sobel, autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Samuel (Sonny) Sobel, autrement connu sous le nom de Samuel (Sonny) Sibolsky.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Ruth Anne Innes Wright, de la ville de Greenfield Park, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Kenneth George Wright.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Demosthemis Yannouloupoulos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Aikaterini Vakidis Yannouloupoulos.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nelly Françoise Miloslava Giammona MacLean, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Malcolm Grant MacLean.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Claude (Claudette) Carrière Vigeant, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Léopold Vigeant.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Paule Goineau LeBel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Roger LeBel, domicilié au Canada, dans la province de Québec, et résidant temporairement en la ville de Toronto, province d'Ontario.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elisabeth Lillian Enman Watters, de la ville de Beaconsfield, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissout son mariage avec Lynn Alexander Watters.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Paule-Andrée Mercier Robert, de Baie-d'Urfé, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Édouard-André Robert.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Antonio Minicozzi, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Pasqualine (Pasqualina) Agostinelli Minicozzi.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jacqueline (Jacquelyne) Weise Potash, de la ville de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Milton Phillip Potash, de la ville de Chomedey, province de Québec.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Francis Vincent, de la ville de Saint-Jean, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolvait son mariage avec Rosemary Elizabeth Kearney Vincent.

2. Le comité agréé la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

A. W. ROEBUCK, C.R.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 juin 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*

SALTER A. HAYDEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 juin 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
SALTER A. HAYDEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Croll, président suppléant, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec deux amendements.

Les amendements sont alors lus par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Page 1*: Retrancher les lignes 21 à 23, inclusivement, et y substituer ce qui suit:

«Casualty Company of Canada», et en français, La Compagnie Aetna Casualty du Canada, ci-après appelée «la Compagnie».

2. *Dans le titre*, retrancher «and Surety».

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Leonard, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que la copie du communiqué final publié à la suite de la réunion de 1965 des Premiers ministres du Commonwealth, ainsi que les documents connexes, déposés aujourd'hui, soient imprimés en appendice aux Débats du Sénat de ce jour.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après nouveau débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui font partie du Conseil privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le Bill S-17, intitulé: «Loi concernant la General Mortgage Service Corporation», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit déferé au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros deux cent cinq à deux cent vingt, inclusivement.

L'honorable sénateur Croll propose, pour l'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Avec permission,  
Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.*

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 202, «Résolution pour faire droit à Helen Dariotis Orfanos».

Résolution 203, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Joan Armstrong Fullerton».

Résolution 204, «Résolution pour faire droit à Jennifer Woodhouse Hould».

Résolution 205, «Résolution pour faire droit à Louise-Gisèle Grinsell Dandurand».

Résolution 206, «Résolution pour faire droit à Eleanor Simko Schofield».

Résolution 207, «Résolution pour faire droit à Joyce Mary Procter Leahy».

Résolution 208, «Résolution pour faire droit à Pauline Tourangeau Martel».

- Résolution 209, «Résolution pour faire droit à Mychajlo Pawidajko».
- Résolution 210, «Résolution pour faire droit à Cyrille Felteau».
- Résolution 211, «Résolution pour faire droit à Suzanne Esther Blancquaert Rivard».
- Résolution 212, «Résolution pour faire droit à Nancy Calista Mackenzie Hammond».
- Résolution 213, «Résolution pour faire droit à Marion Elizabeth Russell Green».
- Résolution 214, «Résolution pour faire droit à Norma Brown Dufour».
- Résolution 215, «Résolution pour faire droit à Hectorine Schmidt Guy».
- Résolution 216, «Résolution pour faire droit à Ose Nickelsen Lake».
- Résolution 217, «Résolution pour faire droit à Karla Woycke Drabos».
- Résolution 218, «Résolution pour faire droit à Alice Gleason Wagner».
- Résolution 219, «Résolution pour faire droit à Florence Cohen Fishman».
- Résolution 220, «Résolution pour faire droit à Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry Gilmour».
- Résolution 221, «Résolution pour faire droit à Phyllis Mintz Sobel, autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky».
- Résolution 222, «Résolution pour faire droit à Ruth Anne Innes Wright».
- Résolution 223, «Résolution pour faire droit à Demosthemis Yannouloupoulos».
- Résolution 224, «Résolution pour faire droit à Nelly Françoise Miloslava Giammona MacLean».
- Résolution 225, «Résolution pour faire droit à Claude (Claudette) Carrière Vigeant».
- Résolution 226, «Résolution pour faire droit à Marie-Paule Goineau LeBel».
- Résolution 227, «Résolution pour faire droit à Elisabeth Lillian Enman Watters».
- Résolution 228, «Résolution pour faire droit à Marie-Paule-Andrée Mercier Robert».
- Résolution 229, «Résolution pour faire droit à Antonio Minicozzi».
- Résolution 230, «Résolution pour faire droit à Jacqueline (Jacquelyne) Weise Potash».
- Résolution 231, «Résolution pour faire droit à Edward Francis Vincent».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que les résolutions portant les numéros 202 à 231, inclusivement, soient adoptées maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

*Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le Bill C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants», soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, au Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans amendement:

Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

Bill S-5, intitulé: «Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».

Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy».

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers cinq heures de l'après-midi, elle est—

Résolue par l'affirmative.

12 h. 55 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

5 h. 30 p.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-130, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers huit heures et demie du soir, elle est—

Résolue par l'affirmative.

6 h. 15 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

8 h. 30 p.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-131, intitulé: «Loi accordant à sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-129, intitulé: «Loi ayant pour objet de stimuler les possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 30 juin 1965.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert Taschereau, C.P., le Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 30 juin, à 9 h. 30 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,*  
A. G. CHERRIER.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

*Avec permission,*  
*Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 12 octobre 1965, à huit heures du soir.

Après débat,  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre, elle est—

Résolue par l'affirmative. 10 h. p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 10 h. 10 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, C.P., Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier adjoint lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation).

Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, ou à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

Loi modifiant la Loi sur les douanes.

Loi concernant «The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

Loi concernant l'amalgamation de la Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.

Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada.

Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

Loi ayant pour objet de stimuler les possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes».

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les bills suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

---

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ces bills.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture des titres des bills,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que les bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*),

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Le 26<sup>e</sup> Parlement fut dissous le mercredi 8 septembre 1965.  
(Voir: Proclamations).*

# INDEX DU CENT DOUZIÈME VOLUME

## PARTIE I

14 ÉLISABETH II, A.D. 1965

### ABRÉVIATIONS

1re Signifie première lecture.

2e Signifie deuxième lecture.

3e Signifie troisième lecture.

### A

#### **Acte de l'Amérique du Nord britannique (1965):**

(Voir: Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—).

#### **Adresse:**

À—

Son Excellence le Gouverneur général du Canada—

En réponse au discours du Trône, 248-249.

#### **Aetna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l':**

Pétition, 210. Lecture, 219. Rapport, 219.

Bill S-18—1re, 219. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 234. Motion visant à suspendre l'article 119 du Règlement en ce qui concerne ce bill. Présentation et adoption, 234. Bill rapporté avec deux amendements, soit *changement du nom de la compagnie*, 247. Motion tendant à l'adoption du rapport. Débat et adoption, 248. 3e, 248.

#### **Aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation). Loi modifiant la Loi sur l':**

Bill C-125—1re, 216-217. 2e et 3e, 232-233. Sanction royale, 255. Chapitre 15.

#### **Ajournements du Sénat: (Exemples)**

Autre qu'à trois heures de l'après-midi, 236.

Prolongé, 19, 164, 254.

Reprise au son du timbre, 161, 252, 254.

#### **Algoma Central and Hudson Bay Railway Company. Loi concernant The:**

Pétition, 13. Lecture, 29. Rapport, 30.

Bill S-4—1re, 30-31. 2e et bill déferé au Comité des transports et des communications, 40. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 69-70. Bill rapporté avec certains amendements, 70. Motion tendant à l'adoption du rapport. Débat et adoption, 105. 3e, 108. Adoption par Communes sans amendement, 251. Sanction royale, 255. Chapitre 22.

**Allocations de retraite des députés. Loi sur les:**

(Voir: Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—).

**Anciens combattants. Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux:**

Bill C-127—1re, 217. 2e et 3e, 233-234. Sanction royale, 255. Chapitre 20.

**Anciens combattants. Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux:**

Bill C-128—1re, 236. 2e et 3e, 250-251. Sanction royale, 255. Chapitre 19.

**Annulations de mariage:**

(Voir: Divorces. Données générales concernant les—).

**Appendices aux Journaux du Sénat:**

Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis—

Membres de la délégation des États-Unis à la réunion tenue à Ottawa en mai 1965, 123.

Tarif des douanes—

Tableau énonçant les taux de droits que prévoit le Bill C-120, ainsi que les taux correspondants en vigueur avant le budget de 1965, 195-199.

**Attention du Sénat attirée sur:**

(Voir: Interpellations).

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les:**

(Voir: Impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Loi modifiant la Loi de l'—).

**Arrêtés en conseil:**

(Voir: Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau).

**B****Bank of British Columbia. Loi constituant en corporation la:**

Pétition, 44. Lecture, 48. Rapport, 126.

Bill S-13—1re, 126. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 135.

**Bank of Western Canada. Loi constituant en corporation la:**

Pétition, 25. Lecture, 34.

**Banques d'épargne de Québec. Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les:**

(Voir: Banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec. Loi modifiant la Loi sur les—).

**Banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec. Loi modifiant la Loi sur les:**

Bill C-116—1re et 2e, 168. 3e, 206. Sanction royale, 212. Chapitre 7.

**Bibliothèque du Parlement:**

Rapport du bibliothécaire, 10-12.  
(Voir aussi: Comités).

**Bills d'intérêt public (Membres du Sénat):**

(Voir: Bills. Données générales concernant les—).

**Bills. Données générales concernant les:**

## Communes—

Modifications apportées par le Sénat—Aucun.  
Procédure discontinuée par le Sénat—Aucun.  
Rejet par le Sénat—Aucun.

## Divisions—

Impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Loi modifiant la Loi de l'—  
Sur motion tendant à 3e, 246. 3e, 246.

Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—Bill C-98. Motion d'amendement tendant à 3e, résolue par la négative (*Pour et Contre*), 158-159. 3e, 159.

## Gouvernement—

1. *Présentation à l'origine au Sénat et adoption par les deux Chambres—*  
Société centrale d'hypothèques et de logement. Loi modifiant la Loi sur la—Bill S-8.
2. *Présentation à l'origine au Sénat mais procédure discontinuée par suite de la dissolution du Parlement—*  
Loi d'interprétation (*Titre abrégé*)—Bill S-15.
3. *Présentation au Sénat, adoption par le Sénat mais non-adoption par la Chambre des communes—*  
Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa. Loi constituant en corporation la—Bill S-3.

## Intérêt privé—

1. *Présentation à l'origine au Sénat et adoption par les deux Chambres—*  
Algoma Central and Hudson Bay Railway Company». Loi concernant «The—Bill S-4.  
Canadian Institute of Mining and Metallurgy. Loi concernant The—Bill S-12.  
Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc. Loi concernant l'amalgamation de la—Bill S-5.  
Principal Life Insurance Company of Canada. Loi constituant en corporation la—Bill S-9.
2. *Présentation à l'origine au Sénat mais procédure discontinuée par suite de la dissolution du Parlement—*  
Bank of British Columbia. Loi constituant en corporation la—Bill S-13.  
General Mortgage Service Corporation of Canada. Loi concernant la—Bill S-17.  
United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces. Loi concernant la—Bill S-16.

**Bills. Données générales concernant les:—Suite**Intérêt privé—*Fin*

3. *Présentation au Sénat, adoption par le Sénat mais non-adoption par la Chambre des communes—*  
Aetna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l'—Bill S-18.  
Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada. Loi concernant le—Bill S-10.  
Evangelistic Tabernacle Incorporated. Loi constituant en corporation l'—Bill S-11.  
Interprovincial Pipe Line Company. Loi concernant l'—Bill S-7.  
Muttart Mortgage Corporation. Loi concernant la—Bill S-6.  
Pacific Coast Fire Insurance Company. Loi concernant The—Bill S-14.

## Pétitions—

## Procédure discontinuée—

- Bank of Western Canada. Loi constituant en corporation la—  
Laurentide Bank of Canada. Loi constituant en corporation la—  
Prolongation du délai fixé pour la présentation, 203.  
(*Voir: Comités. Règlement*).

## Intérêt public—

## Membres du Sénat—

1. *Présentation à l'origine à la Chambre des communes et adoption par les deux Chambres—Aucun.*
2. *Présentation à l'origine à la Chambre des communes, adoption par les Communes mais non-adoption par le Sénat—Aucun.*
3. *Présentation à l'origine au Sénat mais non-adoption par le Sénat—*  
Frais de financement. Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les—Bill S-2.

*Pro forma—*

- Chemins de fer. Loi concernant les—Bill S-1. Présentation et 1re lecture, 7.

## Règlement. Articles suspendus—

## Intérêt privé—

## Article 119—

- Aetna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l'—Bill S-18, 234.

## Intérêt public—Aucun.

Sanction royale des bills: 161-162, 212, 255-256.

## Sénat—

## Comité plénier—Aucun.

## Modifications apportées par la Chambre des communes—

## Gouvernement—Aucun.

## Intérêt privé—Aucun.

## Non-adoption par la Chambre des communes—

## Gouvernement—

- Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa. Loi constituant en corporation la—Bill S-3.

## Intérêt privé—

- Aetna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l'—Bill S-18.  
Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada. Loi concernant le—Bill S-10.

**Bills. Données générales concernant les: (Fin)****Sénat—Fin**

Evangelistic Tabernacle Incorporated. Loi constituant en corporation l'—Bill S-11.

Interprovincial Pipe Line Company. Loi concernant l'—Bill S-7.

Muttart Mortgage Corporation. Loi concernant la—Bill S-6.

Pacific Coast Fire Insurance Company. Loi concernant The—Bill S-14.

Intérêt public—

Membres du Sénat—Aucun.

Retirés—Aucun.

(Voir: Index sous le titre particulier du bill, pour renseignements).

**Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada. Loi concernant le:**

Pétition, 24. Lecture, 34. Rapport, 54.

Bill S-10—1re, 55. 2e différée, 103, 112, 121, 131. Débat sur 2e et débat ajourné, 136; différé, 140. 2e et bill déferé au Comité des bills privés, 150. Rapporté sans amendement, 205. 3e, 205.

**C****Canadian Institute of Mining and Metallurgy. Loi concernant The:**

Pétition, 54. Lecture, 79. Rapport, 79.

Bill S-12—1re, 79. 2e et bill déferé au Comité des bills privés, 120.

Rapporté sans amendement, 206. 3e, 206. Adoption par Communes sans amendement, 251. Sanction royale, 255. Chapitre 24.

**Century Insurance Company of Canada. The:**

(Voir: Pacific Coast Fire Insurance Company. Loi concernant The—).

**Chemins de fer. Loi concernant les:**

Bill S-1—*Pro forma*, 7.

**Coalitions:**

(Voir: Enquêtes sur les coalitions. Loi relative aux—).

**Comité plénier:**

(Voir: Plénier. Comité—).

**Comité spécial du Sénat:**

Gérontologie.

(Voir: Comités).

**Comités:**

*Banques et commerce* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 15. Adoption, 17.

Rapports, présentés et adoptés—Recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard des bills intitulés:

Impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Loi modifiant la Loi de l'—Bill C-118, 246.

**Comités—Suite****Banques et Commerce (Comité permanent)—Fin**

Loi nationale de 1954 sur l'habitation. Loi modifiant la—Bill C-104, 134.

Pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada. Loi modifiant certaines lois concernant la—Bill C-97, 70-71.

Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—Bill C-98, 154.

Tarif des douanes. Loi modifiant le—Bill C-120, 247.

*(Les bills déferés par le Sénat à ce comité pour examen figurent à l'Index, dans chaque cas, sous le titre du bill).*

**Bibliothèque du Parlement (Comité mixte permanent)—**

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 14. Adoption, 17.

Message à la Chambre des communes, soit la liste des honorables sénateurs devant faire partie de ce comité, 20.

**Bills privés (Comité permanent)—**

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 15. Adoption, 17.

*(Les bills déferés par le Sénat à ce comité pour examen figurent à l'Index, dans chaque cas, sous le titre du bill).*

**Débats et comptes rendus (Comité permanent)—**

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 16. Adoption, 17.

**Divorces (Comité permanent)—**

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité. Présentation, débat et adoption, 14.

Motion tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité de sélection et établissant les attributions du Comité des divorces. Présentation et adoption, 18.

Premier rapport—Recommandant que le comité soit autorisé à siéger durant les ajournements et les séances du Sénat, à nommer des sous-comités et en fixer le quorum. Présentation, 55. Adoption, 103.

Communication concernant la «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay», et informant le Sénat du décès du défendeur. Dépôt, 231-232.

**Édifices et terrains publics (Comité permanent)—**

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 17. Adoption, 17.

**Finances (Comité permanent)—**

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 16. Adoption, 17.

Motion visant à autoriser le comité à examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires de 1966 et à faire rapport, et établissant les attributions du comité. Présentation, débat et adoption, 71. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard desdites prévisions budgétaires. Présentation et adoption, 138.

Motion visant à substituer le nom de l'honorable sénateur Aird à celui de l'honorable sénateur Grant sur la liste des sénateurs faisant partie de ce comité. Présentation et adoption, 150.

**Comités—Suite***Finances* (Comité permanent)—*Fin*

Motion visant à ajouter le nom de l'honorable sénateur Gélinas à la liste des sénateurs faisant partie de ce comité. Présentation et adoption, 192.

*Gérontologie* (Comité spécial du Sénat)—

Motion visant à l'institution de ce comité, à l'établissement de ses attributions et portant la liste des honorables sénateurs qui feront partie de ce comité. Présentation, débat et adoption, 18-19.

Premier rapport—Recommandant que le quorum soit réduit à sept membres. Présentation et adoption, 31.

*Immigration et travail* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 16. Adoption, 17.

*Impressions du Parlement* (Comité mixte permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 14. Adoption, 17.

Message à la Chambre des communes, soit la liste des honorables sénateurs devant faire partie de ce comité, 20-21.

*Pénitenciers* (Comité mixte spécial)—

Message de la Chambre des communes priant le Sénat de s'unir aux Communes pour former un comité mixte chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, et de faire rapport à ce sujet, 169-170. Étude différée, 208, 221.

Motion proposant que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer ce comité mixte, portant la liste des honorables sénateurs désignés pour agir au nom du Sénat, et établissant les attributions du comité. Présentation, débat et adoption, 235.

Message à la Chambre des communes en conséquence, 235.

*Plénier*—

Aucun.

*Réclamations des Indiens* (Comité mixte spécial)—

Message de la Chambre des communes priant le Sénat de s'unir aux Communes pour former un comité mixte chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens», 202-203. Étude différée, 221.

Message de la Chambre des communes transmettant au Sénat les noms des membres des Communes qui feront partie de ce comité, 216.

Message de la Chambre des communes informant le Sénat que le nom de M. Baldwin a été substitué à celui de M. Brewin sur la liste des membres de ce comité, 216.

Motion proposant que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer ce comité mixte, établissant ses attributions, et portant la liste des honorables sénateurs désignés pour agir au nom du Sénat. Présentation et adoption, 234-235.

Message à la Chambre des communes en conséquence, 235.

*Régie intérieure et comptabilité* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 13. Adoption, 13.

**Comités—Suite***Régie intérieure et comptabilité* (Comité permanent)—*Fin*

Motion portant adoption du premier rapport du Comité de sélection, et visant à autoriser le Comité de régie intérieure et de comptabilité, sans mandat spécial du Sénat, à examiner toute question concernant la régie intérieure du Sénat, et à faire rapport au Sénat à ce sujet. Présentation et adoption, 17-18.

*Règlement* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 15. Adoption, 17.

Motion portant adoption du troisième rapport du Comité de sélection, et visant à autoriser le Comité du Règlement à assigner des personnes et à faire produire des pièces et des documents. Présentation et adoption, 18.

Premier rapport—Recommandant que le délai fixé pour la présentation de pétitions pour bills d'intérêt privé soit prolongé. Présentation et adoption, 203.

*Relations commerciales du Canada* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 16-17. Adoption, 17.

*Relations extérieures* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 15. Adoption, 17.

Motion visant à autoriser le comité à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, et établissant les attributions de ce comité. Présentation, débat et débat ajourné, 38, 44-45, 49; différé, 71-72, 105. Débat et débat ajourné, 112; différé, 119. Débat et adoption, 130-131. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à cet égard. Présentation et adoption, 138-139.

Motion visant à substituer les noms des honorables sénateurs Cameron, Cook et Roebuck à ceux des honorables sénateurs Power, Bradley et Beaubien (*Provencher*) sur la liste des membres de ce comité. Présentation et adoption, 150.

*Ressources naturelles* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 16. Adoption, 17.

*Restaurant du Parlement* (Comité mixte permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 15. Adoption, 17.

Message à la Chambre des communes, soit la liste des honorables sénateurs devant faire partie de ce comité, 20.

*Santé publique et bien-être social* (Comité permanent)—

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 17. Adoption, 17.

*Sélection*—

Comité formé en vertu des dispositions de l'article 77 du Règlement du Sénat, 8.

Premier rapport—Liste des honorables sénateurs désignés par ce comité pour faire partie du Comité permanent de régie intérieure et de comptabilité. Présentation et adoption, 13.

**Comités—Fin***Sélection—Fin*

Deuxième rapport—Liste des honorables sénateurs désignés par ce comité pour faire partie du Comité permanent des divorces. Présentation, débat et adoption, 14.

Troisième rapport—Liste des honorables sénateurs désignés par ce comité pour faire partie de chacun des comités permanents du Sénat. Présentation, 14-17. Débat et adoption, 17.

Motion portant adoption du premier rapport de ce comité. Présentation, débat et adoption, 17-18.

Motion portant adoption du deuxième rapport de ce comité. Présentation et adoption, 18.

Motion portant adoption du troisième rapport de ce comité, et visant à autoriser le Comité permanent du Règlement à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents. Présentation et adoption, 18.

*Service civil. Administration du—(Comité permanent)—*

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 17. Adoption, 17.

*Trafic touristique (Comité permanent)—*

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 16. Adoption, 17.

*Transports et communications (Comité permanent)—*

Liste des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 15. Adoption, 17.

Recommandation concernant taxe parlementaire, 117-118.

Rapports, présentés et adoptés—Recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard des bills intitulés:

Algoma Central and Hudson Bay Railway Company». Loi concernant «The—Bill S-4, 69.

Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa. Loi constituant en corporation la—Bill S-3, 164.

Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada. Construction d'une ligne ferroviaire de l'embranchement Froomfield près de Sarnia, jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton. (*Titre abrégé*).—Bill C-124, 226.

Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc. Loi concernant l'amalgamation de la—Bill S-5, 117.

Interprovincial Pipe Line Company. Loi concernant l'—Bill S-7, 117.

(*Les bills déferés par le Sénat à ce comité pour examen figurent à l'Index, dans chaque cas, sous le titre du bill*).

*Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement (Comité spécial)—*

Motion et ordre de former ce comité, 7.

**Comités mixtes:**

## Permanents—

Bibliothèque du Parlement.

Impressions du Parlement.

Restaurant du Parlement.

## Spéciaux—

Pénitenciers.

Réclamations des Indiens.

(*Voir aussi: Comités*).

**Comités permanents du Sénat:**

Banques et commerce.  
 Bibliothèque du Parlement (mixte).  
 Bills privés.  
 Débats et comptes rendus.  
 Divorces.  
 Édifices et terrains publics.  
 Finances.  
 Immigration et travail.  
 Impressions du Parlement (mixte).  
 Régie intérieure et comptabilité.  
 Règlement.  
 Relations commerciales du Canada.  
 Relations extérieures du Canada.  
 Ressources naturelles.  
 Restaurant du Parlement (mixte).  
 Santé publique et bien-être social.  
 Service civil. Administration du—  
 Trafic touristique.  
 Transports et communications.  
 (Voir: Comités).

**Commonwealth. Réunion de 1965 des Premiers ministres du:**

Motion visant à faire imprimer le communiqué final en appendice aux  
 Débats du Sénat. Présentation et adoption, 248. *Dépôt*, 240.  
 (Voir: Débats du Sénat du 30 juin 1965).

**Communes. Chambre des:**

Bills—  
 Acquiesce aux amendements apportés par le Sénat—Aucun.  
 Modifiés par le Sénat—Aucun.  
 Membres—  
 Présence dans la Chambre du Sénat—  
 Parlement—  
 Ouverture, 2.  
 Dissolution—(Voir: Proclamations).  
 Sanction royale des bills: 161, 212, 255.

**Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa. Loi constituant en corporation la:**

Bill S-3—1re, 29. 2e différée, 39, 46. 2e et bill déferé au Comité des transports et des communications, 50. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 164. Bill rapporté avec un amendement, 204. Motion tendant à l'adoption du rapport. Débat et adoption, 204. 3e, 204.

**Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada. Construction d'une ligne ferroviaire de l'embranchement Froomfield près de Sarnia, jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton:**

(Voir: Construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, ou à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton. Loi concernant la—).

**Conférence de l'Union interparlementaire:**

(Voir: Interpellations).

**Construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, ou à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton. Loi concernant la—**

Bill C-124—1re, 202. 2e et bill déferé au Comité des transports et des communications, 220-221. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 226. Bill rapporté sans amendement, 226. Débat sur motion tendant à 3e, et adoption, 226. 3e, 226. Sanction royale, 255. Chapitre 14.

**Crédits estimatifs:**

(Voir: Prévisions budgétaires).

## D

**Développement de certaines régions. Loi stimulant le:**

(Voir: Possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes. Loi ayant pour objet de stimuler les—).

**Discours du Trône:**

Ouverture du Parlement—

Son Excellence le Gouverneur général, 2-7.

Motion et ordre de mettre à l'étude, 7.

Motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au—Motion, motion appuyée, débat et débat ajourné, 19-20, 31-32, 35-36; différé, 38-39. Débat et débat ajourné, 45, 49, 72, 102, 108-109; différé, 119, 130. Débat et débat ajourné, 136; différé, 140, 159-160. Débat et débat ajourné, 165; différé, 192-193, 211, 221. Débat et débat ajourné, 235-236. Débat, adoption et ordre de grossoyer et présenter à Son Excellence le Gouverneur général, 248-249.

**Dissolutions de mariage:**

(Voir: Divorces. Données générales concernant les—).

(Voir aussi: Lindsay, Monica Shackleton).

**Divisions:**

À l'égard de bills—

(Voir: Bills. Données générales concernant les—).

**Divorces. Données générales concernant les:**

Annulation du mariage. Résolutions tendant à l'—, 285.

(Voir aussi: Partie II des Journaux du Sénat).

Comité—

(Voir: Comités. Divorces.)

Dissolution du mariage, Résolutions tendant à la—, 285.

(Voir aussi: Partie II des journaux du Sénat).

Lettre, déposée, concernant la «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay», et informant le Sénat du décès du défendeur, 231-232.

Pétitions retirées, 304.

Résolutions tendant à la dissolution ou à l'annulation du mariage, 285-304.

(Voir aussi: Partie II des Journaux du Sénat).

**Documents déposés sur le bureau:**

(Voir: Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau).

**Douanes. Loi modifiant la Loi sur les:**

Bill C-119—1re, 169. 2e, 207. 3e, 219-220. Sanction royale, 255.

Chapitre 16.

**E****Éducation. Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre:**

(Voir: Aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation). Loi modifiant la Loi sur l'—).

**Église presbytérienne au Canada. Loi concernant le Bureau de fiducie de l':**

(Voir: Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada. Loi concernant le—).

**Evangelistic Tabernacle Incorporated. Loi constituant en corporation l':**

Pétition, 25. Lecture, 34. Rapport, 74.

Bill S-11—1re, 74-75. 2e différée, 119. 2e et bill déferé au Comité des bills privés, 131. Rapporté sans amendement, 205. 3e, 205.

**F****Fonds de bienfaisance de l'armée. Loi modifiant la Loi sur le:**

Bill C-126—1re, 217. 2e et 3e, 233. Sanction royale, 255. Chapitre 13.

**Frais de financement (Communication de renseignements). Loi sur les:**

(Voir: Frais de financement. Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les—).

**Frais de financement. Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les:**

Bill S-2—1re, 24. 2e différée, 39, 46, 49, 72, 106, 112, 122, 131, 136, 140, 150, 156, 161, 166, 193, 211, 222, 236, 251.

(Bill d'intérêt public—Membre du Sénat).

## G

**Gendarmerie royale du Canada. Pension de retraite de la:**

(Voir: Pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada. Loi modifiant certaines lois concernant la—).

**General Mortgage Corporation of Canada:**

(Voir: General Mortgage Service Corporation of Canada. Loi concernant la—).

**General Mortgage Service Corporation of Canada. Loi concernant la:**

Pétition, 174. Lecture, 203. Rapport, 218.  
Bill S-17—1re, 218. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 249.

**Gérontologie. Comité spécial du Sénat sur la:**

(Voir: Comités).

**Gouverneur général du Canada. Son Excellence le:**

Ouverture officielle du Parlement par le discours du Trône, 2-7.  
Député de Son Excellence le Gouverneur général—  
Taschereau, C.P., L'honorable Robert, Juge en chef du Canada—  
Sanction royale des bills: 161-162, 212, 254-256.

**Secrétaire du Gouverneur général—**

Communications concernant—  
Ouverture du Parlement, 2.  
Sanction royale des bills: 160, 202, 253-254.  
(Voir aussi: Discours du Trône).

**Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.:**

(Voir: Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc. Loi concernant l'amalgamation de la—).

**Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc. Loi concernant l'amalgamation de la:**

Pétition, 13. Lecture, 29. Rapport, 30.  
Bill S-5—1re, 31. 2e différée à *plus tard ce jour*, 40. 2e et bill déferé au Comité des transports et des communications, 40. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 116-117. Bill rapporté sans amendement, 117. 3e, 126-127. Adoption par Communes sans amendement, 251. Sanction royale, 255. Chapitre 23.

**Greffier du Sénat:**

Absence de l'honorable Président. Informe le Sénat de l'—, 216.  
Sanction royale des bills: 161-162, 212, 255-256.

**Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis d'Amérique:**

Motion, présentée et adoptée, en vue d'inviter a) les coprésidents de la délégation des États-Unis d'Amérique à prendre place sur le parquet de la Chambre du Sénat, et b) les autres membres de la délégation à prendre place à la barre du Sénat, 116.

**Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis d'Amérique—Fin**

Le Président informe le Sénat de la présence de la délégation dans l'anti-chambre du Sénat, 116.

Le Président adresse la parole à la délégation, 116.

La délégation est reçue officiellement. Réponses aux paroles de bienvenue, 116.

(Voir appendice aux *Journaux du Sénat* du 20 mai, à la page 123: *Liste des membres de la délégation des États-Unis d'Amérique*).

**H****Habitation. Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l':**

Bill C-104—1re, 74. 2e différée, 119. Ordre du jour pour 2e avancé, avec la permission du Sénat, 127. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 127. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 134. Bill rapporté sans amendement, 134. 3e, 134. Sanction royale, 161. Chapitre 3.

**Hudson Bay Railway Company. Loi concernant The Algoma Central and:**

(Voir: *Algoma Central and Hudson Bay Railway Company*.) Loi concernant «The—».

**I****Impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Loi modifiant la Loi de:**

Bill C-118—1re, 217. Débat sur 2e et débat ajourné, 217. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 232. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 246. Bill rapporté sans amendement, 246. Débat sur motion tendant à 3e, et adoption, sur *division*, 246. 3e, sur *division*, 246. Sanction royale, 255. Chapitre 18.

**Impôt sur le revenu. Modifications apportées à la Loi de l':**

(Voir: Possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes. Loi ayant pour objet de stimuler les—).

**Impressions du Parlement:**

(Voir: *Comités*).

**Indiens. Réclamations des—**

(Voir: *Comités*).

**Interpellations:**

Attention du Sénat attirée sur—

Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Copenhague, au Danemark, et réunions du printemps tenues à Dublin, en Irlande, et Cinquante-quatrième Conférence qui aura lieu à Ottawa du 8 au 17 septembre 1965 (*L'honorable sénateur Dessureault*). Débat et débat ajourné, 155; différé, 193, 211, 221-222, 236, 251.

**Interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change. Loi revisant et codifiant la Loi d' :**

Bill S-15—1re, 166. 2e différée, 193. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 207.

**Interprovincial Pipe Line Company. Loi concernant l' :**

Pétition, 25. Lecture, 34. Rapport, 35.

Bill S-7—1re, 35. 2e et bill déferé au Comité des transports et des communications, 45. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 117. Bill rapporté sans amendement, 117-118. Recommandation du comité concernant la taxe parlementaire. Présentation et adoption, 118. 3e, 127.

## L

**Laurentide Bank of Canada. Loi constituant en corporation la :**

Pétition, 24. Lecture, 34.

**Lettres de change. Loi sur les :**

(Voir: **Interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change. Loi revisant et codifiant la Loi d'—**).

**Lindsay. Monica Shackleton:**

Dissolution du mariage. Lettre, déposée, informant le Sénat du décès du défendeur, 231-232.

**Lois adoptées au cours de la présente session:**

### LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

CHAP.

Bill n°

#### SANCTIONNÉES LE 2 JUIN 1965

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Loi des subsides n° 3 de 1965 .....   | C-110 |
| 2. Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise...  | C-96  |
| 3. Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation .....   | C-104 |
| 4. Loi instituant la retraite des membres du Sénat .....   | C-98  |
| 5. Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada ..... | C-97  |

#### SANCTIONNÉES LE 23 JUIN 1965

- |   |       |
|---|-------|
| 6. Loi des subsides n° 4 de 1965 .....  | C-122 |
| 7. Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec ..... | C-116 |
| 8. Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement .....          | S-8   |
| 9. Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche .....                  | C-121 |

Lois adoptées au cours de la présente session:—*Fin*

CHAP.		Bill n°
	SANCTIONNÉES LE 30 JUIN 1965	
10.	Loi des subsides n° 5 de 1965 .....	C-130
11.	Loi des subsides n° 6 de 1965 .....	C-131
12.	Loi ayant pour objet de stimuler les possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes .....	C-129
13.	Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée ....	C-126
14.	Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, ou à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton .....	C-124
15.	Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation) .....	C-125
16.	Loi modifiant la Loi sur les douanes .....	C-119
17.	Loi modifiant le Tarif des douanes .....	C-120
18.	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement provincial et les provinces .....	C-118
19.	Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants .....	C-128
20.	Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants .....	C-127

## LOIS D'INTÉRÊT LOCAL ET PRIVÉ

SANCTIONNÉES LE 30 JUIN 1965

## COMPAGNIE D'ASSURANCE

21.	Principal Life Insurance Company of Canada. Loi constituant en corporation la— .....	S-9
-----	--	-----

## COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER

22.	Algoma Central and Hudson Bay Railway Company». Loi concernant «The— .....	S-4
23.	Great Northern Railway Company avec la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc. Loi concernant l'amalgamation de la— .....	S-5

## AUTRE CORPORATION

24.	Canadian Institute of Mining and Metallurgy. Loi concernant The— .....	S-12
-----	--	------

## M

Motions. Données générales concernant les: (*Exemple*)

À l'égard d'un bill—

(Voir: Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—).

**Muttart Mortgage Corporation. Loi concernant la:**

Pétition, 13. Lecture, 29. Rapport, 29-30.

Bill S-6—1re, 31. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 40. Rapporté sans amendement, 108. 3e, 118-119.

## O

**Ordre du jour. Données générales concernant l': (Exemples)**

Avancé—

(Voir: Habitation. Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'—.  
Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—).

Différé—

Plus tard ce jour, 40.

Revisé—

En vue de permettre à un autre membre du Sénat que le proposeur de l'ajournement de procéder à la reprise du débat, 112.

## P

**Pacific Coast Fire Insurance Company. Loi concernant The:**

Pétition, 25. Lecture, 34-35. Rapport, 143.

Bill S-14—1re, 143. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 160. Rapporté avec un amendement, 204. Motion tendant à l'adoption du rapport. Débat et adoption, 204. 3e, 205.

**Parlement:**

Communications concernant—

Ouverture, 2.

Dissolution—

(Voir: Proclamations).

Ouverture—

Gouverneur général. Son Excellence le—, 2.

**Pénitenciers:**

(Voir: Comités).

**Pension de retraite des forces canadiennes. Loi sur la:**

(Voir: Pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada. Loi modifiant certaines lois concernant la—).

**Pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada. Loi modifiant certaines lois concernant la:**

Bill C-97—1re, 24. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 39. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 70-71. Bill rapporté sans amendement, 71. 3e, 101-102. Sanction royale, 161. Chapitre 5.

**Pension du service public. Loi sur la:**

(Voir: Pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada. Loi modifiant certaines lois concernant la—).

**Pétitions. Données générales concernant les—**

Bills d'intérêt privé—

(Voir: Bills. Données générales concernant les—).

Dissolutions et annulations de mariage—

(Voir: Divorces. Données générales concernant les—).

**Plénier. Comité—**

Aucun.

**Possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes. Loi ayant pour objet de stimuler les:**

Bill C-129—1re, 2e et 3e, 253. Sanction royale, 255. Chapitre 12.

**Président du Sénat. L'honorable:**

Absence—216.

Bibliothèque du Parlement—

Rapport du bibliothécaire. Présentation, 10.

(Voir aussi: Bibliothèque du Parlement).

Discours du Trône—

Ouverture du Parlement—

Informe le Sénat qu'un exemplaire est entre ses mains, 7.

(Voir aussi: Discours du Trône).

Gouverneur général. Son Excellence le—

Donne lecture des communications du Secrétaire concernant:

Ouverture du Parlement, 2.

Sanction royale des bills: 161-162, 202, 253-254.

Parlement—

Ouverture—Discours du Trône—

Informe le Sénat qu'un exemplaire est entre ses mains, 7.

Président intérimaire—

Vien, C.P., L'honorable sénateur, 216.

Visiteurs de marque—

Délégation des États-Unis d'Amérique à la réunion du Groupe Inter-parlementaire Canada-États-Unis, tenue à Ottawa en mai 1965.

Informe le Sénat de la présence de la délégation, 116.

Adresse la parole à la délégation, 116.

**Prêts aidant aux opérations de pêche. Loi modifiant la Loi sur les:**

Bill C-121—1re, 168-169. Débat sur 2e et débat ajourné, 169. 2e et 3e, 208.

Sanction royale, 212. Chapitre 9.

**Preuve au Canada. Loi sur la:**

(Voir: Interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change. Loi revisant et codifiant la Loi d'—).

**Prévisions budgétaires:**

- Supplémentaires (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 108.
- Supplémentaires (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 171.
- Supplémentaires (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 218.

**Principal Life Insurance Company of Canada. Loi constituant en corporation la:**

- Pétition, 44. Lecture, 48. Rapport, 48.
- Bill S-9—1re, 48. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 102. Rapporté avec un amendement, 135. Rapport adopté, 135. 3e, 139. Adoption par communes sans amendement, 251. Sanction royale, 255. Chapitre 21.

**Proclamations:**

(Voir: TABLE DES MATIÈRES), v, vi

**Pro forma. Bill:**

(Voir: Chemins de fer. Loi concernant les—Bill S-1).

**R****Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:**

Accords de *Bretton Woods*:

(Voir: *Bretton Woods. Loi sur les accords de—*).

*Aide à la production du charbon. Loi sur l'*:

Rapport sur les opérations pour l'année financière close le 31 mars 1965, 170.

*Amirauté. Loi sur l'*:

Exemplaire d'une modification apportée aux Règles et Ordonnances générales pour réglementer la pratique et la procédure dans les causes relevant de la juridiction d'amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada, 25.

*Anciens combattants. Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux:*

Rapport sur les opérations pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

*Assurance du service civil. Loi sur l'*:

Rapport sur l'application de la loi pour l'année financière close le 31 mars 1965, 224.

Assurances. Surintendant des:

Rapports—

Associations coopératives de crédit pour l'année terminée le 31 décembre 1963, 26.

Compagnies de petits prêts et prêteurs d'argent pour l'année terminée le 31 décembre 1963, 26.

Sociétés de prêts et de fiducie pour l'année terminée le 31 décembre 1963, 26.

Volume III—États annuels relatifs aux compagnies d'assurance-vie et aux sociétés de secours mutuel, pour l'année terminée le 31 décembre 1963, 25-26.

*Atomic Energy of Canada Limited:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

---

**Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:—Suite**

## Bibliothécaire national:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

## Bibliothèque parlementaire:

Rapport à la troisième Session, 26e Parlement, 1965—

Présentation et dépôt, 10-12.

*Bretton Woods. Loi sur les accords de:*

Rapport sur les opérations pour l'année financière close le 31 mars 1965, 27-28.

## Canada. Étude de l'unité économique du:

Rapport provisoire en date du 30 avril 1965, 48.

*Canadian Patents and Development Limited:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 224.

*Chemins de fer Nationaux du Canada. Loi sur les:*

Arrêtés en conseil retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada certaines parties de terrain:

C.P. 1965-353, en date du 25 février 1965, 28.

C.P. 1965-354, en date du 25 février 1965, 28.

C.P. 1965-458, en date du 12 mars 1965, 28.

C.P. 1965-459, en date du 12 mars 1965, 28.

C.P. 1965-556, en date du 25 mars 1965, 28.

C.P. 1965-557, en date du 25 mars 1965, 28.

C.P. 1965-558, en date du 25 mars 1965, 28.

## Chemins de fer Nationaux du Canada. Réseau des:

Rapport du vérificateur au Parlement pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 38.

## Chemins de fer Nationaux du Canada (Trust des titres):

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 27.

## Citoyenneté et de l'Immigration. Ministère de la:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1964, 34.

## Commission canadienne du blé:

Rapport pour l'année-récolte terminée le 31 juillet 1964, 27.

Rapport supplémentaire concernant la mise en commun de 1963-1964 pour le blé, l'avoine et l'orge, 126.

## Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

## Commission de la Capitale nationale:

Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 mars 1966, 158.

## Commission d'énergie du Nord canadien:

Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et copie de l'arrêté en conseil approuvant ledit budget, 154.

## Commission du centenaire:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

## Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 218.

## Commission du service civil du Canada:

Rapport pour l'année civile terminée le 31 décembre 1964, 218.

Rapport sur les emplois exclus de l'application de la *Loi sur le service civil*, du 1er février 1964 au 28 février 1965, 108.

## Commission du tarif:

Rapport sur une enquête au sujet des dindons vivants, 27.

## Commission maritime canadienne:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

**Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:—Suite**

Commission sur les pratiques restrictives du commerce:

(Voir: *Enquêtes sur les coalitions. Loi relative aux—*).

Commonwealth. Réunion des Premiers ministres du:

Copie du communiqué final 1965, 240.

(Ce communiqué figure en appendice aux *Débats du Sénat du mercredi 30 juin 1965*).

Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967:

(Voir: *Exposition universelle de 1967. Compagnie canadienne de l'—*).

Compagnies de petits prêts et prêteurs d'argent:

(Voir: *Assurances. Surintendant des—*).

Compte du fonds des changes:

Rapport sur les opérations pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 158.

Conférence fédérale-provinciale:

Copies de lettres, télégrammes et documents échangés entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres provinciaux au sujet de la Conférence devant s'ouvrir à Ottawa le 19 juillet 1965, 170.

Correspondance échangée entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres provinciaux, touchant le projet d'ordre du jour et de procédure de la Conférence, 38.

Conférence internationale du Travail:

Exemplaires de conventions et recommandations adoptées à la 48e session tenue à Genève en juillet 1964, et copie d'une lettre au sous-procureur général du Canada exposant la juridiction législative à l'égard d'instruments internationaux, 241.

*Cornwall International Bridge Company, Limited:*

Rapport pour l'année terminée le 30 septembre 1964, 25.

Corporation commerciale canadienne:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

Corporation de disposition des biens de la Couronne:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 224.

Cour de l'Échiquier du Canada:

Exemplaire des modifications apportées aux Règles et Ordonnances générales de la Cour de l'Échiquier, 25.

Cour suprême du Canada:

Renvoi à la Cour suprême du Canada de la question de juridiction sur les droits d'exploration minière en bordure des côtes, 27.

Crédit agricole:

(Voir: *Société du crédit agricole*).

*Crédits à l'exportation. Loi sur l'assurance des:*

Arrêtés en conseil en vertu de cette loi, 27, 73, 138, 154, 218.

Rapport sur l'application de la Partie II de la loi pour l'année financière close le 31 mars 1965, 27.

Décrets, ordonnances et règlements statutaires:

*Gazette du Canada, Partie II—*

Code canadien du travail (Normes), 218.

Exemplaires: 28, 108, 124, 171, 218.

Index codifié et Tableau, 126.

*Defence Construction (1951) Limited:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 242.

**Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:—Suite**

Défense nationale:

État concernant les sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel, pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

*Développement et les prêts municipaux. Loi sur le:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

Documents budgétaires:

Préparés pour la gouverne du Parlement—Budget 1965-1966, 25.

Dorion. Enquête:

(Voir: Rapport Dorion).

*Eldorado Aviation Limited:*

(Voir: *Eldorado Mining and Refining Limited*).

*Eldorado Mining and Refining Limited, Eldorado Aviation Limited et Northern Transportation Company Limited:*

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 26.

*Enquêtes sur les coalitions. Loi relative aux:*

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce concernant l'acquisition en 1962 du *Times-Journal*, de Fort-William, Ontario, par le groupe de journaux Thomson, 27.

Exportations du Japon:

Copie d'une lettre de Son Excellence l'Ambassadeur du Japon au ministre des Finances, 218.

Exposition universelle de 1967. Compagnie canadienne de l':

Budget des immobilisations pour l'année se terminant le 31 décembre 1965 et arrêté en conseil approuvant ledit budget, 26.

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 26.

Forces canadiennes:

(Voir: *Pension de retraite des forces canadiennes. Loi sur la—*).

*Formation technique et professionnelle. Loi sur l'assistance à la:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 170.

*Gazette du Canada, Partie II:*

(Voir: Décrets, ordonnances et règlements statutaires).

Gendarmerie royale du Canada:

Accord concernant son utilisation ou emploi, conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des provinces suivantes:

Alberta, 224.

Île du Prince-Édouard, 170.

Manitoba, 170.

Nouveau-Brunswick, 203.

Nouvelle-Écosse, 170.

Saskatchewan, 171.

Gouvernement du Canada:

Réponse à une question relative à la compétence du gouvernement du Canada à signer des traités avec les pays étrangers, 171.

Graines de semence, fourrage pour les animaux et aide d'autre nature:

État des répartitions et mises à point des dettes contractées du 19 février 1964 au 5 avril 1965, 34.

*Immigration. Loi sur l':*

Rapport sur les prêts consentis aux immigrants durant l'année financière close le 31 mars 1965, 34.

Relevé des permis délivrés durant l'année civile 1964, 27.

**Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:—Suite***Indiens. Loi sur les:*

Rapport sur le nombre et le montant des prêts aux Indiens pour l'année financière close le 31 mars 1965, 27.

*Inventions des fonctionnaires. Loi sur les:*

Réponse à une question à ce sujet, 171.

*Lindsay, Monica Shackleton:*

Communication de l'honorable juge Allison A. M. Walsh au président du Comité des divorces du Sénat, au sujet d'une résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay, et informant le Sénat du décès du défendeur, 231-232.

*Maladie hollandaise de l'orme. Traitement de la:*

Réponse à une question concernant l'emploi du Bidrin, 171.

*Monnaie royale canadienne. Directeur de la:*

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 154.

*Northern Ontario Pipe Line:*

(Voir: Société de la Couronne Northern Ontario Pipe Line).

*Northern Transportation Company Limited:*

(Voir: Eldorado Mining and Refining Limited).

*Office de soutien des prix des produits de la pêche:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

*Office d'expansion économique de la région atlantique:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 240.

*Office national de l'énergie:*

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 27.

*Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN):*

Communiqué final publié à la suite de la réunion ministérielle tenue à Londres les 11 et 12 mai 1965, 138.

*Pêche:*

(Voir: Office de soutien des prix des produits de la pêche).

(Voir aussi: Prêts aidant aux opérations de pêche. Loi sur les—).

*Pêcheries, Ministère des:*

Réponse à une question relative au crédit n° 20, 171.

Réponse à une question relative aux bourses d'étude accordées aux termes du crédit n° 20, 171.

*Peine capitale:*

Exemplaire d'une publication intitulée «La peine capitale—Documentation sur son objet et sa valeur», 240.

*Pension de retraite des forces canadiennes. Loi sur la:*

État concernant la situation et les transactions du Compte de pension de retraite au 31 mars 1965, et état concernant les annuités, allocations, etc., 241.

*Prêteurs d'argent et compagnies de petits prêts:*

(Voir: Assurances. Surintendant des—).

*Prêts aidant aux opérations de pêche. Loi sur les:*

Rapport sur le fonctionnement de la loi pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

*Prêts et fiducie. Sociétés de:*

(Voir: Assurances. Surintendant des—).

*Prévisions budgétaires:*

Supplémentaires (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 108.

Supplémentaires (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 171.

**Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:—Suite**

Prévisions budgétaires:—*Fin*

Supplémentaires (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 218.

Production de défense. Ministère de la:

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 26.

Rapport Dorion:

Rapport de l'enquête publique spéciale, 1964 (Commissaire: l'honorable Frédéric Dorion), 240.

*Réadaptation professionnelle des invalides. Loi sur la:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 164.

*Relations industrielles et les enquêtes visant les différends du travail. Loi sur les:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 26.

Relevé agricole de l'Est du Canada, 1963:

Rapport à ce sujet, 25.

*Remboursements (ressources naturelles). Loi des:*

État relatif aux deniers remboursés en vertu de l'article 3 de la loi. *Aucun*, 34.

*Rentés sur l'État. Loi des:*

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 126.

*Rétablissement agricole des Prairies. Loi sur le:*

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et les travaux s'y rattachant, pour l'année financière close le 31 mars 1964, 241.

*Seaway International Bridge Corporation, Ltd. The:*

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 26.

Secours mutuel. Sociétés de:

(Voir: Assurances. Surintendant des—).

*Service civil. Loi sur l'assurance du:*

(Voir: Assurance du service civil. Loi sur l'—).

Service de transport aérien:

Déclaration concernant l'inauguration d'un service Montréal-Guadeloupe, 240.

Société canadienne des télécommunications transmarines:

Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 158.

Société d'assurance des crédits à l'exportation:

Rapport et états financiers pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 26.

Société Radio-Canada:

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

Société de la Couronne *Northern Ontario Pipe Line:*

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 170.

Société du crédit agricole:

Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, 138.

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1965, 241.

Sociétés coopératives de crédit:

(Voir: Assurances. Surintendant des—).

Surintendant des assurances:

(Voir: Assurances. Surintendant des—).

Télécommunications transmarines:

(Voir: Société canadienne des télécommunications transmarines).

**Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau:—Suite****Territoire du Yukon:**

Exemplaire des Ordonnances et copie de l'arrêté en conseil approuvant lesdites Ordonnances, 108.

**Transports. Ministère des:**

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1964, 44.

**Vietnam:**

Messages, en date du 2 avril 1965, échangés entre coprésident britannique de la Conférence de Genève de 1954 sur l'Indochine, et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et copie de la réponse du gouvernement canadien, en date du 14 avril 1965, 29.

Rapport spécial de la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Vietnam, en date du 27 février 1965, et communiqué de presse en date du 5 avril 1965, 29.

**Voie maritime du Saint-Laurent. Administration de la:**

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1964, 26.

Rapport relatif à un prêt consenti sur le Fonds du revenu consolidé, 171.

**Réclamations des Indiens:**

(Voir: Comités).

**Règlement. Articles du:****Suspension concernant—**

Bills d'intérêt privé (article 119)—

Ætna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l'—Bill S-18, 234.

**Remboursement des taxes parlementaires:**

(Voir: Taxes parlementaires).

**Résolutions tendant à la dissolution ou à l'annulation du mariage:**

(Voir: Divorces. Données générales concernant les—).

(Voir aussi: Partie II des Journaux du Sénat).

**Restaurant du Parlement:**

(Voir: Comités).

**Retraite des membres du Sénat. Loi instituant la:**

(Voir: Sénat. Loi instituant la retraite des membres du—).

**S**

**Sanction royale des bills:** 161-162, 212, 255-256.

**Séances d'urgence du Sénat:**

Motion concernant les—Présentation, débat et adoption, 19.

**Sélection. Comité de:**

(Voir: Comités).

**Sénat. Données générales concernant le:**

Ajournement—(*Exemples*)

Autre qu'à trois heures de l'après-midi, 236.

Prolongé, 19, 164, 254.

Amendements apportés à des bills des Communes—*Aucun*.

Attention attirée sur:

(*Voir: Interpellations*).

**Bills—**

Non-adoption par la Chambre des communes—

Gouvernement—

Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa. Loi constituant en corporation la—Bill S-3.

Intérêt privé—

Ætna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l'—Bill S-18.

Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada. Loi concernant le—Bill S-10.

Evangelistic Tabernacle Incorporated. Loi constituant en corporation l'—Bill S-11.

Interprovincial Pipe Line Company. Loi concernant l'—Bill S-7.

Muttart Mortgage Corporation. Loi concernant la—Bill S-6.

Pacific Coast Fire Insurance Company. Loi concernant The—Bill S-14.

(*Voir aussi: Bills. Données générales concernant les—*).

Divisions—

(*Voir: Bills. Données générales concernant les—*).

(*Voir aussi: Divisions. Autres qu'à l'égard de bills*).

Ordre du jour—

(*Voir: Ordre du jour. Données générales concernant l'—*).

Personnel—

(*Voir: Comités. Régie intérieure et comptabilité*).

Président—

(*Voir: Président du Sénat. L'honorable—*).

Règlement. Articles du—

Modifications—*Aucune*.

Suspension à l'égard de:

Bills d'intérêt privé (article 119)—

Ætna Casualty and Surety Company of Canada. Loi constituant en corporation l'—Bill S-18, 234.

Bills d'intérêt public (articles 23, 24 et 63)—*Aucune*.

Séances d'urgence—

Motion concernant les—Présentation, débat et adoption, 19.

**Sénat. Loi instituant la retraite des membres du:**

Bill C-98—1re, 106. Ordre du jour pour 2e avancé, avec la permission du Sénat, 118. Débat sur 2e et débat ajourné, 118; différé, 127. Débat et débat ajourné, 135. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 139-140. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 154. Bill rapporté sans amendement, 154. Débat sur motion tendant à 3e, 158. Motion d'amendement proposant que le bill ne soit pas lu la troisième fois mais qu'il soit modifié. Présentation, débat et résolue par la négative (*Pour et Contre*), 158-159. 3e, sur division, 159. Sanction royale, 161. Chapitre 4.

**Sénateurs:**

Décédés—Aucun.

Démission—

Les honorables sénateurs—

Grant, Thomas Vincent (19 août 1965).

Hodges, Mme Nancy (12 juin 1965).

Stambaugh, John Wesley (8 juin 1965).

Tremblay, Léonard-David-Sweezy (2 septembre 1965).

Nomination. Certificats de—Aucun.

Visiteurs de marque—

(Voir: Groupe interparlementaire Canada-États-Unis d'Amérique).

**Société centrale d'hypothèques et de logement. Loi modifiant la Loi sur la:**

Bill S-8—1re, 44. 2e différée, 72. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 105-106. Rapporté sans amendement, 134. 3e, 139. Adoption par Communes sans amendement, 168. Sanction royale, 212. Chapitre 8.

**Subsides. Lois des:**

N° 3, 1965—Bill C-110—1re et 2e, 142. 3e, 155. Sanction royale, 162. Chapitre 1.

N° 4, 1965—Bill C-122—1re et 2e, 168. 3e, 206-207. Sanction royale, 212. Chapitre 6.

N° 5, 1965—Bill C-130—1re, 2e et 3e, 252. Sanction royale, 255-256. Chapitre 10.

N° 6, 1965—Bill C-131—1re, 2e et 3e, 252-253. Sanction royale, 255-256. Chapitre 11.

**T****Tarif. Commission du:**

(Voir: Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur le bureau).

**Tarif des douanes. Loi modifiant le:**

Bill C-120—1re, 169. Motion visant à faire imprimer en appendice aux Procès-verbaux du Sénat le tableau énonçant les taux de droits que prévoit ce bill. Présentation, débat et adoption, 192. Débat sur 2e et débat ajourné, 207. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 220. Rapport du comité recommandant que permission soit accordée de faire imprimer les délibérations à l'égard de ce bill. Présentation et adoption, 247. Bill rapporté sans amendement, 247. 3e, 247. Sanction royale, 255. Chapitre 17.

(Voir appendice aux Journaux du Sénat du mardi 22 juin 1965, aux pages 195 à 199).

**Taschereau, C.P., L'honorable Robert, Juge en chef du Canada:**

Député de Son Excellence le Gouverneur général—

Sanction royale des bills: 161-162, 212, 254-256.

**Taxe d'accise. Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la:**

Bill C-96—1re, 24. 2e et bill déferé au Comité des banques et du commerce, 39. Rapporté sans amendement, 70. 3e, 101. Sanction royale, 161. Chapitre 2.

**Taxes parlementaires:**

Rapport du comité recommandant que la taxe parlementaire versée à l'égard d'un bill lors de la dernière session s'applique au cours de la présente session, 117-118.

(Voir: Interprovincial Pipe Line Company. Loi concernant l'—).

**Trafic touristique:**

(Voir: Comités).

**Trône. Discours du:**

(Voir: Discours du Trône).

**U****United Baptist Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces:**

(Voir: United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces. Loi concernant la—).

**United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces. Loi concernant la:**

Pétition, 44. Lecture, 48. Rapport, 174-175.

Bill S-16—1re, 175. 2e et bill déferé au Comité des bills privés, 220.

**Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement:**

Nomination du comité chargé d'étudier les—7.

## ANNULATIONS DE MARIAGE

## F

**Fournier, Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette**

Pétition, 76. Rapport, 87. Adoption, 109.  
 Résolution 73—Présentation, 110. Adoption, 128.

## N

**Nueman, George**

Pétition, 78. Rapport, 97. Adoption, 109.  
 Résolution 108—Présentation, 111. Adoption, 129.

## DISSOLUTIONS DE MARIAGE

## A

**Akazawa, James Takeo**

Pétition, 172. Rapport, 182. Adoption, 208.  
 Résolution 168—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Alexander, Sheila Frances Barclay**

Pétition, 53. Rapport, 63. Adoption, 103.  
 Résolution 25—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Altmeppen, Heinrich Bernhard**

Pétition, 77. Rapport, 90. Adoption, 109.  
 Résolution 83—Présentation, 110. Adoption, 129.

**Archer, Josephine Edith Bonfield**

Pétition, 172. Rapport, 182. Adoption, 208.  
 Résolution 166—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Atcovitch, Nancy Sybil Lerner**

Pétition, 142. Rapport, 146. Adoption, 155.  
 Résolution 130—Présentation, 156. Adoption, 165.

## B

**Bach, Sheila Rosa Faulkner**

Pétition, 53. Rapport, 61. Adoption, 103.  
 Résolution 19—Présentation, 104. Adoption, 120.

**Barbely, Fred**

Pétition, 52. Rapport, 57. Adoption, 103.  
 Résolution 4—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Beaubien, Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard**

Pétition, 76. Rapport, 89. Adoption, 109.  
 Résolution 82—Présentation, 110. Adoption, 129.

**Beaucage, Réjeanne Veillet**

Pétition, 75. Rapport, 84. Adoption, 109.  
 Résolution 62—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Bélanger, Jean-Louis**

Pétition, 52. Rapport, 59. Adoption, 103.  
 Résolution 13—Présentation, 104. Adoption, 120.

**Bergeron, Joseph-Louis-George**

Pétition, 78. Rapport, 101. Adoption, 109.  
 Résolution 121—Présentation, 112. Adoption, 130.

**Binette, Henriette Szabo**

Pétition, 142. Rapport, 146. Adoption, 155.  
 Résolution 131—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Birman, Jane Harriet Takefman**

Pétition, 75. Rapport, 79. Adoption, 109.  
 Résolution 47—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Black, Maurine Pilkington**

Pétition, 75. Rapport, 82. Adoption, 109.  
 Résolution 57—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Blair, Stephen MacMartin**

Pétition, 172. Rapport, 180. Adoption, 208.  
 Résolution 160—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Blais, Marie-Madeleine-Françoise Beaudet**

Pétition, 75. Rapport, 81. Adoption, 109.  
 Résolution 54—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Bockler, Rose Koval**

Pétition, 75. Rapport, 82. Adoption, 109.  
 Résolution 55—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Bogle, William Whiteford**

Pétition, 143. Rapport, 147. Adoption, 155.  
 Résolution 133—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Bonner, Anna Kathleen Snow**

Pétition, 173. Rapport, 185. Adoption, 208.  
 Résolution 179—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Bonnier, Charlotte Jean McAndrew Boyd**

Pétition, 174. Rapport, 192. Adoption, 208.  
 Résolution 201—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Boudot, Virginia Pell**

Pétition, 172. Rapport, 181. Adoption, 208.  
 Résolution 164—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Bourassa, Marie-Bertha-Dorothée Ménard**

Pétition, 143. Rapport, 148. Adoption, 155.  
 Résolution 138—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Boyne, Margaret Yuill Menzies**

Pétition, 76. Rapport, 85. Adoption, 109.  
Résolution 65—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Brading, Colin Peter**

Pétition, 173. Rapport, 186. Adoption, 208.  
Résolution 183—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Broder, Solange Scherzer**

Pétition, 76. Rapport, 87. Adoption, 109.  
Résolution 72—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Bureau, Norman Hart**

Pétition, 173. Rapport, 187. Adoption, 208.  
Résolution 185—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Burns, Joan Wiseman Lafleur—**

(Voir: Lafleur-Burns, Joan Wiseman)

**Burstall, Andrée Jetté**

Pétition, 79. Rapport, 101. Adoption, 109.  
Résolution 122—Présentation, 112. Adoption, 130.

**C****Capon, Gordon Stanley**

Pétition, 143. Rapport, 147. Adoption, 155.  
Résolution 134—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Carl, Gisela Karthun**

Pétition, 174. Rapport, 191. Adoption, 208.  
Résolution 200—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Caron, René-Léon**

Pétition, 172. Rapport, 180. Adoption, 208.  
Résolution 159—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Catanoiu, Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu**

Pétition, 172. Rapport, 180. Adoption, 208.  
Résolution 161—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Chamelot, Lionel-Paul**

Pétition, 78. Rapport, 100. Adoption, 109.  
Résolution 118—Présentation, 112. Adoption, 130.

**Chandler, Joan Sheila Goldberg**

Pétition, 173. Rapport, 185. Adoption, 208.  
Résolution 177—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Charette, Jacques**

Pétition, 174. Rapport, 191. Adoption, 208.  
Résolution 199—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Chauvette, André**

Pétition, 53. Rapport, 65. Adoption, 103.  
Résolution 33—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Clarkin, Thelma Ross**

Pétition, 174. Rapport, 190. Adoption, 208.  
Résolution 197—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Cohen, Shirley Borrin**

Pétition, 53. Rapport, 65. Adoption, 103.  
Résolution 34—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Condon, James Joseph**

Pétition, 78. Rapport, 98. Adoption, 109.  
Résolution 111—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Cook, Myrielle Christina Drysdale**

Pétition, 172. Rapport, 182. Adoption, 208.  
Résolution 167—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Cooke, Hugh Henry O'Boyle**

Pétition, 173. Rapport, 188. Adoption, 208.  
Résolution 188—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Cormier, Marie-Germaine-Marguerite Gouin**

Pétition, 78. Rapport, 99. Adoption, 109.  
Résolution 114—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Craig, Norman**

Pétition, 172. Rapport, 179. Adoption, 208.  
Résolution 158—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Crotty, Sandra Margaret Neilson**

Pétition, 76. Rapport, 85. Adoption, 109.  
Résolution 67—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Czerniak, Edward**

Pétition, 171. Rapport, 177. Adoption, 208.  
Résolution 149—Présentation, 209. Adoption, 209.

**D****D'Alton, Irene Elizabeth Sliogeris**

Pétition, 174. Rapport, 190. Adoption, 208.  
Résolution 195—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Dandurand, Louise-Gisèle Grinsell**

Pétition, 224. Rapport, 228. Adoption, 249.  
Résolution 205—Présentation, 249. Adoption, 249.

**Daoust, Mary Patricia Henley**

(Voir: D'Aoust, Mary Patricia Henley)

**D'Aoust, Mary Patricia Henley (autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust)**

Pétition, 76. Rapport, 88. Adoption, 109.  
Résolution 76—Présentation, 110. Adoption, 109.

**Dardis, Carmela Restivo**

Pétition, 174. Rapport, 189. Adoption, 208.  
 Résolution 191—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Davison, Dorothy Sherrit**

Pétition, 54. Rapport, 68. Adoption, 103.  
 Résolution 43—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Denault, Joseph-Euclide-Adrien-Marcel**

Pétition, 174. Rapport, 190. Adoption, 208.  
 Résolution 194—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Denique, Lucy Viceri**

(Voir: Denique, Lucy Virceri)

**Denique, Lucy Virceri (autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique)**

Pétition, 172. Rapport, 179. Adoption, 208.  
 Résolution 157—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Deppisch, Leonia Maria Van Loock**

Pétition, 53. Rapport, 64. Adoption, 103.  
 Résolution 29—Présentation, 104. Adoption, 121.

**de Rainville Laurendeau, Joseph-Adolphe-Jean**

Pétition, 75. Rapport, 84. Adoption, 109.  
 Résolution 63—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Désilets, Donald**

Pétition, 76. Rapport, 89. Adoption, 109.  
 Résolution 81—Présentation, 110. Adoption, 129.

**Dever, Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard**

Pétition, 142. Rapport, 145. Adoption, 155.  
 Résolution 126—Présentation, 155. Adoption, 164.

**Dimitrov, Gloria Jeliu**

Pétition, 52. Rapport, 56. Adoption, 103.  
 Résolution 1—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Dorozowsky, Edward**

Pétition, 78. Rapport, 97. Adoption, 109.  
 Résolution 109—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Drabos, Karla Woycke**

Pétition, 225. Rapport, 231. Adoption, 249.  
 Résolution 217—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Dubin, Theresa Rose Berger**

Pétition, 78. Rapport, 99. Adoption, 109.  
 Résolution 115—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Dudek, Stephanie Zuperko**

Pétition, 78. Rapport, 100. Adoption, 109.  
 Résolution 119—Présentation, 112. Adoption, 130.

**Dufour, Norma Brown**

Pétition, 225. Rapport, 230. Adoption, 249.  
 Résolution 214—Présentation, 250. Adoption, 250.

**E****Ender, Elizabeth Ann Doig**

Pétition, 143. Rapport, 147. Adoption, 155.  
 Résolution 135—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Evans, Phyllis Orr Buchanan**

Pétition, 78. Rapport, 99. Adoption, 109.  
 Résolution 116—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Exley, Maureen Dorcas McCord**

Pétition, 54. Rapport, 68. Adoption, 103.  
 Résolution 42—Présentation, 104. Adoption, 121.

**F****Felteau, Cyrille**

Pétition, 224. Rapport, 229. Adoption, 249.  
 Résolution 210—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Fishman, Florence Cohen**

Pétition, 225. Rapport, 242. Adoption, 246.  
 Résolution 219—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Fortier, Janet Courtney Fry**

Pétition, 78. Rapport, 99. Adoption, 109.  
 Résolution 117—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Forward, Marie-Huguette-Desneiges-Gaétane Brazeau**

Pétition, 75. Rapport, 83. Adoption, 109.  
 Résolution 60—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Fournier, Gilberte-Rolande Bélanger**

Pétition, 78. Rapport, 100. Adoption, 109.  
 Résolution 120—Présentation, 112. Adoption, 130.

**Fraser, Sharon Olivia Marguerite Selby**

Pétition, 53. Rapport, 61. Adoption, 103.  
 Résolution 17—Présentation, 104. Adoption, 102.

**Fullerton, Elizabeth Joan Armstrong**

Pétition, 224. Rapport, 227. Adoption, 249.  
 Résolution 203—Présentation, 249. Adoption, 249.

**Funder, Fleming**

Pétition, 172. Rapport, 178. Adoption, 208.  
 Résolution 154—Présentation, 209. Adoption, 209.

**G****Gaal, Katherine Leptich**

Pétition, 143. Rapport, 149. Adoption, 155.  
 Résolution 140—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Garnier, Roland**

Pétition, 172. Rapport, 178. Adoption, 208.  
 Résolution 152—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Gaudioso, Barbara Grace Stevens**

Pétition, 142. Rapport, 145. Adoption, 155.  
 Résolution 128—Présentation, 156. Adoption, 164.

**Gauld, Gwendoline Gertrude Sims**

Pétition, 54. Rapport, 67. Adoption, 103.  
 Résolution 40—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Gauthier, Jacques**

Pétition, 171. Rapport, 176. Adoption, 208.  
 Résolution 147—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Gebhard, Herbert Wilhelm Eduard**

Pétition, 173. Rapport, 184. Adoption, 208.  
 Résolution 176—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Genet, Claude**

Pétition, 77. Rapport, 92. Adoption, 109.  
 Résolution 91—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Gerasimow, Pawel**

Pétition, 77. Rapport, 95. Adoption, 109.  
 Résolution 102—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Gervais, Joseph-Paul-René**

Pétition, 78. Rapport, 97. Adoption, 109.  
 Résolution 110—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Gibaut, Frederick Philip**

Pétition, 172. Rapport, 180. Adoption, 208.  
 Résolution 162—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Gilmour, Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry**

Pétition, 225. Rapport, 242. Adoption, 246.  
 Résolution 220—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Godden, Elizabeth Patricia Gaze**

Pétition, 52. Rapport, 59. Adoption, 103.  
 Résolution 12—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Gougeon, François**

Pétition, 52. Rapport, 60. Adoption, 103.  
 Résolution 16—Présentation, 104. Adoption, 120.

**Granie, Joyce Marie Blais**

Pétition, 76. Rapport, 85. Adoption, 109.  
 Résolution 68—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Grant, Shirley Ann Margaret Pearson**

Pétition, 143. Rapport, 149. Adoption, 155.  
 Résolution 141—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Green, Marion Elizabeth Russell**

Pétition, 225. Rapport, 230. Adoption, 249.  
 Résolution 213—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Grimard, Julienne Jolin**

Pétition, 52. Rapport, 57. Adoption, 103.  
 Résolution 6—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Groves, Lyndon Rees**

Pétition, 76. Rapport, 86. Adoption, 109.  
 Résolution 69—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Guay, Albertine Thériault**

Pétition, 76. Rapport, 85. Adoption, 109.  
 Résolution 66—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Guy, Hectorine Schmidt**

Pétition, 225. Rapport, 230. Adoption, 249.  
 Résolution 215—Présentation, 250. Adoption, 250.

**H****Hamilton, Rosanna Winnifred Bernard**

Pétition, 76. Rapport, 86. Adoption, 109.  
 Résolution 71—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Hammond, Nancy Calista Mackenzie**

Pétition, 225. Rapport, 230. Adoption, 249.  
 Résolution 212—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Handel, Judith Sidney Browne**

Pétition, 76. Rapport, 86. Adoption, 109.  
 Résolution 70—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Hershovich, Libby Leona Eligberg**

Pétition, 54. Rapport, 67. Adoption, 103.  
 Résolution 41—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Higgins, Edward Holway**

Pétition, 143. Rapport, 148. Adoption, 155.  
 Résolution 137—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Hinds, Gerald Ernest**

Pétition, 76. Rapport, 84. Adoption, 109.  
 Résolution 64—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Hould, Jennifer Woodhouse**

Pétition, 224. Rapport, 227. Adoption, 249.  
 Résolution 204—Présentation, 249. Adoption, 249.

## I

**Israelovitch, Sybil Marchand Dubman**

Pétition, 52. Rapport, 58. Adoption, 103.  
Résolution 9—Présentation, 103. Adoption, 120.

## J

**Jackson, Elizabeth Gunter**

Pétition, 173. Rapport, 187. Adoption, 208.  
Résolution 186—Présentation, 210. Adoption, 210.

**James, Majella van Steensel**

Pétition, 142. Rapport, 146. Adoption, 155.  
Résolution 132—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Joiret, Myrna Adele Perry**

Pétition, 171. Rapport, 176. Adoption, 208.  
Résolution 148—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Jones, Caroll Landerman**

Pétition, 173. Rapport, 188. Adoption, 208.  
Résolution 187—Présentation, 210. Adoption, 210.

## K

**Kelly, Joyce May Turcotte**

Pétition, 76. Rapport, 89. Adoption, 109.  
Résolution 79—Présentation, 110. Adoption, 129.

**Kelly, Robert James**

(Voir: Murray, Robert James)

**Klaise, Imants**

Pétition, 174. Rapport, 189. Adoption, 208.  
Résolution 192—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Knobl, Ingeborg Barbara Lehmann**

Pétition, 75. Rapport, 80. Adoption, 109.  
Résolution 50—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Koffend, Marie Melançon**

Pétition, 174. Rapport, 188. Adoption, 208.  
Résolution 190—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Kramer, Veronika (Veronica) Sonnenfeld**

Pétition, 75. Rapport, 81. Adoption, 109.  
Résolution 51—Présentation, 109. Adoption, 128.

## L

**Labow, Eleanor Ann Rubin**

Pétition, 77. Rapport, 91. Adoption, 109.  
 Résolution 89—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Lafleur, Joan Wiseman**

(Voir: Lafleur-Burns, Joan Wiseman)

**Lafleur-Burns, Joan Wiseman (autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur)**

Pétition, 174. Rapport, 191. Adoption, 208.  
 Résolution 198—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Laforge, Joseph-Marcel-André**

Pétition, 77. Rapport, 93. Adoption, 109.  
 Résolution 96—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Lake, Gleason Irvin**

Pétition, 53. Rapport, 62. Adoption, 103.  
 Résolution 22—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Lake, Ose Nickelsen**

Pétition, 225. Rapport, 231. Adoption, 249.  
 Résolution 216—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Landry, Lucien**

Pétition, 77. Rapport, 91. Adoption, 109.  
 Résolution 87—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Langlais, Simone Durand**

Pétition, 174. Rapport, 188. Adoption, 208.  
 Résolution 189—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Larivière, Raymond**

Pétition, 173. Rapport, 185. Adoption, 208.  
 Résolution 178—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Latorre, Vicente Martin**

Pétition, 77. Rapport, 94. Adoption, 109.  
 Résolution 99—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Laufer, Dora (Isidora) Lebalue**

Pétition, 78. Rapport, 96. Adoption, 109.  
 Résolution 106—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Laurendeau, Joseph-Adolphe-Jean de Rainville**

(Voir: de Rainville Laurendeau, Joseph-Adolphe-Jean)

**Lavolette, Josephine Ciarlo**

Pétition, 75. Rapport, 82. Adoption, 109.  
 Résolution 56—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Leahy, Joyce Mary Procter**

Pétition, 224. Rapport, 228. Adoption, 249.  
Résolution 207—Présentation, 249. Adoption, 249.

**LeBel, Marie-Paule Goineau**

Pétition, 25. Rapport, 244. Adoption, 246.  
Résolution 226—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Lebrun, Germain**

Pétition, 173. Rapport, 182. Adoption, 208.  
Résolution 169—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Légaré, Simone Beaucage**

Pétition, 143. Rapport, 149. Adoption, 155.  
Résolution 142—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Lemieux, Jeannette Gaucher**

Pétition, 143. Rapport, 148. Adoption, 155.  
Résolution 139—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Leroux, Roger**

Pétition, 172. Rapport, 179. Adoption, 208.  
Résolution 156—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Levie, Cleo Maureen Suzanne Nelson**

Pétition, 142. Rapport, 144. Adoption, 155.  
Résolution 123—Présentation, 155. Adoption, 164.

**Lewis, Rhoda Ross Phinn**

Pétition, 54. Rapport, 67. Adoption, 103.  
Résolution 38—Présentation, 104. Adoption, 121.

**L'Herault, Ronald Charles**

Pétition, 172. Rapport, 177. Adoption, 208.  
Résolution 150—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Lindsay, Monica Shackleton**

Pétition, 54. Rapport, 68. Adoption, 103.  
Résolution 44—Présentation, 104. Adoption, 121.  
(*Le défendeur est décédé le 10 mai 1965. Voir lettre déposée, 232*).

**Lumbroso, Henry (Henri)**

Pétition, 52. Rapport, 58. Adoption, 103.  
Résolution 7—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Lysak, Michael**

Pétition, 77. Rapport, 95. Adoption, 109.  
Résolution 101—Présentation, 111. Adoption, 129.

## M

**MacGillivray, Gladys Winnifred Nickle**

Pétition, 52. Rapport, 58. Adoption, 103.  
Résolution 8—Présentation, 103. Adoption, 120.

**MacLean, Nelly Françoise Miloslava Giammona**

Pétition, 225. Rapport, 243. Adoption, 246.  
Résolution 224—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Mansell, Joyce Eleanor Cross**

Pétition, 171. Rapport, 175. Adoption, 208.  
Résolution 143—Présentation, 208. Adoption, 208.

**Marchant, Margaret Louise Tomlin**

Pétition, 77. Rapport, 91. Adoption, 109.  
Résolution 88—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Marleau, Lise St-Onge**

Pétition, 52. Rapport, 57. Adoption, 103.  
Résolution 5—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Martel, Pauline Tourangeau**

Pétition, 224. Rapport, 228. Adoption, 249.  
Résolution 208—Présentation, 249. Adoption, 249.

**McBain, Jean McKenzie**

Pétition, 54. Rapport, 66. Adoption, 103.  
Résolution 37—Présentation, 104. Adoption, 121.

**McEllin, Beverley Anne Martin**

Pétition, 77. Rapport, 94. Adoption, 109.  
Résolution 97—Présentation, 111. Adoption, 129.

**McIntosh, Marjorie Joyce MacRae**

Pétition, 174. Rapport, 190. Adoption, 208.  
Résolution 196—Présentation, 210. Adoption, 210

**McIntyre, Irene Florence Bird**

Pétition, 75. Rapport, 83. Adoption, 109.  
Résolution 58—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Michaels, Carol Joyce Packer**

Pétition, 53. Rapport, 61. Adoption, 103.  
Résolution 18—Présentation, 104. Adoption, 120.

**Michalk, Joseph Adelard Raymond**

Pétition, 52. Rapport, 56. Adoption, 103.  
Résolution 2—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Minicozzi, Antonio**

Pétition, 225. Rapport, 245. Adoption, 246.  
Résolution 229—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Miskiewicz, Włodzimierz**

Pétition, 174. Rapport, 189. Adoption, 208.  
Résolution 193—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Miville, Marie-Augustine-Flora Méthot**

Pétition, 77. Rapport, 90. Adoption, 109.  
Résolution 84—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Mongeon, Noël**

Pétition, 142. Rapport, 145. Adoption, 155.  
Résolution 127—Présentation, 156. Adoption, 164.

**Moore, Marie-Rose Ouimet**

Pétition, 172. Rapport, 177. Adoption, 208.  
Résolution 151—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Moran, Beatrice Bridgman**

Pétition, 75. Rapport, 80. Adoption, 109.  
Résolution 49—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Mordente, Rolando Antonio**

Pétition, 78. Rapport, 96. Adoption, 109.  
Résolution 105—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Moretti, Carol Clarke**

Pétition, 54. Rapport, 69. Adoption, 103.  
Résolution 45—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Morin, Janet Laura Wilson**

Pétition, 75. Rapport, 81. Adoption, 109.  
Résolution 53—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Moses, Beatrice Rabin (autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse)**

Pétition, 53. Rapport, 62. Adoption, 103.  
Résolution 21—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Mosse, Beatrice Rabin**

(Voir: Moses, Beatrice Rabin)

**Murray, Robert James (autrement connu sous le nom de Robert James Kelly)**

Pétition, 53. Rapport, 63. Adoption, 103.  
Résolution 24—Présentation, 104. Adoption, 121.

**N****Nevitt, Sally Nelson**

Pétition, 53. Rapport, 66. Adoption, 103.  
Résolution 35—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Nutt, Judith Ann Ruel**

Pétition, 77. Rapport, 95. Adoption, 109.  
 Résolution 100—Présentation, 111. Adoption, 129.

## O

**Orfanos, Helen Dariotis**

Pétition, 224. Rapport, 227. Adoption, 249.  
 Résolution 202—Présentation, 249. Adoption, 249.

**Osborne, Helen Julienne Rahal**

Pétition, 173. Rapport, 184. Adoption, 208.  
 Résolution 173—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Ouellette, Fernand-Hervé**

Pétition, 75. Rapport, 83. Adoption, 109.  
 Résolution 61—Présentation, 110. Adoption, 128.

## P

**Padden, William Joseph**

Pétition, 77. Rapport, 94. Adoption, 109.  
 Résolution 98—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Palmer, Jean Murray Reid**

Pétition, 172. Rapport, 181. Adoption, 208.  
 Résolution 163—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Parent, Mary Ruth Girling**

Pétition, 77. Rapport, 93. Adoption, 109.  
 Résolution 95—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Parsons, Miroslavia Neville Linda Prozak**

Pétition, 76. Rapport, 87. Adoption, 109.  
 Résolution 74—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Pass, Herbert Ronald**

Pétition, 78. Rapport, 96. Adoption, 109.  
 Résolution 104—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Pawidajko, Mychajlo**

Pétition, 224. Rapport, 229. Adoption, 249.  
 Résolution 209—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Pertout, Vinicio**

Pétition, 78. Rapport, 95. Adoption, 109.  
 Résolution 103—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Potash, Jacqueline (Jacquelyne) Weise**

Pétition, 225. Rapport, 245. Adoption, 246.  
 Résolution 230—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Powers, Graham Glen**

Pétition, 78. Rapport, 98. Adoption, 109.  
 Résolution 112—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Q****Quinton, Lorraine Myrna Hollahan**

Pétition, 77. Rapport, 90. Adoption, 109.  
 Résolution 85—Présentation, 111. Adoption, 129.

**R****Rabchuk, Jean Muir Edwards**

Pétition, 142. Rapport, 144. Adoption, 155.  
 Résolution 124—Présentation, 155. Adoption, 164.

**Raiche, Guy**

Pétition, 78. Rapport, 97. Adoption, 109.  
 Résolution 107—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Raman, Anne Elizabeth Irwin**

Pétition, 173. Rapport, 187. Adoption, 208.  
 Résolution 184—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Regenstreif, Nancy Vilner**

Pétition, 78. Rapport, 98. Adoption, 109.  
 Résolution 113—Présentation, 111. Adoption, 130.

**Richer, Germaine Tremblay**

Pétition, 76. Rapport, 88. Adoption, 109.  
 Résolution 78—Présentation, 110. Adoption, 129.

**Riopel, Florian**

Pétition, 76. Rapport, 88. Adoption, 109.  
 Résolution 77—Présentation, 110. Adoption, 129.

**Rivard, Suzanne Esther Blancquaert**

Pétition, 224. Rapport, 229. Adoption, 249.  
 Résolution 211—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Robert, Marie-Paule-Andrée Mercier**

Pétition, 225. Rapport, 245. Adoption, 246.  
 Résolution 228—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Rovira, Jean Paul**

Pétition, 77. Rapport, 93. Adoption, 109.  
 Résolution 94—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Roy, Pierre**

Pétition, 173. Rapport, 183. Adoption, 208.  
 Résolution 172—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Rusiecki, Marthe Lauzon**

Pétition, 53. Rapport, 65. Adoption, 103.  
Résolution 32—Présentation, 104. Adoption, 121.

**S****Safe, Marlene Shirley Helfgott**

Pétition, 76. Rapport, 89. Adoption, 109.  
Résolution 80—Présentation, 110. Adoption, 129.

**St-Amand, Muriel Patricia Colligan**

Pétition, 172. Rapport, 181. Adoption, 208.  
Résolution 165—Présentation, 209. Adoption, 209.

**St-Louis, Patrice**

Pétition, 54. Rapport, 66. Adoption, 103.  
Résolution 36—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Salconi, Rose Gerald**

Pétition, 75. Rapport, 83. Adoption, 109.  
Résolution 59—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Sansoucy, Marguerite Mercier**

Pétition, 76. Rapport, 87. Adoption, 109.  
Résolution 75—Présentation, 110. Adoption, 128.

**Sansregret, Eugénie Fortin**

Pétition, 172. Rapport, 178. Adoption, 208.  
Résolution 153—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Schachter, Roselyn Moss Weiss**

Pétition, 173. Rapport, 183. Adoption, 208.  
Résolution 171—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Schafer, Mary Maloney**

Pétition, 53. Rapport, 64. Adoption, 103.  
Résolution 30—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Schell, Joan Helene Hannaford**

Pétition, 54. Rapport, 69. Adoption, 103.  
Résolution 46—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Schnider, Anne Litvack**

Pétition, 52. Rapport, 60. Adoption, 103.  
Résolution 14—Présentation, 104. Adoption, 120.

**Schofield, Eleanor Simko**

Pétition, 224. Rapport, 228. Adoption, 249.  
Résolution 206—Présentation, 249. Adoption, 249.

**Sears, Arden Earl**

Pétition, 54. Rapport, 67. Adoption, 103.  
Résolution 39—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Sévigny, Marcel-Edward-Bernard**

Pétition, 52. Rapport, 59. Adoption, 103.  
Résolution 10—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Shaffer, Bella Shain**

Pétition, 77. Rapport, 93. Adoption, 109.  
Résolution 93—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Shapiro, Cécile Reinharz**

Pétition, 53. Rapport, 63. Adoption, 103.  
Résolution 27—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Sibolsky, Phyllis Mintz**

(Voir: Sobel, Phyllis Mintz)

**Sievert, Mary Rita Lynch**

Pétition, 173. Rapport, 184. Adoption, 208.  
Résolution 175—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Simpson, Margaret Elizabeth Joyce Gibbons**

Pétition, 53. Rapport, 65. Adoption, 103.  
Résolution 31—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Slobodyian, Sandra Cheyne Lee**

Pétition, 53. Rapport, 62. Adoption, 103.  
Résolution 23—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Smith, Vida Adella Johnson**

Pétition, 75. Rapport, 80. Adoption, 109.  
Résolution 48—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Smith, Vivian Brian Powers**

Pétition, 53. Rapport, 63. Adoption, 103.  
Résolution 26—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Sobel, Phyllis Mintz (autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky)**

Pétition, 225. Rapport, 243. Adoption, 246.  
Résolution 221—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Sokoloff, Ann (Anne) Margulis**

Pétition, 52. Rapport, 59. Adoption, 103.  
Résolution 11—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Staines, John**

Pétition, 173. Rapport, 186. Adoption, 208.  
Résolution 181—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Stamatelatos, Gerassimos**

Pétition, 77. Rapport, 91. Adoption, 109.  
 Résolution 86—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Stevens, Adeline Landry**

Pétition, 52. Rapport, 60. Adoption, 103.  
 Résolution 15—Présentation, 104. Adoption, 120.

## T

**Tatigian, George (Georges)**

Pétition, 173. Rapport, 186. Adoption, 208.  
 Résolution 180—Présentation, 210. Adoption, 210.

**Taylor, Elsie Pauline Pain**

Pétition, 142. Rapport, 146. Adoption, 155.  
 Résolution 129—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Topousoglou, Victoria Nassou**

Pétition, 143. Rapport, 148. Adoption, 155.  
 Résolution 136—Présentation, 156. Adoption, 165.

**Tsatsalidis, Kontilo (Condilo) Giannoukla**

Pétition, 173. Rapport, 186. Adoption, 208.  
 Résolution 182—Présentation, 210. Adoption, 210.

## V

**Vallée, Maurice**

Pétition, 53. Rapport, 64. Adoption, 103.  
 Résolution 28—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Varhegyi, Bela**

Pétition, 172. Rapport, 178. Adoption, 208.  
 Résolution 155—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Veres, George**

Pétition, 75. Rapport, 81. Adoption, 109.  
 Résolution 52—Présentation, 109. Adoption, 128.

**Vigeant, Claude (Claudette) Carrière**

Pétition, 225. Rapport, 244. Adoption, 246.  
 Résolution 225—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Vincent, Edward Francis**

Pétition, 226. Rapport, 245. Adoption, 246.  
 Résolution 231—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Virsunen, Toini Mirjam Salonen**

Pétition, 173. Rapport, 183. Adoption, 208.  
 Résolution 170—Présentation, 209. Adoption, 209.

## W

**Wagner, Alice Gleason**

Pétition, 225. Rapport, 242. Adoption, 246.  
 Résolution 218—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Wagner, Viktoria Zauner**

Pétition, 77. Rapport, 92. Adoption, 109.  
 Résolution 90—Présentation, 111. Adoption, 129.

**Walker, Marjorie Anita Hill**

Pétition, 142. Rapport, 144. Adoption, 155.  
 Résolution 125—Présentation, 155. Adoption, 164.

**Watson, William Bruce**

Pétition, 53. Rapport, 61. Adoption, 103.  
 Résolution 20—Présentation, 104. Adoption, 121.

**Watters, Elisabeth Lillian Enman**

Pétition, 225. Rapport, 244. Adoption, 246.  
 Résolution 227—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Wing, Donna Lynn Cummings**

Pétition, 171. Rapport, 176. Adoption, 208.  
 Résolution 146—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Worsley, Antoinette Jakobine Gerritse**

Pétition, 171. Rapport, 176. Adoption, 208.  
 Résolution 145—Présentation, 209. Adoption, 209.

**Wrigglesworth, Lorraine Marie Manktelow**

Pétition, 52. Rapport, 57. Adoption, 103.  
 Résolution 3—Présentation, 103. Adoption, 120.

**Wright, Ruth Anne Innes**

Pétition, 225. Rapport, 243. Adoption, 246.  
 Résolution 222—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Wyatt, Beverley Almeda Poole**

Pétition, 173. Rapport, 184. Adoption, 208.  
 Résolution 174—Présentation, 209. Adoption, 209.

## Y

**Yannouloupoulos, Demosthemis**

Pétition, 225. Rapport, 243. Adoption, 246.  
 Résolution 223—Présentation, 250. Adoption, 250.

**Young, Tina Almira Hunter**

Pétition, 171. Rapport, 175. Adoption, 208.  
 Résolution 144—Présentation, 208. Adoption, 208.

## Z

**Zajac, Élise-Marie Lebon**

Pétition, 77. Rapport, 92. Adoption, 109.  
Résolution 92—Présentation, 111. Adoption, 129.

**PÉTITIONS TENDANT À L'ANNULATION OU À LA DISSOLUTION  
DU MARIAGE, RETIRÉES****Champion, Ross Henry**

Pétition, 52. Rapport, 55-56. Adoption, 103.

**Patterson, Barbara Ann Edwards**

Pétition, 52. Rapport, 56. Adoption, 103.

**Le Ministère.**

**Les principaux fonctionnaires du Conseil privé.**

**Les sénateurs**

(Inscrits par ordre d'ancienneté,  
par ordre alphabétique  
et par province).

**Les comités permanents, mixtes, spéciaux et mixtes  
spéciaux du Sénat.**

**Les sénateurs qui ont démissionné durant la session  
parlementaire de 1965.**

**Les hauts fonctionnaires et les chefs  
des principaux services du Sénat.**

**La Bibliothèque du Parlement.**

**(Lors de la dissolution, le 8 septembre 1965)**

**Le Président**

**L'HONORABLE MAURICE BOURGET**

**Le leader du gouvernement**

**L'HONORABLE JOHN J. CONNOLLY, C.P.**

**Le chef de l'opposition**

**L'HONORABLE ALFRED JOHNSON BROOKS, C.P.**

## MEMBRES DU MINISTÈRE

Par ordre de préséance

---

Lors de la dissolution, le 8 septembre 1965.

Premier ministre .....	Le très hon. LESTER BOWLES PEARSON
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures .....	L'hon. PAUL JOSEPH JAMES MARTIN
Ministre des Transports .....	L'hon. JOHN WHITNEY PICKERSGILL
Ministre de la Défense nationale .....	L'hon. PAUL THEODORE HELLYER
Ministre des Finances et receveur général .....	L'hon. WALTER LOCKHART GORDON
Ministre du Commerce .....	L'hon. MITCHELL SHARP
Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada .....	L'hon. GUY FAVREAU
Ministre des Mines et des Relevés techniques ....	L'hon. J. WATSON MACNAUGHT
Ministre du Nord canadien et des Ressources nationales .....	L'hon. ARTHUR LAING
Secrétaire d'État du Canada .....	L'hon. MAURICE LAMONTAGNE
Ministre des Travaux publics .....	L'hon. GEORGE JAMES MCILRAITH
Ministre du Travail .....	L'hon. ALLAN JOSEPH MAC EACHEN
Ministre des Pêcheries .....	L'hon. HÉDARD-J. ROBICHAUD
Solliciteur général .....	L'hon. LAWRENCE T. PENNELL
Ministre des Affaires des anciens combattants ...	L'hon. ROGER TELLET
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	L'hon. JUDY V. LAMARSH
Ministre de l'Industrie et de la Production de défense .....	L'hon. CHARLES MILLS DRURY
Ministre de la Justice et procureur général .....	L'hon. LUCIEN CARDIN
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ....	L'hon. JOHN ROBERT NICHOLSON
Ministre de l'Agriculture .....	L'hon. HARRY W. HAYS
Ministre des Postes .....	L'hon. RENÉ TREMBLAY
Membre du gouvernement .....	L'hon. JOHN J. CONNOLLY
Membre du gouvernement .....	L'hon. JEAN-LUC PÉPIN
Ministre des Forêts .....	L'hon. MAURICE SAUVÉ
Ministre du Revenu national .....	L'hon. EDGAR JOHN BENSON
Ministre associé de la Défense nationale .....	L'hon. LÉO-ALPHONSE CADIEUX

---

## PRINCIPAUX FONCTIONNAIRES DU CONSEIL PRIVÉ

Greffier du Conseil privé et secrétaire du cabinet ..	R. G. ROBERTSON
Greffier adjoint du Conseil privé .....	O. G. STONER



# SÉNATEURS DU CANADA

## PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

Lors de la dissolution, le 8 septembre 1965.

LE PRÉSIDENT, L'HONORABLE MAURICE BOURGET

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
WALTER MORLEY ASSELTINE, C.P.....	Rosetown.....	Rosetown (Sask.)
JOHN W. DE B. FARRIS.....	Vancouver-Sud.....	Vancouver (C.-B.)
ADRIAN K. HUGESSEN.....	Inkerman.....	Montréal (P.Q.)
NORMAN P. LAMBERT.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
ARTHUR-L. BEAUBIEN.....	Provencher.....	Saint-Jean-Baptiste(Man.)
SALTER A. HAYDEN.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
NORMAN MCLEOD PATERSON.....	Thunder-Bay.....	Fort-William (Ont.)
LÉON-MERCIER GOUIN.....	de Salaberry.....	Montréal (P.Q.)
THOMAS VIEN, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont (P.Q.)
WILLIAM RUPERT DAVIES.....	Kingston.....	Toronto (Ont.)
WISHART McL. ROBERTSON, C.P.....	Shelburne.....	Truro (N.-É.)
CYRILLE VAILLANCOURT.....	Kennebec.....	Lévis (P.Q.)
THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.....	Churchill.....	Winnipeg (Man.)
WILLIAM HORACE TAYLOR.....	Norfolk.....	R.r. 3, Brantford (Ont.)
FRED WILLIAM GERSHAW.....	Medicine-Hat.....	Medicine-Hat (Alb.)
VINCENT DUPUIS.....	Rigaud.....	Montréal (P.Q.)
CHARLES L. BISHOP.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
JOHN JAMES KINLEY.....	Queens-Lunenburg.....	Lunenburg (N.-É.)
CLARENCE JOSEPH VENIOT.....	Gloucester.....	Bathurst (N.-B.)
ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK.....	Toronto-Trinity.....	Toronto (Ont.)
ALEXANDER NEIL MCLEAN.....	Nouveau-Brunswick-Sud..	Saint-Jean (N.-B.)
GEORGE PERCIVAL BURCHILL.....	Northumberland- Miramichi.....	South-Nelson (N.-B.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
JEAN-MARIE DESSUREAULT.....	Stadacona.....	Québec (P.Q.)
PAUL-HENRI BOUFFARD.....	Grandville.....	Québec (P.Q.)
STANLEY STEWART MCKEEN.....	Vancouver.....	Vancouver (C.-B.)
JOSEPH-WILLIE COMEAU.....	Clare.....	Comeauville (N.-É.)
THOMAS H. WOOD.....	Regina.....	Regina (Sask.)
ALEXANDER BOYD BAIRD.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (T.-N.)
THOMAS REID.....	New-Westminster.....	New-Westminster (C.-B.)
GORDON B. ISNOR.....	Halifax-Dartmouth.....	Halifax (N.-É.)
MICHAEL G. BASHA.....	West-Coast.....	Curling (T.-N.)
MARIANA BEAUCHAMP JODOIN, M <sup>me</sup> .....	Sorel.....	Montréal (P.Q.)
MURIEL McQUEEN FERGUSSON, M <sup>me</sup> .....	Fredericton.....	Fredericton (N.-B.)
ALLAN L. WOODROW.....	Toronto-Centre.....	Toronto (Ont.)
FREDERICK GORDON BRADLEY, C.P.....	Bonavista-Twillingate.....	Bonavista (T.-N.)
WILLIAM ROSS MACDONALD, C.P.....	Brantford.....	Brantford (Ont.)
SARTO FOURNIER.....	de Lanaudière.....	Montréal (P.Q.)
JOHN J. CONNOLLY, C.P.....	Ottawa-Ouest.....	Ottawa (Ont.)
DONALD CAMERON.....	Banff.....	Edmonton (Alb.)
DAVID A. CROLL.....	Toronto-Spadina.....	Toronto (Ont.)
THOMAS D'ARCY LEONARD.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto (Ont.)
FRED A. McGRAND.....	Sunbury.....	Fredericton-Junction (N.-B.)
CALIXTE-F. SAVOIE.....	L'Acadie.....	Moncton (N.-B.)
DONALD SMITH.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool (N.-É.)
HAROLD CONNOLLY.....	Halifax-Nord.....	Halifax (N.-É.)
F. ELSIE INMAN, M <sup>me</sup> .....	Murray-Harbour.....	Montague (Î. P.-É.)
HARTLAND DE M. MOLSON.....	Alma.....	Montréal (P.Q.)
C. G. POWER, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme (P.Q.)
JEAN-FRANÇOIS POULIOT.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup (P.Q.)
SYDNEY JOHN SMITH.....	Kamloops.....	Kamloops (C.-B.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
WILLIAM-ALBERT BOUCHER.....	Prince-Albert.....	Prince-Albert (Sask.)
J.-EUGÈNE LEFRANÇOIS.....	Repentigny.....	Montréal (P.Q.)
GEORGE S. WHITE, C.P.....	Hastings-Frontenac.....	Madoc (Ont.)
JOSEPH A. SULLIVAN.....	York-Nord.....	Toronto (Ont.)
ARTHUR M. PEARSON.....	Lumsden.....	Lumsden (Sask.)
LÉON MÉTHOT.....	Shawinigan.....	Trois-Rivières (P.Q.)
GUSTAVE MONETTE.....	Mille-Îles.....	Montréal (P.Q.)
JOHN J. MACDONALD.....	Queens.....	R.r. 9, Charlottetown (I. P.-É.)
GUNNAR S. THORVALDSON.....	Winnipeg-Sud.....	Winnipeg (Man.)
JAMES GLADSTONE.....	Lethbridge.....	Cardston (Alb.)
LIONEL CHOQUETTE.....	Ottawa-Est.....	Ottawa (Ont.)
JOHN ALEXANDER BUCHANAN.....	Edmonton.....	Edmonton (Alb.)
JOHN HNATYSHYN.....	Saskatoon.....	Saskatoon (Sask.)
FREDERICK MURRAY BLOIS.....	Colchester-Hants.....	Truro (N.-É.)
OLIVE L. IRVINE, M <sup>me</sup> .....	Lisgar.....	Winnipeg (Man.)
JOHN M. MACDONALD.....	Cap-Breton.....	Sydney-Nord (N.-É.)
ALFRED J. BROOKS.....	Royal.....	Sussex (N.-B.)
JOSIE D. QUART, M <sup>me</sup> .....	Victoria.....	Québec (P.Q.)
LOUIS-P. BEAUBIEN.....	Bedford.....	Montréal (P.Q.)
MALCOLM HOLLETT.....	Burin.....	Saint-Jean (T.-N.)
HARRY A. WILLIS.....	Peel.....	Toronto (Ont.)
J. CAMPBELL HAIG.....	River-Heights.....	Winnipeg (Man.)
M. WALLACE McCUTCHEON, C.P.....	Gormley.....	Toronto (Ont.)
M. GRATTAN O'LEARY.....	Carleton.....	Ottawa (Ont.)
ALLISTER GROSART.....	Pickering.....	Toronto (Ont.)
EDGAR-E. FOURNIER.....	Madawaska-Restigouche..	Iroquois (N.-B.)
CLEMENT AUGUSTINE O'LEARY.....	Antigonish-Guysborough..	Antigonish (N.-É.)
FRANK C. WELCH.....	Kings.....	Wolfville (N.-É.)
JACQUES FLYNN, C.P.....	Rougemont.....	Québec (P.Q.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
<b>LES HONORABLES</b>		
DAVID JAMES WALKER, C.P.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
RHÉAL BÉLISLE.....	Sudbury.....	Sudbury (Ont.)
PAUL YUZYK.....	Fort-Garry.....	Winnipeg (Man.)
ORVILLE HOWARD PHILLIPS.....	Prince.....	Alberton (I. P.-É.)
MAURICE BOURGET (Président).....	Les Laurentides.....	Lévis (P.Q.)
LOUIS-P. GÉLINAS.....	Montarville.....	Montréal (P.Q.)
ROMUALD BOURQUE.....	de la Vallière.....	Outremont (P.Q.)
AZELLUS DENIS, C.P.....	La Salle.....	Montréal (P.Q.)
ERIC COOK.....	Saint-Jean-Est.....	Saint-Jean (T.-N.)
DANIEL AIKEN LANG.....	York-Sud.....	Toronto (Ont.)
NELSON RATTENBURY.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (N.-B.)
JOHN B. AIRD.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
WILLIAM MOORE BENEDICKSON, C.P.....	Kenora-Rainy-River.....	Kenora (Ont.)
ALEXANDER HAMILTON McDONALD.....	Moosomin.....	Regina (Sask.)

# SÉNATEURS DU CANADA

## LISTE ALPHABÉTIQUE

Lors de la dissolution, le 8 septembre 1965.

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
AIRD, JOHN B.	Toronto	Toronto (Ont.)
ASELTINE, WALTER M., C.P.	Rosetown	Rosetown (Sask.)
BAIRD, ALEXANDER BOYD	Saint-Jean	Saint-Jean (T.-N.)
BASHA MICHAEL G.	West-Coast	Curling (T.-N.)
BEAUBIEN, ARTHUR-L.	Provencher	Saint-Jean-Baptiste (Man.)
BEAUBIEN, LOUIS-P.	Bedford	Montréal (P.Q.)
BÉLISLE, RHÉAL	Sudbury	Sudbury (Ont.)
BENDICKSON, WILLIAM MOORE, C.P.	Kenora-Rainy River	Kenora (Ont.)
BISHOP, CHARLES L.	Ottawa	Ottawa (Ont.)
BLOIS, FREDERICK MURRAY	Colchester-Hants	Truro (N.-É.)
BOUCHER, WILLIAM-ALBERT	Prince-Albert	Prince-Albert (Sask.)
BOUFFARD, PAUL-HENRI	Grandville	Québec (P.Q.)
BOURGET, MAURICE (Président)	Les Laurentides	Lévis (P.Q.)
BOURQUE, ROMUALD	de la Vallière	Outremont (P.Q.)
BRADLEY, FREDERICK GORDON, C.P.	Bonavista-Twillingate	Bonavista (T.-N.)
BROOKS, ALFRED J., C.P.	Royal	Sussex (N.-B.)
BUCHANAN, JOHN ALEXANDER	Edmonton	Edmonton (Alb.)
BURCHILL, GEORGE PERCIVAL	Northumberland- Miramichi	South-Nelson (N.-B.)
CAMERON, DONALD	Banff	Edmonton (Alb.)
CHOQUETTE, LIONEL	Ottawa-Est	Ottawa (Ont.)
COMEAU, JOSEPH-WILLIE	Clare	Comeauville (N.-É.)
CONNOLLY, HAROLD	Halifax-Nord	Halifax (N.-É.)
CONNOLLY, JOHN J., C.P.	Ottawa-Ouest	Ottawa (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
COOK, ERIC.....	Saint-Jean-Est.....	Saint-Jean (T.-N.)
CRERAR, THOMAS ALEXANDER, C.P.....	Churchill.....	Winnipeg (Man.)
CROLL, DAVID A.....	Toronto-Spadina.....	Toronto (Ont.)
DAVIES, WILLIAM RUPERT.....	Kingston.....	Toronto (Ont.)
DENIS, AZELLUS, C.P.....	La Salle.....	Montréal (P.Q.)
DESSUREAULT, JEAN-MARIE.....	Stadacona.....	Québec (P.Q.)
DUPUIS, VINCENT.....	Rigaud.....	Montréal (P.Q.)
FARRIS, JOHN W. DE B.....	Vancouver-Sud.....	Vancouver (C.-B.)
FERGUSSON, M <sup>me</sup> MURIEL McQUEEN....	Fredericton.....	Fredericton (N.-B.)
FLYNN, JACQUES, C.P.....	Rougemont.....	Québec (P.Q.)
FOURNIER, EDGAR-E.....	Madawaska-Restigouche..	Iroquois (N.-B.)
FOURNIER, SARTO.....	de Lanaudière.....	Montréal (P.Q.)
GÉLINAS, LOUIS-P.....	Montarville.....	Montréal (P.Q.)
GERSHAW, FRED WILLIAM.....	Medicine-Hat.....	Medicine-Hat (Alb.)
GLADSTONE, JAMES.....	Lethbridge.....	Cardston (Alb.)
GOUIN, LÉON-MERCIER.....	de Salaberry.....	Montréal (P.Q.)
GROSART, ALLISTER.....	Pickering.....	Toronto (Ont.)
HAIG, J. CAMPBELL.....	River-Heights.....	Winnipeg (Man.)
HAYDEN, SALTER A.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
HNATYSHYN, JOHN.....	Saskatoon.....	Saskatoon (Sask.)
HOLLETT, MALCOLM.....	Burin.....	Saint-Jean (T.-N.)
HUGESSEN, ADRIAN K.....	Inkerman.....	Montréal (P.Q.)
INMAN, M <sup>me</sup> F. ELSIE.....	Murray-Harbour.....	Montague (I. P.-É.)
IRVINE, M <sup>me</sup> OLIVE L.....	Lisgar.....	Winnipeg (Man.)
ISNOR, GORDON B.....	Halifax-Dartmouth.....	Halifax (N.-É.)
JODOIN, M <sup>me</sup> MARIANA BEAUCHAMP....	Sorel.....	Montréal (P.Q.)
KINLEY, JOHN JAMES.....	Queens-Lunenburg.....	Lunenburg (N.-É.)
LAMBERT, NORMAN P.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
LANG, DANIEL AIKEN.....	York-Sud.....	Toronto (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
LEFRANÇOIS, J.-EUGÈNE.....	Repentigny.....	Montréal (P.Q.)
LEONARD, THOMAS D'ARCY.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto (Ont.)
MACDONALD, JOHN J.....	Queens.....	R.r. 9, Charlottetown (Î. P.-É.)
MACDONALD, JOHN M.....	Cap-Breton.....	Sydney-Nord (N.-É.)
MACDONALD, WILLIAM ROSS, C.P.....	Brantford.....	Brantford (Ont.)
MCCUTCHEON, M. WALLACE, C.P.....	Gormley.....	Toronto (Ont.)
MCDONALD, ALEXANDER HAMILTON.....	Moosomin.....	Regina (Sask.)
MCGRAND, FRED A.....	Sunbury.....	Fredericton-Junction (N.-B.)
MCKEEN, STANLEY S.....	Vancouver.....	Vancouver (C.-B.)
MCLEAN, ALEXANDER NEIL.....	Nouveau-Brunswick-Sud..	Saint-Jean (N.-B.)
MÉTHOT, LÉON.....	Shawinigan.....	Trois-Rivières (P.Q.)
MOLSON, HARTLAND DE M.....	Alma.....	Montréal (P.Q.)
MONETTE, GUSTAVE.....	Mille-Îles.....	Montréal (P.Q.)
O'LEARY, CLEMENT AUGUSTINE.....	Antigonish-Guysborough..	Antigonish (N.-É.)
O'LEARY, M. GRATTAN.....	Carleton.....	Ottawa (Ont.)
PATERSON, NORMAN MCLEOD.....	Thunder-Bay.....	Fort-William (Ont.)
PEARSON, ARTHUR M.....	Lumsden.....	Lumsden (Sask.)
PHILLIPS, ORVILLE HOWARD.....	Prince.....	Alberton (Î. P.-É.)
POULIOT, JEAN-FRANÇOIS.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup (P.Q.)
POWER, CHARLES GAVAN, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme (P.Q.)
QUART, M <sup>me</sup> JOSIE D.....	Victoria.....	Québec (P.Q.)
RATTENBURY, NELSON.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (N.-B.)
REID, THOMAS.....	New-Westminster.....	New-Westminster (C.-B.)
ROBERTSON, WISHART McL., C.P.....	Shelburne.....	Truro (N.-É.)
ROEBUCK, ARTHUR WENTWORTH.....	Toronto-Trinity.....	Toronto (Ont.)
SAVOIE, CALIXTE-F.....	L'Acadie.....	Moncton (N.-B.)
SMITH, DONALD.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool (N.-É.)
SMITH, SYDNEY JOHN.....	Kamloops.....	Kamloops (C.-B.)
SULLIVAN, JOSEPH A.....	York-Nord.....	Toronto (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
TAYLOR, WILLIAM HORACE.....	Norfolk.....	R.r. 3, Brantford (Ont.)
THORVALDSON, GUNNAR S.....	Winnipeg-Sud.....	Winnipeg (Man.)
VAILLANCOURT, CYRILLE.....	Kennebec.....	Lévis (P.Q.)
VENIOT, CLARENCE JOSEPH.....	Gloucester.....	Bathurst (N.-B.)
VIENT, THOMAS, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont (P.Q.)
WALKER, DAVID JAMES, C.P.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
WELCH, FRANK C.....	Kings.....	Wolfville (N.-É.)
WHITE, GEORGE S., C.P.....	Hastings-Frontenac.....	Madoc (Ont.)
WILLIS, HARRY A.....	Peel.....	Toronto (Ont.)
WOOD, THOMAS H.....	Regina.....	Regina (Sask.)
WOODROW, ALLAN L.....	Toronto-Centre.....	Toronto (Ont.)
YUZYK, PAUL.....	Fort-Garry.....	Winnipeg (Man.)

# SÉNATEURS DU CANADA

## PAR PROVINCE

Lors de la dissolution, le 8 septembre 1965.

### ONTARIO—24

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 NORMAN P. LAMBERT.....	Ottawa.
2 SALTER A. HAYDEN.....	Toronto.
3 NORMAN McLEOD PATERSON.....	Fort-William.
4 WILLIAM RUPERT DAVIES.....	Toronto.
5 WILLIAM HORACE TAYLOR.....	R.r. 3, Brantford.
6 CHARLES L. BISHOP.....	Ottawa.
7 ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK.....	Toronto.
8 ALLAN L. WOODROW.....	Toronto.
9 WILLIAM ROSS MACDONALD, C.P.....	Brantford.
10 JOHN J. CONNOLLY, C.P.....	Ottawa.
11 DAVID A. CROLL.....	Toronto.
12 THOMAS D'ARCY LEONARD.....	Toronto.
13 GEORGE S. WHITE, C.P.....	Madoc.
14 JOSEPH A. SULLIVAN.....	Toronto.
15 LIONEL CHOQUETTE.....	Ottawa.
16 HARRY A. WILLIS.....	Toronto.
17 M. WALLACE McCUTCHEON, C.P.....	Toronto.
18 M. GRATTAN O'LEARY.....	Ottawa.
19 ALLISTER GROSART.....	Toronto.
20 DAVID JAMES WALKER, C.P.....	Toronto.
21 RHÉAL BÉLISLE.....	Sudbury.
22 DANIEL AIKEN LANG.....	Toronto.
23 JOHN B. AIRD.....	Toronto.
24 WILLIAM MOORE BENIDICKSON, C.P.....	Kenora.

## QUÉBEC—24

SÉNATEURS	DIVISIONS ÉLECTORALES	ADRESSES POSTALES
LES HONARABLES		
1 ADRIAN K. HUGESSEN.....	Inkerman.....	Montréal.
2 LÉON-MERCIER GOUIN.....	de Salaberry.....	Montréal.
3 THOMAS VIEN, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont.
4 CYRILLE VAILLANCOURT.....	Kennebec.....	Lévis.
5 VINCENT DUPUIS.....	Rigaud.....	Montréal.
6 JEAN-MARIE DESSUREAULT.....	Stadacona.....	Québec.
7 PAUL-HENRI BOUFFARD.....	Grandville.....	Québec.
8 MARIANA BEAUCHAMP JODOIN, M <sup>me</sup> .....	Sorel.....	Montréal.
9 SARTO FOURNIER.....	de Lanaudière.....	Montréal.
10 HARTLAND DE M. MOLSON.....	Alma.....	Montréal.
11 C. G. POWER, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme.
12 JEAN-FRANÇOIS POULIOT.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup.
13 J.-EUGÈNE LEFRANÇOIS.....	Repentigny.....	Montréal.
14 LÉON MÉTHOT.....	Shawinigan.....	Trois-Rivières.
15 GUSTAVE MONETTE.....	Mille-Îles.....	Montréal.
16 JOSIE D. QUART, M <sup>me</sup> .....	Victoria.....	Québec.
17 LOUIS-P. BEAUBIEN.....	Bedford.....	Montréal.
18 JACQUES FLYNN, C.P.....	Rougemont.....	Québec.
19 MAURICE BOURGET (Président).....	Les Laurentides.....	Lévis.
20 LOUIS-P. GÉLINAS.....	Montarville.....	Montréal.
21 ROMUALD BOURQUE.....	de la Vallière.....	Outremont.
22 AZELLUS DENIS.....	La Salle.....	Montréal.
23		
24		

## NOUVELLE-ÉCOSSE—10

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 WISHART McL. ROBERTSON, C.P.....	Truro.
2 JOHN JAMES KINLEY.....	Lunenburg.
3 JOSEPH-WILLIE COMEAU.....	Comeauville.
4 GORDON B. ISNOR.....	Halifax.
5 DONALD SMITH.....	Liverpool.
6 HAROLD CONNOLLY.....	Halifax.
7 FREDERICK MURRAY BLOIS.....	Truro.
8 JOHN M. MACDONALD.....	Sydney-Nord.
9 CLEMENT AUGUSTINE O'LEARY.....	Antigonish.
10 FRANK C. WELCH.....	Wolfville.

## NOUVEAU-BRUNSWICK—10

LES HONORABLES	
1 CLARENCE JOSEPH VENIOT.....	Bathurst.
2 ALEXANDER NEIL McLEAN.....	Saint-Jean.
3 GEORGE PERCIVAL BURCHILL.....	South-Nelson.
4 MURIEL McQUEEN FERGUSSON, M <sup>me</sup> .....	Fredericton.
5 FRED A. McGRAND.....	Fredericton-Junction.
6 CALIXTE-F. SAVOIE.....	Moncton.
7 ALFRED J. BROOKS, C.P.....	Sussex.
8 EDGAR-E. FOURNIER.....	Iroquois.
9 NELSON RATTENBURY.....	Saint-Jean.
10	

---



---

**ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD—4**


---



---

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 F. ELSIE INMAN, M <sup>me</sup> .....	Montague.
2 JOHN J. MACDONALD.....	R.r. 9, Charlottetown.
3 ORVILLE HOWARD PHILLIPS.....	Alberton.
4	

---

**COLOMBIE-BRITANNIQUE—6**


---

LES HONORABLES	
1 JOHN W. DE B. FARRIS.....	Vancouver.
2 STANLEY STEWART MCKEEN.....	Vancouver.
3 THOMAS REID.....	New-Westminster.
5 SYDNEY JOHN SMITH.....	Kamloops.
6	

---

**MANITOBA—6**


---

LES HONORABLES	
1 ARTHUR-L. BEAUBIEN.....	Saint-Jean-Baptiste.
2 THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.....	Winnipeg.
3 GUNNAR S. THORVALDSON.....	Winnipeg.
4 OLIVE L. IRVINE, M <sup>me</sup> .....	Winnipeg.
5 J. CAMPBELL HAIG.....	Winnipeg.
6 PAUL YUZYK.....	Winnipeg.

---

**SASKATCHEWAN—6**


---

LES HONORABLES	
1 WALTER M. ASELTINE, C.P.....	Rosetown.
2 THOMAS H. WOOD.....	Regina.
3 WILLIAM-ALBERT BOUCHER.....	Prince-Albert.
4 ARTHUR M. PEARSON.....	Lumsden.
5 JOHN HNATYSHYN.....	Saskatoon.
6 ALEXANDER HAMILTON McDONALD.....	Regina.

---

## ALBERTA—6

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 FRED WILLIAM GERSHAW.....	Medicine-Hat.
2 DONALD CAMERON.....	Edmonton.
3 JAMES GLADSTONE.....	Cardston.
4 JOHN ALEXANDER BUCHANAN.....	Edmonton.
5	
6	

## TERRE-NEUVE—6

LES HONORABLES	
1 ALEXANDER BOYD BAIRD.....	Saint-Jean.
2 MICHAEL G. BASHA.....	Curling.
3 FREDERICK GORDON BRADLEY, C.P.....	Bonavista.
4 MALCOLM HOLLETT.....	Saint-Jean.
5 ERIC COOK.....	Saint-Jean.
6	



# COMITÉS PERMANENTS, MIXTES, SPÉCIAUX ET MIXTES SPÉCIAUX DU SÉNAT

Lors de la dissolution, le 8 septembre 1965.

3<sup>e</sup> SESSION, 26<sup>e</sup> PARLEMENT, 14 ÉLISABETH II, 1965.

## 1965

### COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE

L'honorable PRÉSIDENT, président  
SÉNAT

L'honorable PRÉSIDENT  
Les honorables sénateurs

BÉLISLE  
CAMERON  
DAVIES  
FERGUSON  
FOURNIER (de Lanaudière)  
GLADSTONE  
GOUIN  
HAIG

17 membres.

IRVINE  
LAMBERT  
MACDONALD (Queens)  
O'LEARY (Antigonish-Guysborough)  
POULIOT  
REID  
VIEN  
WHITE  
YUZYK (17)

### COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS

SÉNAT

Les honorables sénateurs

BOUFFARD  
BRADLEY  
COMEAU  
DAVIES  
DUPUIS  
FLYNN  
ISNOR  
MCGRAND  
O'LEARY (Antigonish-Guysborough)  
PEARSON

21 membres.

PHILLIPS  
REID  
SAVOIE  
SMITH (Kamloops)  
SULLIVAN  
WELCH  
WILLIS  
WOOD (18)

### COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT

L'honorable PRÉSIDENT, président  
SÉNAT

L'honorable PRÉSIDENT  
Les honorables sénateurs

BEAUBIEN (Provencher)  
FERGUSON  
INMAN

Le PRÉSIDENT et 6 autres sénateurs.

MACDONALD (Cap-Breton)  
MCLEAN  
REID

---



---

**ADMINISTRATION DU SERVICE CIVIL**

L'honorable DONALD CAMERON, président

Les honorable sénateurs

ASELTINE  
 BÉLISLE  
 BISHOP  
 BLOIS  
 BOURQUE  
 \*BROOKS  
 CAMERON  
 CHOQUETTE  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 DAVIES  
 DESSUREAULT  
 DUPUIS  
 FERGUSON  
 GOUIN  
 (Quorum 7)  
 25 membres.

GROSART  
 INMAN  
 IRVINE  
 KINLEY  
 LAMBERT  
 MACDONALD (Brantford)  
 O'LEARY (Antogonish-Guysborough)  
 O'LEARY (Carleton)  
 QUART  
 ROEBUCK  
 TAYLOR  
 WHITE (24)

---

**BANQUES ET COMMERCE**

L'honorable SALTER A. HAYDEN, président

Les honorables sénateurs

ASELTINE  
 BAIRD  
 BEAUBIEN (Bedford)  
 BEAUBIEN (Provencher)  
 BLOIS  
 BOUFFARD  
 \*BROOKS  
 BURCHILL  
 CHOQUETTE  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 COOK  
 CRERAR  
 CROLL  
 DAVIES  
 DESSUREAULT  
 FARRIS  
 FERGUSON  
 FLYNN  
 GÉLINAS  
 GERSHAW  
 GOUIN  
 HAYDEN  
 HUGESSEN  
 IRVINE  
 ISNOR  
 KINLEY  
 (Quorum 9)  
 50 membres.

LAMBERT  
 LANG  
 LEONARD  
 MACDONALD (Brantford)  
 MCCUTCHEON  
 MCKEEN  
 MCLEAN  
 MOLSON  
 O'LEARY (Carleton)  
 PATERSON  
 PEARSON  
 POULIOT  
 POWER  
 REID  
 ROEBUCK  
 SMITH (Kamloops)  
 SMITH (Queens-Shelburne)  
 TAYLOR  
 THORVALDSON  
 VAILLANCOURT  
 VIEN  
 WALKER  
 WHITE  
 WILLIS  
 WOODROW (50)

---

**BILLS PRIVÉS**

L'honorable PAUL-H. BOUFFARD, président

Les honorables sénateurs

AIRD  
 ASELTINE  
 BAIRD  
 BEAUBIEN (Bedford)  
 BEAUBIEN (Provencher)  
 BÉLISLE  
 BOUFFARD  
 BOURQUE  
 \*BROOKS  
 CHOQUETTE  
 CONNOLLY (Halifax-Nord)  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 CROLL  
 DUPUIS  
 FARRIS  
 GOUIN  
 HAYDEN  
 HNATYSHYN

HOLLETT  
 HUGESSEN  
 LAMBERT  
 MACDONALD (Brantford)  
 MACDONALD (Cap-Breton)  
 MÉTHOT  
 MONETTE  
 POULIOT  
 QUART  
 REID  
 ROEBUCK  
 SULLIVAN  
 THORVALDSON  
 WALKER  
 WELCH  
 WHITE  
 WILLIS (33)

(Quorum 7)

35 membres.

**DÉBATS ET COMPTES RENDUS**

L'honorable W. RUPERT DAVIES, président

Les honorables sénateurs

BEAUBIEN (Bedford)  
 BISHOP  
 \*BROOKS  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 DAVIES

MCGRAND  
 MONETTE  
 SAVOIE  
 SULLIVAN (7)

(Quorum 3)

9 membres.

**DIVORCES**

L'honorable A. W. ROEBUCK, C.R., président

Les honorables sénateurs

ASELTINE  
 BAIRD  
 BLOIS  
 BRADLEY  
 \*BROOKS  
 BURCHILL  
 CAMERON  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 CROLL  
 FARRIS  
 FERGUSON  
 GERSHAW  
 GLADSTONE

HAIG  
 HNATYSHYN  
 HOLLETT  
 INMAN  
 IRVINE  
 ISNOR  
 KINLEY  
 LAMBERT  
 MACDONALD (Brantford)  
 ROEBUCK  
 SMITH (Kamloops)  
 SMITH (Queens-Shelburne) (23)

(Quorum 3)

Minimum 9 et maximum 25 membres.

---



---

**ÉDIFICES ET TERRAINS PUBLICS**

L'honorable J.-M. DESSUREAULT, président

Les honorables sénateurs

ASELTINE  
 \*BROOKS  
 BUCHANAN  
 CHOQUETTE  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 DESSUREAULT  
 IRVINE  
 LAMBERT

MACDONALD (Brantford)  
 MACDONALD (Queens)  
 MCGRAND  
 PATERSON  
 POULIOT  
 THORVALDSON  
 WALKER (13)

(Quorum 5)  
 15 membres.

---

**FINANCES**

L'honorable T. D'ARCY LEONARD, président

Les honorables sénateurs

AIRD  
 BAIRD  
 BEAUBIEN (Bedford)  
 BEAUBIEN (Provencher)  
 BÉLISLE  
 BOUFFARD  
 \*BROOKS  
 BUCHANAN  
 BURCHILL  
 CHOQUETTE  
 CONNOLLY (Halifax-Nord)  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 CRERAR  
 CROLL  
 DENIS  
 DUPUIS  
 FARRIS  
 FLYNN  
 GERSHAW  
 GROSART  
 HAIG  
 HAYDEN  
 HNATYSHYN  
 ISNOR  
 KINLEY  
 LAMBERT

LEONARD  
 MACDONALD (Brantford)  
 MCCUTCHEON  
 MCKEEN  
 MÉTHOT  
 MOLSON  
 O'LEARY (Antigonish-Guysborough)  
 PATERSON  
 PEARSON  
 PHILLIPS  
 POULIOT  
 POWER  
 QUART  
 RATTENBURY  
 REID  
 ROEBUCK  
 SAVOIE  
 SMITH (Queens-Shelburne)  
 TAYLOR  
 THORVALDSON  
 VAILLANCOURT  
 VIEN  
 WELCH  
 WOODROW  
 YUZYK (49)

(Quorum 9)  
 50 membres.

---

## IMMIGRATION ET TRAVAIL

L'honorable JOHN HNATYSHYN, président

Les honorables sénateurs

BEAUBIEN (Provencher)

BÉLISLE

BOUCHER

\*BROOKS

BUCHANAN

BURCHILL

CAMERON

\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)

COOK

CRERAR

CROLL

DUPUIS

FERGUSON

FLYNN

FOURNIER (de Lanaudière)

FOURNIER (Madawaska-Restigouche)

GERSHAW

GLADSTONE

GROSART

HNATYSHYN

HUGESSEN

LEFRANÇOIS

MACDONALD (Cap-Breton)

MONETTE

PATERSON

PEARSON

RATTENBURY

REID

ROEBUCK

TAYLOR

VAILLANCOURT

VENIOT

WHITE

WILLIS

YUZYK (33)

(Quorum 7)

35 membres.

## RÉGIE INTÉRIEURE ET COMPTABILITÉ

L'honorable SYDNEY J. SMITH, président

Les honorables sénateurs

BASHA

BEAUBIEN (Bedford)

BEAUBIEN (Provencher)

BOUFFARD

BOURGET (Président)

\*BROOKS

CHOQUETTE

\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)

DENIS

DESSUREAULT

FOURNIER (Madawaska-Restigouche)

GERSHAW

GOUIN

HAYDEN

IRVINE

ISNOR

LANG

MACDONALD (Brantford)

MACDONALD (Cap-Breton)

MCCUTCHEON

MCLEAN

MOLSON

PATERSON

SMITH (Kamloops)

SMITH (Queens-Shelburne)

VAILLANCOURT

VIEN (25)

(Quorum 7)

25 membres.

## RÈGLEMENT

L'honorable THOMAS VIEN, C.P., président

Les honorables sénateurs

ASELTINE  
 BEAUBIEN (Provencher)  
 \*BROOKS  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 FLYNN  
 FOURNIER (de Lanaudière)  
 GROSART  
 HAYDEN  
 HOLLETT

INMAN  
 KINLEY  
 MCLEAN  
 MÉTHOT  
 O'LEARY (Antigonish-Guysborough)  
 VIEN  
 WOOD (14)

(Quorum 3)

15 membres.

## RELATIONS COMMERCIALES DU CANADA

L'honorable A. N. McLEAN, président

Les honorables sénateurs

BAIRD  
 BEAUBIEN (Bedford)  
 BISHOP  
 BLOIS  
 BOURQUE  
 \*BROOKS  
 BUCHANAN  
 BURCHILL  
 CAMERON  
 \*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
 COOK  
 CRERAR  
 DAVIES  
 DESSUREAULT  
 FARRIS  
 GOUIN  
 KINLEY  
 LAMBERT  
 LEONARD

MACDONALD (Brantford)  
 MACDONALD (Queens)  
 MCCUTCHEON  
 MCKEEN  
 MCLEAN  
 MÉTHOT  
 MOLSON  
 O'LEARY (Carleton)  
 PATERSON  
 PEARSON  
 PHILLIPS  
 POULIOT  
 ROBERTSON  
 SMITH (Kamloops)  
 VAILLANCOURT  
 WALKER  
 WELCH  
 WOODROW (35)

(Quorum 7)

35 membres.

## RELATIONS EXTÉRIEURES

L'honorable GUNNAR S. THORVALDSON, président

Les honorables sénateurs

ASELTINE  
BLOIS  
BOUCHER  
\*BROOKS  
CAMERON  
\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
COOK  
CRERAR  
CROLL  
FARRIS  
FERGUSON  
FLYNN  
FOURNIER (de Lanaudière)  
GOUIN  
GROSART  
HAIG  
HAYDEN  
HNATYSHYN  
HUGESSEN

INMAN  
JODOIN  
LAMBERT  
MACDONALD (Brantford)  
MCLEAN  
O'LEARY (Carleton)  
POULIOT  
QUART  
RATTENBURY  
ROEBUCK  
SAVOIE  
SMITH (Queens-Shelburne)  
TAYLOR  
THORVALDSON  
VAILLANCOURT  
VENIOT  
VIEN  
YUZYK (35)

(Quorum 7)

35 membres.

## RESSOURCES NATURELLES

L'honorable CYRILLE VAILLANCOURT, président

Les honorables sénateurs

AIRD  
ASELTINE  
BASHA  
BEAUBIEN (Provencher)  
BÉLISLE  
BOUCHER  
BOUFFARD  
BOURQUE  
\*BROOKS  
BUCHANAN  
BURCHILL  
CAMERON  
COMEAU  
\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
COOK  
CRERAR  
DESSUREAULT  
DUPUIS  
FOURNIER (Madawaska-Restigouche)  
GLADSTONE  
HAYDEN

KINLEY  
MACDONALD (Brantford)  
MCKEEN  
MCLEAN  
MÉTHOT  
MONETTE  
O'LEARY (Carleton)  
PATERSON  
PEARSON  
PHILLIPS  
POWER  
QUART  
STAMBAUGH  
TAYLOR  
VAILLANCOURT  
VIEN  
WALKER  
WELCH  
WHITE  
WOOD  
YUZYK (39)

(Quorum 9)

40 membres.

---



---

**SANTÉ PUBLIQUE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL**

L'honorable F. W. GERSHAW, président

Les honorables sénateurs

BEAUBIEN (Bedford)  
BOUCHER  
\*BROOKS  
BURCHILL  
CHOQUETTE  
COMEAU  
CONNOLLY (Halifax-Nord)  
\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
DENIS  
DUPUIS  
FARRIS  
FERGUSON  
FOURNIER (Madawaska-Restigouche)  
GERSHAW  
GLADSTONE  
GOUIN  
HAIG  
INMAN

IRVINE  
JODOIN  
KINLEY  
MACDONALD (Brantford)  
MACDONALD (Queens)  
MCGRAND  
MONETTE  
O'LEARY (Antigonish-Guysborough)  
PHILLIPS  
QUART  
ROEBUCK  
SMITH (Queens-Shelburne)  
SULLIVAN  
THORVALDSON  
VENIOT  
WELCH  
WOODROW (33)

(Quorum 7)

35 membres.

---

**TRAFIC TOURISTIQUE**

L'honorable GORDON B. ISNOR, président

Les honorables sénateurs

ASELTINE  
BAIRD  
BASHA  
BEAUBIEN (Provencher)  
BÉLISLE  
BOUFFARD  
\*BROOKS  
CAMERON  
CONNOLLY (Halifax-Nord)  
\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
CRERAR  
CROLL  
DAVIES

DUPUIS  
FERGUSON  
GERSHAW  
GROSART  
HOLLETT  
INMAN  
ISNOR  
JODOIN  
MCLEAN  
MÉTHOT  
MOLSON  
ROEBUCK  
SMITH (Kamloops) (24)

(Quorum 7)

25 membres.

---

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

L'honorable ADRIAN K. HUGESSEN, président

Les honorables sénateurs

AIRD  
ASELTINE  
BAIRD  
BEAUBIEN (Provencher)  
BOUFFARD  
\*BROOKS  
BUCHANAN  
BURCHILL  
CONNOLLY (Halifax-Nord)  
\*CONNOLLY (Ottawa-Ouest)  
CROLL  
DESSUREAULT  
DUPUIS  
FARRIS  
FOURNIER (Madawaska-Restigouche)  
GÉLINAS  
GERSHAW  
GOUIN  
HAIG  
HAYDEN  
HOLLETT  
HUGESSEN  
ISNOR  
JODOIN  
KINLEY  
LAMBERT

LANG  
LEFRANÇOIS  
MACDONALD (Brantford)  
MCCUTCHEON  
MCGRAND  
MCKEEN  
MCLEAN  
MÉTHOT  
MOLSON  
PATERSON  
PEARSON  
PHILLIPS  
POWER  
QUART  
RATTENBURY  
REID  
ROEBUCK  
SMITH (Kamloops)  
SMITH (Queens-Shelburne)  
THORVALDSON  
VENIOT  
VIEN  
WELCH  
WILLIS  
WOODROW (50)

(Quorum 9)

50 membres.

---

\*L'honorable sénateur Connolly, C.P., leader du gouvernement au Sénat, et l'honorable sénateur Brooks, C.P., chef de l'opposition au Sénat, sont membres d'office de tous les comités permanents du Sénat.

---



---

**COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LA  
GÉRONTOLOGIE**

L'honorable DAVID A. CROLL, président

Les honorables sénateurs

BLOIS  
BROOKS  
CROLL  
DESSUREAULT  
FERGUSON  
GERSHAW  
GROSART  
HAIG  
HOLLETT  
INMAN

JODOIN  
LEFRANÇOIS  
MACDONALD (Brantford)  
MCGRAND  
PEARSON  
QUART  
ROEBUCK  
SMITH (Kamloops)  
SMITH (Queens-Shelburne)  
SULLIVAN (20)

(Quorum 7)

---

**COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LES  
RÉCLAMATIONS DES INDIENS**

SÉNAT

Les honorables sénateurs

AIRD  
BEAUBIEN (Provencher)  
BÉLISLE  
BOUCHER  
GERSHAW

GLADSTONE  
MACDONALD (Brantford)  
MCGRAND  
QUART  
SMITH (Kamloops)

---

**COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LES  
PÉNITENCIERS**

SÉNAT

Les honorables sénateurs

CAMERON  
COOK  
CROLL  
FERGUSON  
FOURNIER (Madawaska-Restigouche)

GOUIN  
INMAN  
IRVINE  
O'LEARY (Carleton)

---

3<sup>e</sup> SESSION, 26<sup>e</sup> PARLEMENT, 14 ÉLISABETH II, 1965

LISTE INDIQUANT LA RÉPARTITION DES SÉNATEURS  
PARMI LES  
COMITÉS PERMANENTS, MIXTES, SPÉCIAUX ET MIXTES SPÉCIAUX

- AIRD, L'honorable J. B.—Bills privés, Ressources, Transports, Finances, Réclamations des Indiens.
- ASELTINE, L'honorable W. M.—Relations extérieures, Divorces, Ressources, Règlement, Banques, Bills privés, Service civil, Édifices publics, Transports, Trafic touristique.
- BAIRD, L'honorable A. B.—Banques, Trafic touristique, Relations commerciales, Bills privés, Transports, Finances, Divorces.
- BASHA, L'honorable M. G.—Ressources, Régie intérieure, Trafic touristique.
- BEAUBIEN, L'honorable A.-L. (*Provencher*)—Règlement, Bills privés, Régie intérieure, Ressources, Banques, Restaurant, Trafic touristique, Immigration, Transports, Finances, Réclamations des Indiens.
- BEAUBIEN, L'honorable L.-P. (*Bedford*)—Débats, Relations commerciales, Santé publique, Bills privés, Finances, Banques, Régie intérieure.
- BÉLISLE, L'honorable R.—Bills privés, Ressources, Bibliothèque, Finances, Trafic touristique, Service civil, Immigration, Réclamations des Indiens.
- BISHOP, L'honorable C. L.—Débats, Relations commerciales, Service civil.
- BLOIS, L'honorable F. M.—Service civil, Divorces, Relations extérieures, Relations commerciales, Banques, Gérontologie.
- BOUCHER, L'honorable W.-A.—Relations extérieures, Immigration, Ressources, Santé publique, Réclamations des Indiens.
- BOUFFARD, L'honorable P.-H.—Impressions, Bills privés, Ressources, Banques, Trafic touristique, Régie intérieure, Transports, Finances.
- BOURGET, L'honorable Maurice (*Président*)—Régie intérieure, Bibliothèque, Restaurant.
- BOURQUE, L'honorable R.—Bills privés, Ressources, Service civil, Relations commerciales.
- BRADLEY, L'honorable F. G.—Impressions, Divorces.
- BROOKS, L'honorable A. J.—Membre d'office de tous les comités permanents, Gérontologie.
- BUCHANAN, L'honorable J. A.—Finances, Ressources, Transports, Immigration, Relations commerciales, Édifices publics.
- BURCHILL, L'honorable G. P.—Banques, Ressources, Immigration, Relations commerciales, Santé publique, Finances, Divorces, Transports.
- CAMERON, L'honorable D.—Bibliothèque, Trafic touristique, Divorces, Service civil, Ressources, Immigration, Relations commerciales, Relations extérieures, Pénitenciers.
- CHOQUETTE, L'honorable L.—Bills privés, Santé publique, Édifices publics, Finances, Service civil, Banques, Régie intérieure.
- COMEAU, L'honorable J.-W.—Impressions, Ressources, Santé publique.
- CONNOLLY, L'honorable H. J. (*Halifax-Nord*)—Transports, Bills privés, Finances, Trafic touristique, Santé publique.
- CONNOLLY, L'honorable J. J. (*Ottawa-Ouest*)—Membre d'office de tous les comités permanents.
- COOK, L'honorable E.—Banques, Immigration, Relations commerciales, Ressources, Relations extérieures, Pénitenciers.
- CRERAR, L'honorable T. A.—Banques, Finances, Trafic touristique, Immigration, Ressources, Relations commerciales, Relations extérieures.
- CROLL, L'honorable D.—Banques, Trafic touristique, Divorces, Immigration, Relations extérieures, Finances, Transports, Bills privés, Gérontologie, Pénitenciers.
- DAVIES, L'honorable W. R.—Impressions, Trafic touristique, Relations commerciales, Banques, Service civil, Débats, Bibliothèque.
- DENIS, L'honorable A.—Finances, Santé publique, Régie intérieure.
- DESSUREAULT, L'honorable J.-M.—Transports, Édifices publics, Banques, Ressources, Relations commerciales, Régie intérieure, Service civil, Gérontologie.
- DUPUIS, L'honorable V.—Bills privés, Trafic touristique, Ressources, Immigration, Santé publique, Service civil, Finances, Transports, Impressions.

- FARRIS, L'honorable J. W. de B.—Banques, Bills privés, Santé publique, Relations extérieures, Finances, Divorces, Transports, Relations commerciales.
- FERGUSON, L'honorable M. MCQ.—Restaurant, Relations extérieures, Santé publique, Trafic touristique, Bibliothèque, Immigration, Service civil, Gérontologie, Banques, Divorces, Pénitenciers.
- FLYNN, L'honorable J.—Finances, Immigration, Impressions, Règlement, Banques, Relations extérieures.
- FOURNIER, L'honorable E.-E. (*Madawaska-Restigouche*)—Transports, Régie intérieure, Ressources, Immigration, Santé publique, Pénitenciers.
- FOURNIER, L'honorable S. (*de Lanaudière*)—Bibliothèque, Relations extérieures, Immigration, Règlement.
- GÉLINAS, L'honorable L.-P.—Banques, Transports.
- GERSHAW, L'honorable F. W.—Banques, Trafic touristique, Santé publique, Transports, Immigration, Finances, Divorces, Gérontologie, Régie intérieure, Réclamation des Indiens.
- GLADSTONE, L'honorable J.—Bibliothèque, Ressources, Santé publique, Divorces, Immigration, Réclamations des Indiens.
- GOUIN, L'honorable L.-M.—Bibliothèque, Relations extérieures, Relations commerciales, Banques, Service civil, Régie intérieure, Transports, Santé publique, Bills privés, Pénitenciers.
- GROSART, L'honorable A.—Finances, Immigration, Service civil, Trafic touristique, Gérontologie, Règlement, Relations extérieures.
- HAIG, L'honorable J. C.—Bibliothèque, Relations extérieures, Finances, Divorces, Santé publique, Transports, Gérontologie, Banques.
- HAYDEN, L'honorable S. A.—Règlement, Bills privés, Régie intérieure, Transports, Banques, Ressources, Relations extérieures, Finances.
- HNATYSHYN, L'honorable John—Divorces, Immigration, Bills privés, Finances, Relations extérieures.
- HOLLETT, L'honorable M.—Transports, Règlement, Bills privés, Divorces, Gérontologie, Trafic touristique.
- HUGESSEN, L'honorable A. K.—Banques, Transports, Bills privés, Relations extérieures, Immigration.
- INMAN, L'honorable F. E.—Règlement, Santé publique, Trafic touristique, Relations extérieures, Divorces, Restaurant, Gérontologie, Service civil, Pénitenciers.
- IRVINE, L'honorable O. L.—Bibliothèque, Santé publique, Divorces, Banques, Régie intérieure, Service civil, Édifices publics, Pénitenciers.
- ISNOR, L'honorable G. B.—Impressions, Finances, Trafic touristique, Régie intérieure, Transports, Banques, Divorces.
- JODOIN, L'honorable M. B.—Transports, Relations extérieures, Santé publique, Trafic touristique, Gérontologie.
- KINLEY, L'honorable J. J.—Transports, Banques, Ressources, Relations commerciales, Service civil, Santé publique, Divorces, Règlement, Finances.
- LAMBERT, L'honorable N. P.—Bibliothèque, Bills privés, Édifices publics, Relations extérieures, Banques, Relations commerciales, Transports, Finances, Service civil, Divorces.
- LANG, L'honorable D. A.—Banques, Transports, Régie intérieure.
- LEFRANÇOIS, L'honorable J.-E.—Transports, Immigration, Gérontologie.
- LEONARD, L'honorable T. D.—Banques, Finances, Relations commerciales.
- MACDONALD, L'honorable J. J. (*Queens*)—Bibliothèque, Relations commerciales, Santé publique, Édifices publics.
- MACDONALD, L'honorable J. M. (*Cap-Breton*)—Bills privés, Immigration, Restaurant, Régie intérieure.
- MACDONALD, L'honorable W. R. (*Brantford*)—Banques, Transports, Bills privés, Régie intérieure, Relations extérieures, Santé publique, Finances, Ressources, Divorces, Relations commerciales, Service civil, Édifices publics, Gérontologie, Réclamations des Indiens.
- MCCUTCHEON, L'honorable M. W.—Banques, Finances, Relations commerciales, Transports, Régie intérieure.
- MCGRAND, L'honorable F. A.—Impressions, Débats, Santé publique, Édifices publics, Transports, Gérontologie, Réclamations des Indiens.
- MCKEEN, L'honorable S. S.—Relations commerciales, Ressources, Banques, Transports, Finances.
- MCLEAN, L'honorable A. N.—Règlement, Trafic touristique, Ressources, Relations commerciales, Banques, Régie intérieure, Transports, Relations extérieures, Restaurant.
- MÉTHOT, L'honorable L.—Règlement, Transports, Ressources, Trafic touristique, Relations commerciales, Finances, Bills privés.

- MOLSON, L'honorable H. de M.—Transports, Finances, Relations commerciales, Banques, Régie intérieure, Trafic touristique.
- MONETTE, L'honorable G.—Bills privés, Immigration, Débats, Santé publique, Ressources.
- O'LEARY, L'honorable C. A. (*Antigonish-Guysborough*)—Bibliothèque, Règlement, Finances, Santé publique, Impressions, Service civil.
- O'LEARY, L'honorable G. (*Carleton*)—Banques, Relations extérieures, Ressources, Service civil, Relations commerciales, Pénitenciers.
- PATERSON, L'honorable N. McL.—Relations commerciales, Transports, Banques, Édifices publics, Ressources, Régie intérieure, Finances, Immigration.
- PEARSON, L'honorable A. M.—Impressions, Finances, Ressources, Transports, Immigration, Relations commerciales, Banques, Gérontologie.
- PHILLIPS, L'honorable O. H.—Impressions, Santé publique, Transports, Ressources, Relations commerciales, Finances.
- POULIOT, L'honorable J.-F.—Relations commerciales, Édifices publics, Banques, Bibliothèque, Relations extérieures, Bills privés, Finances.
- POWER, L'honorable C. G.—Transports, Ressources, Banques, Finances.
- QUART, L'honorable Josie D.—Bills privés, Santé publique, Service civil, Transports, Finances, Gérontologie, Réclamations des Indiens, Relations extérieures, Ressources.
- RATTENBURY, L'honorable N.—Relations extérieures, Finances, Immigration, Transports.
- REID, L'honorable T.—Bibliothèque, Bills privés, Immigration, Transports, Finances, Banques, Impressions, Restaurant.
- ROBERTSON, L'honorable W. McL.—Relations commerciales.
- ROEBUCK, L'honorable A. W.—Immigration, Bills privés, Trafic touristique, Santé publique, Service civil, Banques, Finances, Divorces, Transports, Gérontologie, Relations extérieures.
- SAVOIE, L'honorable C.-F.—Relations extérieures, Impressions, Débats, Finances.
- SMITH, L'honorable D. (*Queens-Shelburne*)—Transports, Finances, Divorces, Santé publique, Gérontologie, Banques, Régie intérieure, Relations extérieures.
- SMITH, L'honorable S. J. (*Kamloops*)—Impressions, Trafic touristique, Relations commerciales, Transports, Banques, Divorces, Gérontologie, Régie intérieure, Réclamations des Indiens.
- SULLIVAN, L'honorable J. A.—Bills privés, Santé publique, Gérontologie, Débats, Impressions.
- TAYLOR, L'honorable W. H.—Finances, Ressources, Immigration, Service civil, Banques, Relations extérieures.
- THORVALDSON, L'honorable G. S.—Bills privés, Santé publique, Banques, Relations extérieures, Finances, Transports, Édifices publics.
- VAILLANCOURT, L'honorable C.—Finances, Ressources, Immigration, Relations commerciales, Banques, Régie intérieure, Relations extérieures.
- VENIOT, L'honorable C.-J.—Relations extérieures, Immigration, Santé publique, Transports.
- VIEN, L'honorable T.—Régie intérieure, Finances, Bibliothèque, Banques, Relations extérieures, Transports, Ressources, Règlement.
- WALKER, L'honorable D. J.—Bills privés, Édifices publics, Relations commerciales, Banques, Ressources.
- WELCH, L'honorable F.—Impressions, Santé publique, Transports, Finances, Ressources, Relations commerciales, Bills privés.
- WHITE, L'honorable G. S.—Bibliothèque, Service civil, Banques, Bills privés, Ressources, Immigration.
- WILLIS, L'honorable H. A.—Banques, Bills privés, Immigration, Impressions, Transports.
- WOOD, L'honorable T. H.—Impressions, Règlement, Ressources.
- WOODROW, L'honorable A. L.—Banques, Finances, Transports, Santé publique, Relations commerciales.
- ZUZYK, L'honorable P.—Relations extérieures, Immigration, Bibliothèque, Finances, Ressources.



**SÉNATEURS QUI ONT DÉMISSIONNÉ DURANT LA  
SESSION DE 1965**

**Les honorables sénateurs**

**Thomas Vincent Grant**

**(19 août 1965)**

**Nancy Hodges**

**(12 juin 1965)**

**J. Wesley Stambaugh**

**(8 juin 1965)**

**Léonard-David-S. Tremblay**

**(2 septembre 1965)**

## LE SÉNAT

### Hauts fonctionnaires et chefs des principaux services

---

Greffier du Sénat et greffier des Parlements	JOHN F. MACNEILL, C.R., B.A., LL.B.
Légiste et conseiller parlementaire . . . . .	E. RUSSELL HOPKINS, B.A., LL.B.
Premier adjoint au greffier . . . . .	ALCIDE PAQUETTE, B.A.
Gentilhomme huissier à la Verge noire . . . . .	C.-R. LAMOUREUX, D.S.O.
Chef de la division des comités et adjoint au légiste et conseiller parlementaire .	ROBERT J. BATT
Chef de l'administration et du personnel .	J. WALTER DEAN
Éditeur des débats et chef de la division des sténographes parlementaires . . . . .	GRAYDON HAGEN
Chef de la division des journaux et pro- cès-verbaux (anglais) . . . . .	M <sup>me</sup> JEAN F. SUTHERLAND
Chef de la division des journaux et pro- cès-verbaux (français) . . . . .	M <sup>lle</sup> M.-THÉRÈSE BILODEAU
Adjoint au Gentilhomme huissier à la Verge noire . . . . .	ALFRED FORTIER, E.D., C.D.
Maître de poste . . . . .	HENRI AUBRY
Surveillante du service sténographique (anglais) . . . . .	M <sup>lle</sup> EDITH WRAY
Surveillante suppléante du service sténographique (bilingue) . . . . .	M <sup>lle</sup> ALICE TASSÉ
Chef de la division de la papeterie et agent de contrôle des meubles . . . . .	HUGH E. McCULLOCH
Chef du service mixte de distribution . . . . .	W. R. GRAY
Chef du service de protection . . . . .	JOHN C. PHIMISTER
Gérant du Restaurant parlementaire . . . . .	W. PENTECOST

---

### BUREAU DES TRADUCTEURS

Chef, division juridique . . . . .	R.-M. BÉLISLE
Chef, division des débats . . . . .	ADRIEN ROCHON

---

### BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Bibliothécaire parlementaire . . . . .	ERIK J. SPICER, C.D., B.A., B.L.S., M.A.L.S.
Bibliothécaire parlementaire associé . . . . .	GUY SYLVESTRE, M.A., M.S.R.C.



1190

